

amigos de
CHINA
Edición No. 12 - Octubre 2013

中国之友



La cooperación entre China y Colombia, un sueño conjunto

Escritura y caligrafías chinas: la huella de su civilización

¿El confucianismo como ideología sustituta?

ISSN 2145-0455
0 12
9 772145 045000

Cuba



Salidas especiales para fin de año y reyes
llene de recuerdos inolvidables su estadia en la
maravillosa isla del Caribe...

SALIDAS

21,26,28,30 Dic. 2013 y 4,11 Ene. 2014

CUPOS GARANTIZADOS

Consulte nuestro tarifario 2014 en: www.cmtropican.com

CON LA CALIDAD DE



TEL: PBX:7440242
3102576873/ 3134552451
cmtropican@cmtropican.com
www.cmtropican.com
Bogotá.D.C.



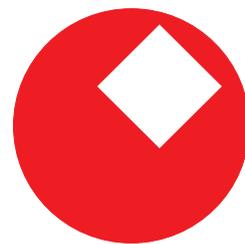
DBL DESDE USD 1426

CUBA Historica, Cultural y Turistica
La Habana-Cienfuegos - Trinidad - Santi Spiritus
Santa Clara- Cayo las Brujas - Varadero.

EN HBT.
DOBLE
DESDE **USD 1632**

Consulte a su agencia de viajes preferida • Precios sujetos a cambios sin previo aviso según disposiciones IATA • Consulte pagos online

INMOBILIARIA 不动产 CASTELLANOS & GOMEZ



*Miembro Junta Directiva de la
Asociación de la Amistad Colombo China*

哥中友好协会领导成员

COMPRAS	购买
VENTAS	销售
ARRIENDOS	出租
AVALÚOS	商业评估
PROYECTOS DE CONSTRUCCIÓN	建筑项目

Benedicto Castellanos González
benedicto3@hotmail.com
Carmen Cecilia Gómez Merlano
carmengomez@etb.net.co

Avenida Calle 127 No. 16 A - 76 Oficina 406
Edificio Manhattan Center
PBX: 627 9124104
www.castellanosygomez.com
castegomez@etb.net.co
Bogotá, Colombia



ISSN: 2145-0455 - Edición No. 12 - 2013

Órgano Informativo de la Federación de Amistad con China de Latinoamérica y el Caribe

DIRECTOR:

Enrique Posada Cano

JUNTA DIRECTIVA DE LA FEDERACIÓN DE AMISTAD CON CHINA DE LATINOAMÉRICA Y EL CARIBE:

Presidenta: Ximena Barrientos (Bolivia)
 Vicepresidentes: Juan Manuel Flores (El Salvador)
 Fay Pickersgill (Jamaica)
 Secretaria General: Annette L. Vial Ch. (Panamá)
 Secretario Adjunto: Marco Vega (Costa Rica)
 Tesorero: Erik Becker Becker (Venezuela)
 Tesorero Adjunto: Graciela Gómez (Colombia)
 Vocales: Rosmery Ayala Batres (Honduras),
 Martha Angélica Chú (Perú),
 Héctor Novoa (Chile), Lenin Cevallos (Ecuador)
 Síndico: Martha José Navarrete (Nicaragua)
 Síndico Adjunto: Magalys Gómez (Cuba)

JUNTA DIRECTIVA DE LA ASOCIACIÓN DE LA AMISTAD COLOMBO-CHINA:

Presidente: Jaime Moreno García
 Vicepresidente: Enrique Posada
 Directora Ejecutiva: Graciela Gómez
 Tesorera: Cecilia Prieto
 Secretaria General: Carmen Cecilia Gómez Merlano
 Vocales: Salomón Ganitsky, Amelia Mantilla,
 José Blackburn, Gerardo Ramírez

REDACTORA:

Lina Álvarez Montoya

CORRECTOR DE ESTILO:

Camilo Ernesto Mercado Mutis

LOGÍSTICA Y DISTRIBUCIÓN:

Esperanza Gómez

ARTE Y DIAGRAMACIÓN:

Luz Mery Avendaño

APOYO GRÁFICO:

Tomás Ramírez

IMPRESIÓN:

Editorial Gente Nueva - Tel: 320 21 88

PORTADA:

Vigencia de Confucio en el mundo

DISEÑO PORTADA:

Luz Mery Avendaño

Asociación de la Amistad Colombo-China
 Carrera 14 No 89 - 48 - Ofc. 503 Edificio Novanta
 Tel: 2563298
 e-mail: contacto@colombochina.org.co
 Página Web: www.colombochina.org

En la presente edición

EDITORIAL

2 La cooperación entre China y Colombia, un sueño conjunto
Wang Xiaoyuan

CULTURA

3 Escritura y caligrafía chinas: la huella de su civilización
Carlos García Tobón

6 El hiperrealismo de Guan Zeju
Camilo Ernesto Mercado Mutis

CHINA Y EL MUNDO

8 El Comité Central del Partido Comunista de China refuerza su proyección internacional
Augusto Soto

10 "Confucio y la geopolítica de la China del Siglo XXI"
Arturo Gálvez Valega

12 China en 2013, democratizar las relaciones internacionales
Fydela Robayo de Villamil

14 La Cooperación científico-tecnológica de China con América Latina
Carlos J. Moneta

17 ¡Por favor no más cuentos chinos sobre Colombia!
José Blackburn

CULTURA Y ÉTICA CONFUCIANAS

19 Las Analectas de Confucio: Gloria o lastre de la tradición china
Flora Botton Beja

22 Confucio educador
Pío García

25 Confucio y el Confucianismo
Xu Shicheng

28 ¿El Confucianismo como ideología sustituta?
Sergio Marcelo Cesarin

31 La actualidad del confucianismo
Fernando Barbosa

33 Confucio Posmoderno
Lina Luna

35 Ética y política de Confucio
Orlando Mejía Rivera

38 El confucianismo en el desarrollo económico de China

ECONOMIA Y NEGOCIOS

40 Tratados de libre comercio entre China y países latinoamericanos: experiencias y perspectivas para Colombia
Adriana Roldán, María Camila Moreno

43 La inversión extranjera directa en el origen del proceso chino
Gustavo Alejandro Giraldo

45 Con un nuevo Presidente, otros énfasis en el modelo de desarrollo chino
Lina Álvarez Montoya

COOPERACIÓN

47 Colombia y China: cómo fue el inicio de sus relaciones
Juvenal Infante

EDUCACIÓN

50 Shanghai, sol radiante de China
Daniel Bogoya M.

52 La importancia del español en China
Martha Ferro Mendieta

54 El Inglés alocado y el rol de China
Olga Illera Correal

INSTITUTOS CONFUCIO

56 Como un Tren Bala, el Instituto Confucio de la Tadeo

58 El Instituto Confucio de Medellín
Pablo Echavarría Toro

EVENTOS

60 Exitosa celebración del Festival Cultural de China

61 Amistad vallenata con China
Jaime Moreno García

TURISMO

65 Viajar a China, una experiencia inolvidable
Graciela Gómez

GASTRONOMÍA

67 La comida cantonesa
Héctor Mora

Nota de la Dirección: Las opiniones expresadas aquí por los autores no reflejan necesariamente el pensamiento de la Revista y son responsabilidad exclusiva de ellos mismos.



La cooperación entre China y Colombia, un sueño conjunto

Wang Xiaoyuan*

Cada individuo tiene su propio sueño, así como cada país y cada nación tienen sus propias expectativas sobre su futuro desarrollo. El *Sueño Chino*, presentado por Xi Jinping, Presidente de China, que consiste en la gran revitalización de la nación, se concentra en la feliz perspectiva del pueblo chino. No sólo ha causado un fuerte impacto en el país, sino que también ha despertado el gran interés de la comunidad internacional. Entonces, ¿qué es el *Sueño Chino*? ¿Cómo son las relaciones entre la realización del *Sueño Chino* y el desarrollo del mundo?

El objetivo del *Sueño Chino* es lograr la prosperidad del país, la revitalización de la nación y el bienestar y felicidad del pueblo. La hoja de ruta de este gran Sueño se puede resumir en las dos metas centenarias planteadas en el XVIII Congreso Nacional del Partido Comunista de China, a saber: en 2020, cuando el Partido Comunista de China celebrará su primer centenario; duplicar el PIB del país y el ingreso per cápita de la población urbana y rural sobre la base del 2010 y consumir la construcción integral de una sociedad modestamente acomodada, así como hacer del nuestro un país socialista moderno, próspero, poderoso, democrático, civilizado y armonioso en el centenario de la fundación de la República Popular China a mediados de este siglo. Y luego, sobre la base de estas dos metas centenarias, materializar la gran revitalización de la nación china. Esta es la estrategia en tres pasos para lograr el *Sueño Chino*.

En el rico contenido del *Sueño Chino*, el bienestar del pueblo es sin duda el elemento clave. Para lograr el *Sueño Chino*, se requieren un continuo desarrollo económico y social y una incesante mejora del bienestar del pueblo, así como proporcionar a la población una mejor educación, empleo más estable, ingresos más satisfactorios, seguridad social más confiable, servicios médicos y de salud de más alto nivel, condiciones de vivienda más confortables y un medio ambiente sostenible, ya que el bienestar del pueblo es el fundamento de la gran revitalización de la nación y la base del *Sueño Chino*.

El *Sueño Chino* es nuestro sueño de felicidad respecto del futuro del país, de la nación y de todos y cada uno de los

ciudadanos, y en él se condensan los deseos de numerosas generaciones chinas. Estamos plenamente convencidos de que, con los esfuerzos mancomunados de todo el pueblo, el *Sueño Chino* se realizará sin duda alguna.

Del mismo modo que el pueblo chino, el colombiano también tiene sus propios sueños. Hace más de 200 años, fue liberarse del yugo del colonialismo y ganar la independencia del país a través de luchas implacables. Después de la independencia, su sueño fue el desarrollo del país y la activación de la economía con esfuerzos incansables. Ahora, su sueño es avanzar con pasos firmes hacia el final del conflicto armado y el logro de la paz interna para sentar las bases para un nuevo despegue del país. A pesar de las diferencias entre los sueños de cada país, siempre van en búsqueda del desarrollo económico, el progreso social y la felicidad del pueblo.

En esta época, caracterizada por la profundización de la globalización y la convergencia de los intereses de todos los países del mundo, la realización de los sueños de nuestros dos países requiere no sólo de los esfuerzos de los dos pueblos, sino también de la estabilidad, el desarrollo y la cooperación de los dos países, de ambas regiones y del mundo en su conjunto. En la actualidad y durante un lapso de tiempo futuro, la economía china seguirá manteniendo un ritmo de desarrollo saludable, con una ampliación de su demanda interna y un incremento significativo de las inversiones en el exterior. En los próximos 5 años, China importará bienes por un valor de 10 billones de dólares e invertirá en el exterior hasta 500 mil millones de dólares, mientras que más de 400 millones de turistas chinos visitarán distintos países. Mientras más se desarrolle China, más oportunidades de desarrollo habrá para Colombia y para el resto del mundo.

Siendo China y Colombia buenos amigos dentro de un ambiente de mutua confianza política y excelentes socios que mantienen una estrecha cooperación económica y comercial, confiamos en que un mayor nivel de cooperación amistosa entre China y Colombia promoverá aún más el desarrollo y la prosperidad comunes. Para lograr el sueño común de desarrollo de los dos países, la parte china está lista para trabajar incansablemente, junto con la parte colombiana, por la ampliación continua y la elevación del nivel de nuestra cooperación, siempre con un espíritu de igualdad, amistad, beneficio mutuo y ganancia compartida.

* Embajador de China en Colombia.

Escritura y caligrafía chinas: la huella de su civilización

Carlos García Tobón*



En cualquier sociedad la escritura es la forma de registro de su tiempo y espacio a través de la impresión consignada de múltiples formas, pues así transmite esos conocimientos o momentos vividos, a las generaciones posteriores.

La antiquísima escritura cuneiforme-sumeria (Mesopotamia) y los jeroglíficos egipcios nos suscitan múltiples preguntas, pero los especialistas aún hoy no logran las respuestas. La gran lengua india, el sánscrito, casi ha desaparecido por su carácter sagrado y la posibilidad de estudiarla sólo por unos pocos elegidos.

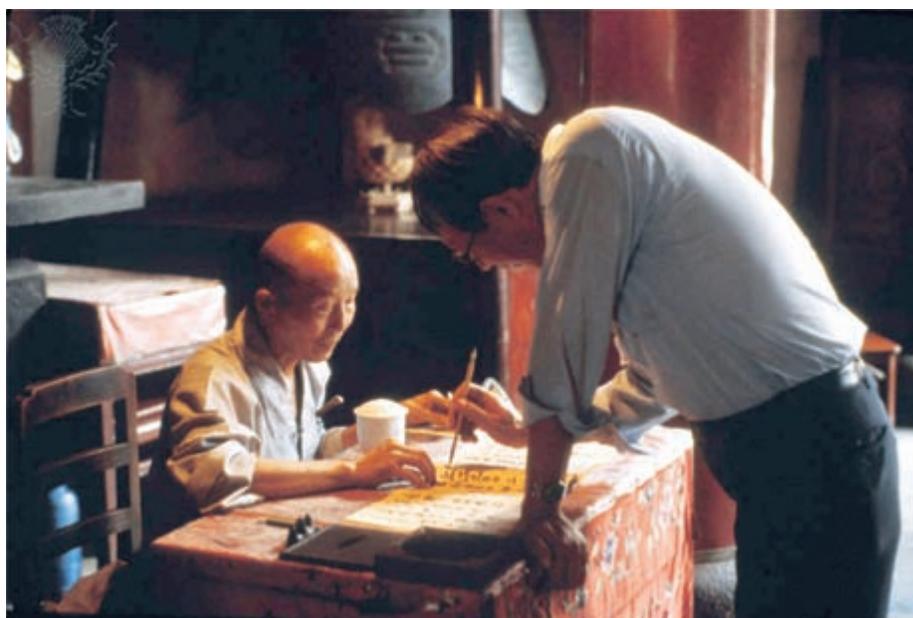
Hubo civilizaciones muy importantes que no desarrollaron una escritura con signos codificados, pero que inventaron “códices” para representar su sociedad y su tiempo, y fueron creados por los mayas y los aztecas. Los Incas concibieron un sistema de cordones con nudos a

color para consignar los desarrollos de su sociedad, llamados “quipus”, así realizaron los censos de población. Estas civilizaciones americanas precolombinas dejaron grandes creaciones, incluidas sus representaciones gráficas.

La china es, entre las lenguas mayoritarias existentes, la única que tiene un sistema de escritura no estructural/alfabético, en la que los caracteres nombre de los signos con que escriben—son combinaciones de trazos que han evolucionado desde unos primeros dibujos representativos de las cosas, hasta su fisonomía actual.

Por tanto, la huella más importante de la civilización china es su escritura, por ser la característica íntima y diferenciadora en su trasegar histórico. Haber mantenido por miles de años ese sistema de escritura y poder reconocer significados en caracteres escritos hace 4.000 o más años, sólo lo puede reivindicar esa gran civilización.

La china es una cultura unificada por la escritura, y si bien carece de alfabeto, como casi todas las lenguas del mundo, ha sido un pilar fundamental en la construcción del pensamiento y la vida de ese pueblo. El lenguaje escrito no sólo ha dado a los chinos una cultura común,



Maestro de caligrafía con un alumno. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

* Carlos García Tobón es Magíster en Análisis de Problemas Políticos, Económicos e Internacionales Contemporáneos del Instituto de Altos Estudios para el Desarrollo. Arquitecto y urbanista de la Universidad Nacional de Colombia. Especialista en temas internacionales asiáticos. También es fotógrafo. Ha sido profesor de las principales universidades colombianas. Autor del libro “China, su larga marcha hasta la Globalización”, publicado en 2009, expone sus reflexiones sobre el proceso de integración del país oriental al escenario mundial actual.

sino que ha contribuido a que esta sea apropiada por todos sus habitantes de una manera poco común. Ha perpetuado ideas, formas tradicionales y ha mantenido de una manera comprensible las obras clásicas milenio tras milenio.

En busca del origen: novísimas noticias

Los caracteres chinos más antiguos aceptados fueron los “huesos oraculares”, inscritos en los omoplatos de los búfalos u otros animales o en las caparazones de las tortugas y datan de los siglos XV al XI (a.n.e.). Estos servían a la actividad adivinatoria, al culto de los antepasados o como registro de las cosechas. Se utilizaron alrededor de 5000 signos distintos y, sorprendentemente, algunos caracteres actuales mantienen su forma original.

Pero en julio de 2013, un hallazgo aportó nuevas pruebas. Un grupo de arqueólogos anunció el descubrimiento de la que podría ser una de las escrituras primitivas más antiguas que se conocen en el mundo, según la BBC. (BBC Mundo, 11 de julio de 2013). Estas inscripciones en hachas de piedra y otros artefactos, datan de hace unos 5.000 años, el mismo período de los escritos cuneiformes de Mesopotamia.

Las marcas descubiertas se asemejan a caracteres chinos modernos, dicen los académicos. Pero aún no han logrado definir si se trata de palabras en una forma antigua del chino o si son estructuras más sencillas, como cadenas de símbolos sin una estructura de lenguaje asociada. Esas 200 piezas con marcas o símbolos fueron halladas al sur de Shanghai y datan del período Neolítico.

En 1988, se encontraron en los acantilados de la montaña Beishan unos mil caracteres que representan imágenes de animales, personas y otras manifestaciones de la vida rural. El área del hallazgo es Damaidi, en la Región Autónoma de la Nacionalidad Hui de Ningxia, en la orilla



Mujer mezclando tinta mientras su esposo realiza el arte de caligrafía china. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

norte del río Amarillo, presenta 8.532 esculturas en rocas en un área de seis kilómetros cuadrados.

Consideran los expertos que los grabados rupestres fueron creados hace veinte o treinta mil años, al final de la era paleolítica. En las rocas se encuentran figuras que representan el sol, la luna, estrellas, ríos, montañas, más de 20 especies de animales, incluyendo caballos, bueyes, perros, serpientes y lagartos, así como figuras de seres humanos: cazadores, guerreros y magos. (ver: <http://spanish.peopledaily.com.cn/31615/3191277.html>)

Otro momento en la búsqueda del origen fue en 1921, cuando los arqueólogos J. Anderson (sueco) y su colega chino Yuan Fuli descubrieron una pieza de cerámica decorada, en Yangshao, provincia de Henan. Esta cultura se extendió durante dos milenios y su comienzo se registra alrededor del 5000 a.n.e. La pieza encontrada estaba decorada con manchas negras, blancas y rojas.

Si los dibujos rupestres de Daimadi o los de la cerámica de Yangshao no son considerados el origen de la escritura

china, por lo menos tenemos que admitir que son creaciones muy antiguas del pensamiento y la imaginación humanas, expresadas artísticamente.

TianXia: “todos bajo un mismo cielo”

Es la expresión con la que Qin Shi Huangdi, el Primer Emperador, denominó al reino chino unificado bajo su mando en el año 221 a.n.e., y en el cual instituyó un fuerte gobierno autoritario basado en la concepción *legista*. Su mandato reveló un alto nivel cultural y aún mayor de realizaciones. Estandarizó el sistema de pesas y medidas, unificó la escritura y extendió el uso de las monedas de oro, cobre y bronce; construyó palacios, carreteras y canales hidráulicos.

Qin Shi dejó plasmado ese ejercicio sin límite del poder, en múltiples y grandes obras que se incluyen entre los esfuerzos humanos más vastos de la humanidad. En primer lugar, la Gran Muralla; en segundo lugar, su túmulo funerario con miles de guerreros, caballos y carros de combate en terracota y bronce, descubiertos en 1974 en Xi'an; y en tercer lugar, la unificación de



Hombre realizando el arte de caligrafía china con pincel. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

la escritura para todos los reinos y pueblos integrados bajo su potestad.

No sé cuántas lenguas podrían existir hace 23 siglos en China, pero hoy sobreviven alrededor de 53 y más de 1.000 dialectos y no sería posible la comunicación parlante entre sus respectivas etnias, si no fuera gracias a la unificación de la escritura impuesta por el Primer Emperador. También sería difícil imaginar un país de casi 1.400 millones de habitantes, con 850 millones que hablan la lengua mayoritaria –*putonghua*– o mandarín, si la escritura no les brindara esa especie de *lingua franca*, para comunicarse y entenderse entre todos. A pesar de su controvertido legado, Qin Shi sigue viviendo en la China hoy a través de sus monumentales realizaciones; y la unificación de la escritura, no fue la menor.

O sea, todos los chinos con la misma escritura, pueden convivir “bajo el mismo cielo”.

Los tesoros de un chino

Los cuatro grandes tesoros de un chino son: el papel, el pincel, la tinta y el tintero; magníficas conquistas materiales de la civilización china, pero la escritura se sitúa adelante de otras connotaciones espirituales que han modelado el perfil del hombre chino.

Cuando un niño hace planas para aprender a escribir, tiene el primer contacto con el arte en su vida. En ese proceso aprende de memoria los trazos sencillos o complicados de los caracteres chinos. De esa forma construye su primera experiencia estética, un juicio artístico y desarrolla una facultad creadora, atributos que lo apuntalan en su formación personal.

Dejemos hablar a Picasso al respecto: “Si hubiera nacido chino habría sido calígrafo y no pintor”. La mística belleza y la imagen avanzada de la caligrafía le fascinaron y esto reforzó su estilo abstracto, asimilado de mejor manera cuando conoció el arte africano y lo reforzó con la caligrafía china.

Los caracteres son admirados estéticamente en la proporción, el contraste, el movimiento, el equilibrio, pero también el cambio. Se considera que son música por el ritmo y la armonía aunque no tienen sonido, también son danza porque pueden mostrar la belleza corporal e integran el espacio. Recordemos la inauguración de los Juegos Olímpicos de Beijing en 2008, cuando los bailarines escribían con sus cuerpos danzantes los caracteres, reivindicando esa milenaria tradición.

Pero la más estrecha relación artística es con la pintura, con la cual comparte los mismos instrumentos y concepciones. Los chinos consideran que la caligrafía y la pintura son artes hermanas, no sólo se complementan sino que incluso se rigen por las mismas reglas: concepto abstracto, sin retoques, empleo de los mismos elementos: pinceles, tinta china aguada, pigmentos y modalidades comunes especiales como

la fluidez y la expresividad de la línea en los trazos.

La escritura como impronta de China

En este punto, la discusión acerca de las antigüedad de una u otra escritura no tiene sentido, hay otras preguntas más interesantes:

¿Por qué un sistema de escritura tan compleja aún persiste? La respuesta puede ser: la cultura de una gran civilización. El pensamiento occidental sólo da importancia a lo que es explicable científica, lógica y racionalmente; lo que es tangible o definible. Oriente tiene un enfoque contrario, interiormente arraigado en la apreciación de la naturaleza, la creencia en las fuerzas cósmicas, el sortilegio de lo sobrenatural, y en el respeto a todo lo que es inexplicable racionalmente. Todas las concepciones de la caligrafía china se basan en la naturaleza y se inspiraron en los sonidos de un arroyo, en la caída de las rocas o en los movimientos de un buen bailarín.

Y ¿Por qué es tan apreciada la caligrafía china? En opinión de expertos, porque posee la belleza de la música, la arquitectura y la danza y está vinculada a todas las artes de China. Refleja elementos del pensamiento tradicional y escruta valores estéticos y concepciones de la poesía. La música aporta su melodía y armonía en el trazo caligráfico y la pintura contribuye con su intensidad. Los pelos del pincel les infunden fuerza a los caracteres chinos, la tinta china produce numerosos tonos y los trazos resumen la complejidad de la caligrafía como síntesis de todas las artes.

Un proverbio dice que mientras más se conoce la cultura china, más se aprecia la belleza de la caligrafía y mientras más se adentra uno en la belleza de la caligrafía, más conoce la cultura china.

El hiperrealismo de Guan Zeju

Camilo Ernesto Mercado Mutis*



A primera vista, parecen una serie de fotografías de muy buena factura, que cuidan el juego de claroscuros sobre los tonos pastel en que se impostan,

lo que habría demandado la apertura del diafragma de un lente de cámara profesional para hacerle merecida justicia a la delicada escena. Las imágenes muestran una serie armoniosa de bailarinas en lo que parecen ser ejercicios, posturas, movimientos gráciles, conjugaciones diáfanos impecables de rutinas plácidas de ballet.

Pero el ojo se engaña, tal vez porque tan dulce conjunto le arroba la percepción y no le permite hurgar y hallar, en su composición, el difuminado trazo con el que Guan Zeju ha logrado obtener tan magistrales emulaciones mediante pinceladas inefables con las que no pinta, sino que acaricia el papel.

Oriundo de su natal Yangjiang, en Guangdong, este pintor chino vio venir el reconocimiento temprano a su dedicación y amor por la pintura, desde el momento en que siendo aún adolescente, se arrojó

a instalar su primera exposición, cuando apenas trasegaba entre la tinta china, la acuarela y el grafito.

Lo suyo no son simples trazos, Guan Zeju forma parte de los hiperrealistas; aquellos artistas excepcionales que con un talento abrumador logran traspasar las fronteras de la sugerencia y la representación para plasmar seres que cuando los miras parece que te infundieran toda su vitalidad y debajo de su capa de pintura da la impresión que palpitan, respiran y transpiran, mientras te invitan a instalarte

en el mundo que Zeju, su creador, les ha prodigado.

El hiperrealismo es una vertiente pictórica que data de finales de los años 60 del siglo XX, en los Estados Unidos de Norteamérica. Su propuesta es desafiante pues compite con la fotografía para llegar a su fidelidad y superarla, mediante el uso de diferentes técnicas y pinturas que se difuminan, raspan, pulen y empatan con el soporte en el que se ejecutan para suprimir cualquier rugosidad que pueda desviar la atención de la vista hacia un



Pintura de Guan Zeju. Foto cortesía de cuadernoderetazos.wordpress.com

* Abogado Penalista, estudiante de Doctorado UBA Universidad de Buenos Aires, Asesor Área Penal Consultorio Jurídico UJTL.

defecto o imperfecto técnico y despierte a los sentidos de la apasible armonía la cual los somete con su captación infinitamente detallista de la realidad.

Si bien antes del auge de los hiperrealistas en los 60's, ya se contaba con muestras de acercamientos asombrosos a la realidad como los desplegados en sus figuras cubistas por parte de los precisionistas en los años 20 del precitado siglo, se debe resaltar que es de la mano del arte pop, que los hiperrealistas logran un espacio auténtico, independiente del alcanzado por la propia fotografía, al apropiarse de la magia de los espacios cotidianos, sin mayor e inmejorable pretensión que la de traslucir la realidad que allí habita.

Las bailarinas de Zeju nos traen la remembranza de las pintadas en el siglo XIX por DEGAS. A similitud, deliberada o inconsciente del artista parisino, Zeju también nos sitúa tras los bastidores de la función, lejos de la tensión y la compostura que demanda la ejecución de una pieza de ballet, para presentarnos a una bailarina fresca, risueña, de ojos ensoñadores que más que beberse al mundo en su espectáculo y batallar con las angustias que suscita el brillo de la función, busca regocijarse con el simple movimiento de su cuerpo deslizándose y encumbrando sus zapatillas al ritmo de su vibrante compás interior.

Guardadas las proporciones con el colosal impresionista, se denota la maestría con que también el artista chino aborda lo femenino como temática central insistente pero jamás recurrente, toda vez que en cada una de sus obras Zeju logra la exaltación de la mujer en su intimidad y sutileza aún por encima del erotismo de sus representaciones de féminas desnudas.

Su pericia en la pintura también ha dejado huella en el contexto histórico que le tocó vivir, constancia de ello son los dibujos y pinturas que realizó de Mao Zedong, las minorías étnicas y la gloria



Pintura de Guan Zeju. Foto cortesía de cuadernoderetazos.wordpress.com

de los chinos Han, tal como nos lo reseña en los apéndices de su biografía la página virtual “Cuaderno de Retazos”.

Aunque actualmente reside en USA, se debe aclarar que su formación artística se inició en China, en donde se recibió como artista plástico de la Guangzhou Academy of Fine Arts, en el año de 1966.

Ganador de varios premios entre los que se cuenta la distinción de Artista de Honor de Ultramar otorgado por el Instituto de Arte de Guangdong, Guan Zeju ha impregnado de su magia y carisma un sin número de paredes de las principales

galerías de diferentes países del mundo. Tras este importantísimo logro de la Universidad Jorge Tadeo Lozano al erigirse una sede del Instituto Confucio en sus instalaciones, aguardamos expectantes el que dichos lazos culturales entre estas dos naciones den como resultado la posibilidad de contar algún día con la presencia de la pintura hiperrealista de Guan Zeju en el Museo de Artes Visuales de la Tadeo, para no tener que conformarnos con contemplar sus imágenes en el libro “**GUAN ZEJU, Selected Ballet Paintings**” y demás repositorios físicos y virtuales de su obra.

Pintura de Guan Zeju. Foto cortesía de cuadernoderetazos.wordpress.com



El Comité Central del Partido Comunista de China refuerza su proyección internacional

Augusto Soto*



Ya no sorprende que el dinámico despliegue internacional chino apuntalado desde la cumbre de su propio poder, continúe durante la administración de Xi Jinping. Al fin y al cabo en un par de meses de este año Xi ya ha visitado distintos continentes. Y en poco más de medio año el nuevo gobierno, en su conjunto, se ha reunido con líderes de más de 50 países.

Más novedoso es que parte del engranaje de élite del Partido Comunista chino (PCCh) se integre en una notable apertura diplomática. Es el caso del rumbo emprendido por distintos departamentos del Comité Central del PCCh (CCPC), que particularmente en el último lustro han estado desplegando un inusual ritmo de actividad internacional. Aquí destacan dos iniciativas, la primera, organizada en 2012 por el Buró de Compilación y Traducción bajo la supervisión del Comité Central, que organizó el programa de visita denominado “Intercambio para Miembros de Partidos Políticos y Académicos de América Latina”, que llevó a China a representantes de Argentina, Brasil, Colombia, Cuba, Chile y Perú. El encuentro incluyó a

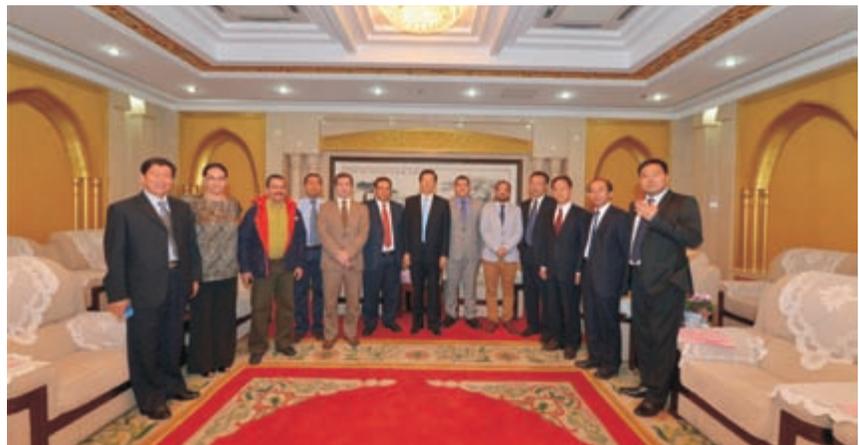
Beijing, Tianjin, Xian, Shanghai y fue el primero en su género organizado por el Buró.

En tanto el segundo programa más destacable por su carácter global fue el organizado por el Departamento Internacional del CCPC y denominado “Delegación Conjunta de Partidos Políticos y Medios de Comunicación”. Llevado a cabo en mayo de 2013, congregó en China durante dos semanas a representantes de Azerbaiyán, Bangladesh, Brasil, Egipto, Etiopía, Indonesia, Japón, Pakistán, Rumania, Santa Lucía, Senegal, Seychelles, España y Sri Lanka.

Si en el primer caso el programa de 2012 permitió que la parte china presentase su visión de la realidad del país e intercambiase experiencias con

inusual franqueza con su contraparte latinoamericana, en el programa de 2013 predominó la información proporcionada por los anfitriones sobre una serie de asuntos que atañen a la vida nacional y son de rango prioritario. Estas cuestiones abarcaron el “sueño chino”, el sistema de gobierno, el grado de participación ciudadana en los asuntos públicos, las comunicaciones con los demás países, y por cierto, la lucha contra la corrupción.

A nivel protocolario el programa de 2013 incluyó una visita al vicepresidente chino, Li Yuanchao, en el Gran Salón del Pueblo. La delegación tuvo la oportunidad de conocer allí sus puntos de vista sobre el desarrollo nacional de las relaciones de China con el mundo. Fue del mayor interés escuchar su apreciación sobre las



Dirigentes del Partido de la provincia de Ninxia, que alberga un fuerte componente de minorías étnicas, reciben a una destacada delegación de periodistas y académicos de América Latina, entre ellos el periodista de Caracol Radio, Señor Gustavo Gómez y el periodista del diario EL TIEMPO, Juan Francisco Valbuena.

* Consultor y profesor; ESADE, y experto global del Global Experts de Naciones Unidas.

relaciones entre China y la Unión Europea (incluidas las posibilidades del turismo chino a Europa) y sobre las relaciones de China con los cuatro continentes representados por los participantes. En este punto llamó poderosamente la atención el grado de conocimiento que Li tiene de los asuntos latinoamericanos actuales. La reunión fue secundada por Ai Ping, viceministro del Departamento Internacional del Comité Central del P. C. y especialista en África.

Otras reuniones relevantes en Pekín tuvieron lugar en la Comisión Central para la Inspección Disciplinaria del Partido Comunista dirigida por Cui Shaopeng y encargada de la lucha contra la corrupción. Cui expuso allí ideas que luego presentó nuevamente en sendas visitas oficiales a Madrid y a Bruselas, dos meses después. En Pekín la delegación extranjera también fue recibida por Wang Changjiang, director del Departamento de Enseñanza e Investigación de la Escuela Central del Partido, quien se refirió a las labores internas y a los lazos intercontinentales que se promueven desde allí. Cabe destacar que en el último par de años en la Escuela han pronunciado conferencias una serie de destacadas figuras mundiales de la política, la empresa, la moda o el deporte, con el propósito declarado de que los alumnos escuchen esas experiencias y a la vez establezcan lazos para el futuro con el foco de origen del visitante.

En Pekín, durante la visita al Centro de Información de China en Internet (www.china.org), se intercambiaron opiniones con sus responsables sobre cómo facilitar la transmisión de contenidos desde China a los distintos públicos repartidos en distintos continentes en tantas lenguas y culturas y con tan variados focos de atención. Y ciertamente sorprendió al delegado de Brasil que www.china.org transmitiera contenidos en esperanto y aún no en portugués.

Entre los muchos aspectos de interés de la visita de la “Delegación Con-

junta de Partidos Políticos y Medios de Comunicación” de 2013, destacó el concepto del “sueño chino”, respecto del que se preguntó repetidamente el parecer de los anfitriones. Una aproximación preliminar indica que es una noción que describe los logros y aspiraciones del país en todo este tiempo de reforma y apertura al exterior que abarca estos últimos treinta y tres años. O bien se puede sintetizar como “auge chino”. En cualquier caso es el deseo de prosperidad y bienestar que podría llevar al PIB de la economía china a doblar su tamaño a fines de la actual década, paralelamente posibilitando los 13.000 dólares per cápita. En fin, es la preocupación del Gobierno por facilitar el turismo chino por el mundo, que dentro de dos años habrá alcanzado los 100 millones de viajeros.

Otro asunto que despertó gran curiosidad durante la visita fue la modernización de la administración, que cuenta con grandes avances tecnológicos, así como la recepción de aportes y quejas del ciudadano chino canalizadas por estos medios. Son temas sensibles porque paralelamente se pueden entender como

control ciudadano. Y por supuesto que destacó el combate contra la corrupción, que tanto el Gobierno así como el pueblo chino consideran prioritarios.

En este punto cabe destacar la revalorización de Shandong, a la que la vigente campaña anticorrupción ha designado como baluarte contra este fenómeno. La provincia tiene pergaminos históricos cardinales para ello porque es la cuna de Confucio, estandarte de la educación, del ahorro y de la honradez, y a la vez posee proyección mundial.

Recuérdese que la expansión internacional de la cultura china iniciada hace poco más de una década lleva el sello de los institutos Confucio. De tal manera que no es casual que se haya elegido a la capital provincial de Jinan y a las ciudades de Taian, Qufu, Qingdao para que la delegación se emapapara de los temas que este año ha querido tratar el Departamento Internacional del Comité Central chino.

Cabe consignar que este autor participó en los programas del Partido descritos, organizados en 2012 y 2013.



De izquierda a derecha, frente al lugar donde nació el Partido Comunista en Shanghai: Juan Francisco Valbuena (Colombia, *El Tiempo*), Elizabeth Caverocairo (Perú), Wilmer Humberto Rubio (Venezuela), Gustavo Gómez (Colombia, *Caracol Radio*), Juan Miguel Díazferrer (Venezuela), Luis Alberto Padilla (Ecuador) y Roberto Luisurrunaga (Perú). Se trata de una delegación de destacados periodistas y académicos invitados por el Partido en agosto de este año.

“Confucio y la geopolítica de la China del Siglo XXI”

Arturo Gálvez Valega*



Pocos pensadores han trascendido y su impacto se ha diversificado tanto como en el caso de **Confucio**, al punto que es difícil interpretar los objetivos de sus enseñanzas. Es tan apasionante su pensamiento plasmado en **Los Cuatro Libros de la Sabiduría**, donde se entrelazan axiomas sobre lo social, las virtudes, la moral, la ética, pero fundamentalmente pensamientos que lo erigen como el gran maestro de la filosofía política.

China y gran parte de Asia están inmersas en las directrices dadas por Confucio, aunque algunos lo nieguen e inclusive, lo cuestionen. Entre sus aparentes contradictores se hallan Mozi y Han Feizi, aunque en el fondo pareciese que complementan y reafirman sus fundamentos filosóficos.

Si bien Confucio transmitió sabiduría principalmente, dirigida a ordenar, tanto a la sociedad en su núcleo familiar como a la relación que debe existir entre el gobernante y los gobernados, es preciso recordar que, a su vez, enseñó sobre los ritos que deben cumplirse dentro de la

tradicción y el papel que desempeña la música en la armonía y desarrollo de la sociedad y las jerarquías. Su estudio micro del orden social se transforma en macro en el orbe internacional, fortaleciendo una ciencia que casi estaba olvidada en el Siglo XX: la **geopolítica**.

de nuestras acciones con la naturaleza racional. El conjunto ordenado de las normas de moralidad se denomina doctrina de los deberes o mandamientos. La norma de conducta moral la pueden percibir todos los hombres, de tal manera que ni por un instante podemos apartarnos ni un solo



Xi Jinping presidente de China con su homólogo Barack Obama.

A la geopolítica se la considera gestora de conflictos, pues se convierte en la gran organización de la comunidad internacional y en pauta de comportamiento para las relaciones internacionales de los sujetos estatales, sean estos pequeños Estados o Estados en ascenso a la categoría de potencia. Confucio afirma:

“La norma de conducta moral, o camino recto, regula la conformidad

punto de ella. Si fuera lícito violarla, ya no sería una norma constante”¹.

Confucio no negó la armonía que debe existir entre los estados como símbolo de la eliminación de cualquier tipo de enfermedad (guerras) en la filosofía política. Por su parte Mozi confirma las enseñanzas de Confucio

¹ *Ibid; La doctrina del medio, Pag. 25*

* *PhD. Director del Programa de Ciencia Política de la Universidad Autónoma del Caribe, Barranquilla Colombia.*



Los Presidentes de China y Rusia, Xi Jinping y Putin.

y, al criticar la parte de los ritos, no crítica los fundamentos filosóficos de su Maestro, y por el contrario, reafirma su verdadera dimensión global y ennoblece las enseñanzas de su Maestro a favor de la humanidad entera, verdadero sujeto del Derecho Internacional. Nadie puede negar que China simboliza la unidad de las tradiciones y no la confrontación, y que es sinónimo de respeto hacia la familia y entre los Estados.

Una geopolítica aplicada a una política exterior que se alimenta de la confrontación y el uso de tácticas para superar al enemigo niega el respeto, todo lo contrario a lo enseñado por Confucio, para quien la geopolítica es un arte, un instrumento del manejo de las relaciones internacionales en forma pacífica y debe mantenerse como pilar el respeto por lo individual dentro de lo global.

La globalización no debe ser la aceptación de una supercultura aplastante e irrespetuosa, sino la aceptación de que la diversidad en el plano político, económico y social fortalece la convivencia pacífica entre los Estados y, por el contrario, debe tenerse al lema de “Unidad en la diversidad”.

Otro de los seguidores de Confucio es Han Feizi, quien, con sus ideas y su escuela

del legismo contribuyó a la reafirmación del **primer emperador** según la cual, en ciertos momentos, el gobernante puede estar por encima de la ley, lo cual fue interpretado por muchos como un acto en contra del pensamiento de Confucio. Esto amerita ser reinterpretado, pues la llamada “Ética del Estado”, en Confucio, no es más que el respeto a la ley, por lo tanto el gobernante es legitimado por sus gobernados en el momento en que cumple a cabalidad su responsabilidad legal.

“No hacia ostentación de su fuerza, y sin embargo, fue respetado por todos sus vasallos”².

Si el derecho internacional, dentro de la geopolítica tradicional, es la desobediencia o el incumplimiento de las convenciones internacionales, en la *geopolítica* del Siglo XXI el Derecho Global crea un sistema donde el Estado queda desplazado por la prioridad de la humanidad, representada por la sociedad civil cumplidora del ordenamiento jurídico internacional, que no acepta desviaciones que conlleven enfrentamientos en la comunidad internacional.

Vemos ahora a la República Popular China, que hace una incursión respetuosa

² *Ibid*; La doctrina del medio, Pag. 44

y observa un “ascenso paulatino como potencia” con el presidente chino Xi Jinping, quien al iniciar su gestión viajó a Moscú, visitó países de África e hizo más tarde una gira por el Gran Caribe, en especial Trinidad y Tobago, aprovechando la oportunidad para reunirse con representantes de países del CARICOM. Estuvo luego en Costa Rica y por último en Estados Unidos, sin ser, ésta última, una visita oficial.

En el curso de los meses que lleva como Presidente de China ha tocado los puntos más sensibles de la política exterior global. Recibió casi simultáneamente al Primer Ministro de Israel, Benjamín Netanyahu y al presidente de la Autoridad Palestina, Mahmoud Abbas, a quienes presentó oficialmente la **Doctrina de los 4 Puntos** que reza así: Para solucionar el conflicto de Oriente Próximo se debe incluir el establecimiento de un estado palestino independiente con soberanía plena, de acuerdo con las fronteras de 1967 y con Jerusalén –Este como capital–, y el total respeto a la existencia de Israel y sus preocupaciones legítimas de seguridad; la negociación como única vía para lograr la paz; la defensa firme del principio “tierras a cambio de paz”, y la aplicación “objetiva y justa” de la comunidad internacional para garantizar el avance del proceso de paz”³.

De esta forma, podemos demostrar que las enseñanzas de Confucio siguen vigentes, pues su flexibilidad nos lleva a reconocer que el Siglo XXI acepta que las enseñanzas de este gran Maestro no sólo moldean el manejo interno que da China al combate a la corrupción, sino que también se convierten en un instrumento de geopolítica dentro del llamado “poder blando” de nuestro tiempo.

³ Tomado del diario *El País*, artículo “China intenta abrirse paso como potencia diplomática”, 9 de mayo de 2013.

China en 2013, democratizar las relaciones internacionales

Fydela Robayo de Villamil*



China es un país diverso y de contrastes; su pueblo conserva valores confucianos mezclados con la imposición maoísta de economía planificada e histórica política exterior promotora de la revolución mundial. Aún así y gracias a la fortaleza del pensamiento de apertura y reforma de Deng Xiaoping, concibió “ocultar su brillo y nutrir la oscuridad” hasta la crisis financiera de 2008.

Al adoptar el socialismo con características propias, logra un vertiginoso crecimiento en la política económica estatal, esencialmente soportado en exportaciones generadoras de apertura de mercados, desarrollado con su propio estilo frente al mundo, sin pretensiones, un pacífico ambiente de no intervención en los asuntos internos de las naciones.

China, segunda economía mundial, tiene representación física de ciudadanos dispersos en todos los países del mundo, movimiento comercial y financiero en todos los continentes y está siendo presionada para cambiar ese bajo perfil y sustituir su imagen en el concierto de las naciones por una actitud de intervención creativa, de presencia activa en los organismos supranacionales, con estrategias visibles

y responsables que la integren al orden internacional.

En el 2013, con Xi Jinping, fortalece las relaciones directas al estilo chino basadas en la confianza y la cooperación. Sin discriminación, acepta y propicia encuentros bilaterales con diferentes gobiernos. Tiene claro que la forma primordial de ganar influencia en la política europea consiste en reforzar sus relaciones con Alemania, abrir espacios de libre comercio con países neutrales como Suiza y ofrecer apoyo crediticio en África, Asia y América Latina.

China, en su condición de país emergente tiene hoy mejor margen de maniobra, sobre el ya rígido modelo impuesto por Europa y Estados Unidos, para actuar frente al declive comercial que vive el mundo, la caída en el consumo global y el agotamiento de la demanda y está dispuesta a aplicar importantes medidas de estímulo para evitar una crisis financiera como la que azotó a los países occidentales, pero se enfrenta a un período de transición interna como consecuencia de la globalización económica y financiera que la convirtió en la gran fábrica del mundo.

Por ello, el presidente Xi anuncia su política de reformas para construir una economía socialista de mercado y compromiso de adhesión a la política nacional de apertura. Pretende renovar la hasta ahora economía china orientada al mercado externo, con producción a

nombre de terceros, con empresas 90% estatales y control gubernamental en el movimiento de capitales, para cambiar hacia un modelo de mayor participación privada, lenta liberalización de capital inversionistas y ante todo, fortalecer el sello “*Hecho en China*”.

Relaciones actuales con el mundo

El mensaje al mundo del presidente Xi Jinping y del premier Li Keqiang enfatiza la necesidad de tejer efectivas relaciones de comercio y amistad con los países de África, Asia y Latinoamérica, con espacios de cooperación, financiamiento y creación real de fondos para desarrollos científicos y tecnológicos en la cadena agro alimentaria y su interés por el intercambio en educación. Cabe destacar que históricamente China no ha sido un país colonizador.

China propicia la creación de un corredor económico con la India, Myanmar y Bangladesh para abrir y expandir procesos de desarrollo basados en la confianza y el respeto mutuo. Con la invitación a Bielorrusia para reforzar una coordinación conjunta a fin de salvaguardar la carta de las Naciones Unidas, tiende a promover un mundo multipolar, la democratización de las relaciones y contribuir a la paz por la vía de la estabilidad y prosperidad del planeta.

* Investigadora y miembro de Proasia Colombia

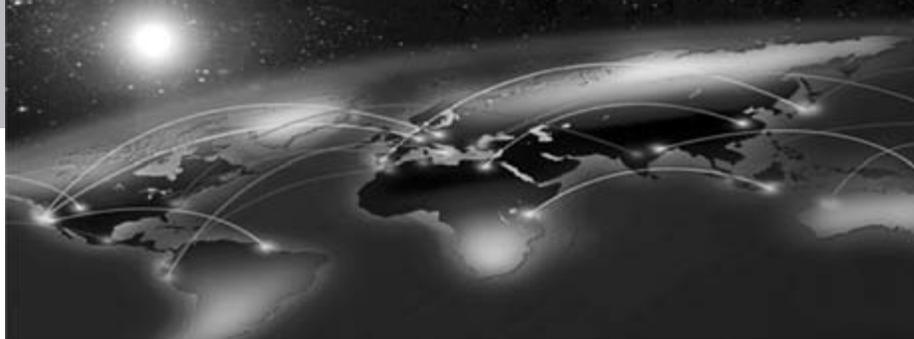
China ofrece a África un planteamiento muy amplio en inversión para infraestructura, continuar la cooperación y estimular los 45 acuerdos bilaterales existentes, basados en el respeto y el beneficio recíproco, con ganancias compartidas, en una renovada relación que mantengan el desarrollo económico, el entendimiento y evite las confrontaciones.

China en el primer semestre del 2013 pone en marcha propuestas tanto diplomáticas como comerciales en encuentros con Rusia, Tanzania, Sudáfrica y la República del Congo, promueve foros y hace presencia en temas específicos de interés mundial.

En un intenso periplo, el premier Li visitó a con Paquistán, India, Suiza y Alemania, dejando establecida su intención de persistir en la búsqueda de mejores relaciones diplomáticas y de amistad. Su propósito, conseguir un desarrollo sostenible y sano mediante consultas intergubernamentales permanentes e intercambios de tecnologías, métodos innovadores de industrialización e informática.

China firmó con Suiza en mayo, un memorando de entendimiento que se hizo realidad con el establecimiento del Acuerdo de Libre Comercio, único en Europa que incluye: protección del derecho de propiedad intelectual, definición de la participación conjunta en innovación tecnológica, mecanismo de diálogo financiero, cooperación en recurso humano, educación e inversión de empresas suizas. Con este ALC demuestra al resto del mundo su intención de reforzar las relaciones diplomáticas y rechaza el proteccionismo en el comercio y las inversiones.

China y EEUU realizaron en junio pasado la cumbre informal entre Barack Obama y Xi Jinping presidentes de las dos potencias mundiales, (la una ya reconocida y la otra emergente) que creó expectativas de comportamientos



Conexiones globales. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

futuros para los países desarrollados. En los actuales tiempos se requiere revitalizar los diálogos basados en el respeto y el beneficio mutuo con ganancias compartidas, con responsabilidad por su posición de líderes mundiales al establecer una relación que mantengan el desarrollo económico, el entendimiento y evite las confrontaciones. Temas sobre: cibernética, economía, cambio climático, seguridad y situación política de Corea del Norte fueron incluidos en la agenda de corresponsabilidad chino-estadounidense con base en la equidad y la reconciliación. Acordaron vigorizar las relaciones entre sus ejércitos y promover un fuerte, sostenible y equilibrado crecimiento económico en la región Asia-Pacífico.

China cumplió visitas a Trinidad Tobago, Costa Rica y México que permiten enfatizar no solamente el interés en materias primas, sino en la cooperación y relaciones pacíficas entre las naciones

en vías de desarrollo. Plantea así el provecho compartido hacia proyectos de infraestructura y tecnología, acompañados de la creación de empresas con participación china que favorece el incremento del empleo.

Aunque ya Hu Jintao había firmado acuerdos de libre comercio con Chile, Perú y Costa Rica, la agenda china prioriza sectores específicos de recursos energéticos de Brasil y Venezuela, el cobre chileno y la soya argentina. Ahora se destaca el entendimiento monetario y financiero con Brasil al definir la implementación del yuan en vez del dólar en sus operaciones de intercambio.

Seguimos a la expectativa de los efectos de esta nueva etapa de diplomacia Sino-Latinoamericana, derivada de los gobiernos de turno, respecto a la planeación a largo plazo; característica propia del sistema chino.



El consejero federal y ministro del Departamento Federal de Asuntos Económicos de Suiza Johann Schneider-Ammann y el equipo ministerial suizo firman el TLC conjuntamente con el ministro de Comercio de China, Gao Hucheng el 6 de julio de 2013, en reunión realizada en Beijing.

La Cooperación científico-tecnológica de China con América Latina*

Carlos J. Moneta**



El establecimiento de un nuevo paradigma: la “Sociedad del Conocimiento”

Los cambios esperables en las próximas dos décadas en términos de cambio climático, comunicaciones, transporte, procesos productivos y desarrollos científicos y tecnológicos, incidirán fuertemente sobre las posibilidades de crecimiento económico en el espacio latinoamericano.

Las relaciones internacionales deben incorporar nuevas dimensiones

* Esta presentación está basada en las consideraciones realizadas por el autor sobre el tema, en el Seminario “Hacia nuevas fronteras en la relación bilateral comercial y la cooperación tecnológica entre China y Argentina”, UIBE, R.P. China-UNTREF, Argentina, UIBE, Beijing, 2013, 06/05.

** El autor es Director de la Especialización en Economía y Negocios con Asia Pacífico e India de la Universidad Nacional de Tres de Febrero, Fundador de la Red de América Latina y el Caribe de Centros de Estudio de Asia Pacífico y Exsecretario Permanente del Sistema Económico Latinoamericano.

a su quehacer, al adquirir enorme relieve el campo de las interacciones tecno-globales. En él, se destacan las posibilidades y los problemas vinculados al predominio de escenarios de alta competitividad, vinculados al surgimiento de una nueva idea-fuerza: la “Sociedad del Conocimiento” y la “economía del conocimiento”, que determinan valores, conductas sociales y la configuración del sistema productivo actual y futuro. En este contexto, una nueva configuración de la cooperación, más solidaria y horizontal, resulta necesaria.

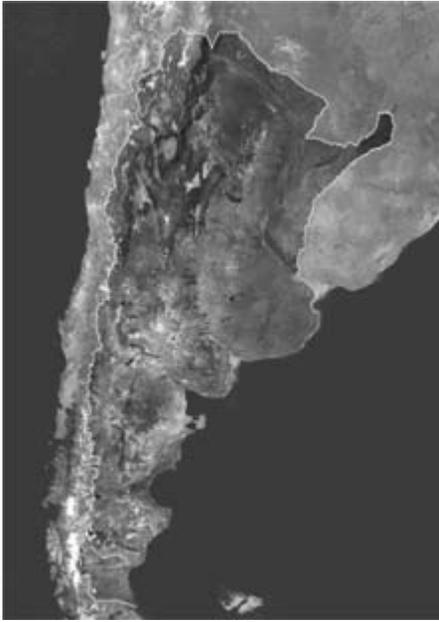
Avanzar hacia una “Sociedad del Conocimiento” en esta situación,

constituye un desafío de enormes proporciones para América Latina y el Caribe. Requiere contar con capacidad creativa endógena y cooperación externa adecuada, ambas en condiciones de ser aplicadas para nuestro desarrollo. Se necesita acelerar y profundizar las transformaciones estructurales internas y ampliar y perfeccionar los aportes que podemos recibir desde el exterior en el campo de la ciencia y tecnología.

Se acepta, que el incremento de nuestro conocimiento constituye, el motor central de las nuevas configuraciones que adopta el sistema político y sociocultural, junto al crecimiento económico y el



Cristina Kirchner junto a Hu Jintao. Foto cortesía del diario El Clarín de Argentina.



Vista satelital de Argentina. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

consumo. Dimensiones de aquello que, bajo distintas percepciones, se entiende como “desarrollo”.

En nuestra región se impulsan políticas de desarrollo científico. Un esfuerzo encaminado a la elaboración de agendas científicas y tecnológicas que favorezcan una cooperación e intercambio equitativo, tanto a nivel intra-regional, como con nuestros principales socios estratégicos; tal es el caso de la R.P. China.

Identificar ejes temáticos y potencialidades de común interés, permite contar con un “mapa de ruta” que de lugar, a partir de un enfoque integral, a actividades, gestiones y negociaciones en las cuales, además del Estado, deben participar distintas instituciones y grupos humanos (Universidades y centros de investigación; redes de conocimiento; asociaciones empresariales, etc.), de manera tal que los avances que se logran en el campo de la ciencia y la tecnología, adquieran el carácter de producto social compartido, además de jugar un papel relevante en los procesos de integración socio-cultural entre las naciones.

La posibilidad de ampliar y perfeccionar la cooperación entre nuestros países en este campo, adquiere un mayor valor en momentos en que surge y se afirma la creación de mega-acuerdos económicos preferenciales de dimensión transpacífica (Trans-Pacific Partnership, TPP) y transatlántica (TLC UE-EEUU).

La evolución científico-tecnológica contemporánea en Argentina/América Latina y Caribe: pinceladas para un cuadro en gestación.¹

La situación regional en términos de avances en el campo científico-tecnológico, no es satisfactoria, si se la compara con los progresos alcanzados por otros países en desarrollo, en particular, por los de Asia.

Por ejemplo, si se toman en cuenta los niveles de inversión, investigación, desarrollo y patentes, LAC presenta situaciones menos favorables que Asia Pacífico, tanto a nivel de subregiones (América del Sur y el Caribe) como a nivel individual de las economías más importantes (México, Brasil y Argentina).

Así, Asia en desarrollo registra un promedio de 17,2 patentes por millón de habitantes, mientras que América del Sur, alcanza sólo el 0,4 y Centroamérica, el 0,3. Si bien se registra una tendencia de crecimiento positiva desde principios de este siglo con respecto a la generación de patentes en América del Sur, su incremento es mucho menor que el que se obtuvo en Asia. De igual manera, en términos de inversión en investigación y desarrollo, le corresponde al Asia en desarrollo un promedio del 1,3% del PIB frente a 0,4% en América del Sur y 0,2% en Centroamérica.²

¹ Fuente: los datos estadísticos presentados corresponden, a menos que se indique específicamente otra fuente, al Documento CEPAL (2012), Cambio Estructural para la Igualdad. Una visión integrada del desarrollo, San Salvador, 27-31/08/2012.

² CEPAL (2012), Cambio Estructural ... Doc. cit.,

La brecha que presenta Latinoamérica, también se observa en las situaciones comparadas de la productividad relativa y de la intensidad de conocimiento incorporada en la industria manufacturera.

Por lo expuesto, resulta claro que los países de la región deben aún recorrer un largo y complejo camino en su proceso de desarrollo.

Asimismo, los países de Asia Pacífico modificaron rápidamente su perfil exportador, avanzando hacia sectores de alta tecnología entre 1985 y el 2011. Simultáneamente, aumentaron su participación en el mercado mundial. En nuestra región sólo se alcanzaron esos valores de competitividad aproximadamente a mitad de la década del 2000. Con respecto al perfil exportador de Latinoamérica, las manufacturas de alta tecnología alcanzaron a cubrir el 16% del total en el 2001-02, reduciéndose al 11% en el 2010. Por su parte, las exportaciones de materias primas descendieron del 51,4% a principios de los años ochenta, al 26,7% en los últimos años de la década del noventa, pero volvieron a crecer hasta un 39% en el año 2010.

Esta situación, reduce las posibilidades de Argentina y de la mayor parte de



Presidente Hu Jintao. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

América Latina y el Caribe de lograr una especialización internacional a partir de flujos de comercio intraindustrial, como son los que deseáramos poder poner en marcha con la R.P. China y otros países de Asia Pacífico. No obstante, debe señalarse que se están logrando avances, con los progresos obtenidos en algunos campos (biotecnología, TICs, medicina, uso pacífico de la energía nuclear, etc.)

Hacia una “relación estratégica” en la cooperación científico-tecnológica entre China y Argentina. ¿Nuevas áreas para las próximas décadas?

Numerosos acuerdos, ofrecen un amplio espacio para avanzar en la cooperación científico-tecnológica.

Cabe citar, entre otros, los distintos Acuerdos ya establecidos en el campo de la cooperación científica y técnica y el uso pacífico de la energía nuclear y del espacio ultraterrestre, así como los Programas y proyectos relativos a incubadoras, parques y polos tecnológicos establecidos entre el Ministerio de Ciencia y Tecnología (MINCYT) y su contraparte china.

Las acciones de cooperación bilateral en el sector agrícola cabe vincularlas al proyecto presentado por el entonces Primer Ministro Wen Jiabao en la CEPAL (junio 2012), de establecer una “alianza clave” con Latinoamérica para la seguridad alimentaria (alcanzar una reserva bilateral de 500.000 toneladas de alimentos). En esa ocasión, el Premier chino propuso la creación de un Fondo Especial de Fomento destinado a la creación en nuestra

región de 5 a 8 Centros de Investigación y Desarrollo en esa área y la puesta en marcha de un programa de intercambio sino-latinoamericano de 500 expertos y técnicos agrícolas.

No obstante, las posibilidades de cooperación se hallan lejos de agotarse y deben explorarse otros campos y dimensiones. Por ejemplo, entre otros acuerdos alcanzados durante los encuentros con distintas instituciones que el Ministro Barañao realizara a Beijing recientemente, en ocasión de la VII Reunión de la Comisión Mixta en Cooperación Científico-Tecnológica (3-5/06/2013), se decidió la creación de un Centro Argentino-Pekinés de transferencia tecnológica; se firmó un Acuerdo que establece el marco de cooperación en el que se desarrollará el intercambio tecnológico y las colaboraciones de carácter innovador entre empresas de ambos países y se puso énfasis en la promoción de intercambios para desarrollo de productos conjuntos en áreas tales como tecnología médica y biofarmacéutica, energías alternativas, nanotecnología y tecnologías agrícolas y de información y comunicación. Además se invitó a China a participar como socio en el Instituto de Nanotecnología a instalarse en el Polo Científico-Tecnológico del MINCYT.

En ese marco, podría resultar conveniente evaluar la posibilidad de incorporar otros criterios que tengan en cuenta los múltiples niveles de interacción en distintos planos. A modo de ejemplo, se sugiere:

- Políticas de ciencia y tecnología que contribuyan a la inserción nacional/

bilateral de las redes científicas nacionales.

- El hecho que justifica a nuestro entender formular y aplicar esas políticas, se basa en la estructura de poder que se observa en el campo de la ciencia y tecnología. Como en otros sectores, existen países/sistemas incorporados a “redes de valor” de alcance global y otros que no acceden a ellas.
- Redes de múltiples actores para promover procesos de innovación y desarrollo tecnológico.
- Generación de redes integradas por múltiples actores para dotar de legitimidad social a la C&T y concertar los procesos de innovación y desarrollo tecnológico en los ámbitos nacional, bilateral y regional.
- C&T en el “sistema de ciudades global”.
- Incorporar en la concepción y práctica de la cooperación bilateral en C&T otra dimensión del sistema internacional-transnacional: el constituido por las vinculaciones e interacciones existentes entre distintas ciudades del mundo (concepto de “ciudades tecnológicas”). Así, por ejemplo, el “hermanamiento de ciudades” entre la R.P. China y América Latina, podría agregar esta interacción articulando ejes de cooperación en I&D.

Como señala una vieja máxima china, **“si uno conoce la teoría pero no la pone en práctica, no se alcanzará un real conocimiento”**.

¡Por favor no más cuentos chinos sobre Colombia!

José Blackburn*



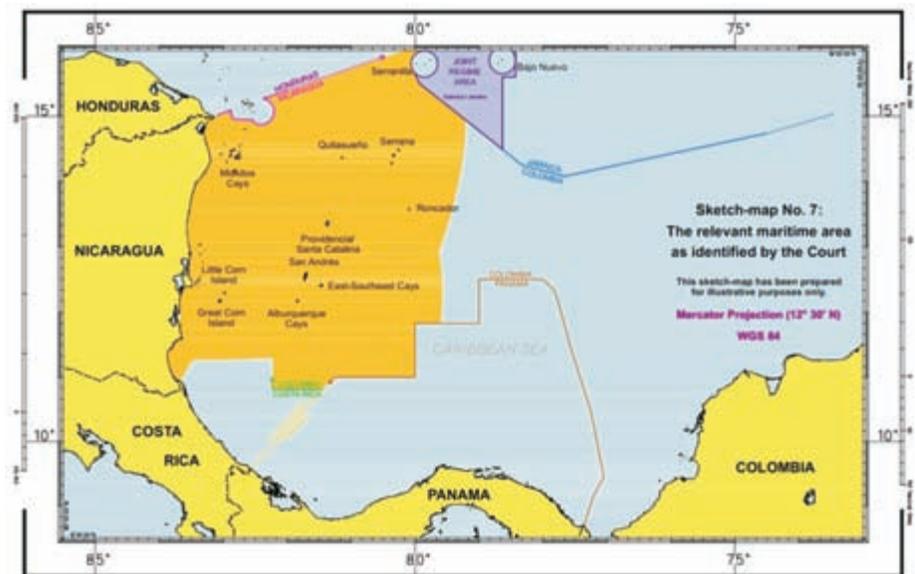
Parecería que a una antigua candidata a la presidencia le sirviera políticamente hablar mal de la China, cuando con eso le hace un gran mal a Colombia. Pensar que el país oriental va a construir un Gran Canal Interoceánico por Nicaragua sin que tenga siquiera relaciones de amistad formales con ese país, quiero decir embajador, es una quimera traída de los cabellos de la citada ex-embajadora. El propio Presidente de la China Xi Jinping dijo en su reciente visita a Costa Rica que su país nada tenía que ver con el citado Canal, toda vez que Nicaragua mantiene relaciones diplomáticas con Taiwán, cosa que no privilegia para nada dicho proyecto de cooperación. A ella, la ex candidata, le puede servir como plataforma de relanzamiento político, pero a nuestro país, semejante desafuero, le habría salido costoso. Por fortuna, el gobierno, ha sabido apartarse de esa posición, mientras que a la ex canciller de la República, el impase le ha significado la pérdida de su puesto

en la Comisión Asesora de Relaciones Exteriores.

Desde hace un tiempo se ha puesto de moda hablar por hablar, muchas veces sin hacer juiciosos análisis de lo que se habla. Ejemplo, se dice que en la China se consiguen zapatos a menos de un dólar el par... yo si quisiera saber dónde están las fábricas que producen a esos costos. Una cosa diferente es que se declaren a ese precio, para luego venderlos en el mercado nacional a más o menos 15 dólares, con lo cual lavan la bicoca de 26 mil pesos colombianos por par. Bonito negocio que hacen algunos importadores inescrupulosamente con mercancías producidas también en La India o en otros

países asiáticos, pero como la China es la más grande... El hecho de que ciertamente el Asia produce para todo el mundo a menores costos es el responsable de una sensible baja en la inflación mundial y eso sí que tiene un peso relevante en nuestras vidas.

Pero no nos apartemos del tema nicaragüense. Se habla de una gran empresa privada la HK Nicaragua Development Investment Co., presidida por un misterioso ciudadano chino de nombre Wang Jing establecida en Hong Kong pero inscrita en Gran Caymán, que se ha comprometido a invertir cerca de 44.000 millones de dólares, teniendo como socio al hijo del Comandante Ortega. Vale la



Disputa territorial Colombia - Nicaragua 2. Fuente Corte Internacional de Justicia.

* Ingeniero Civil de la Universidad Nacional de Colombia, ex Senador por el Partido Liberal, ex gerente de Telecom, dirigente relevante de la agrupación política Cambio Radical, miembro de las Juntas Directivas de la Cámara de Comercio de Bogotá y de la Asociación de la Amistad Colombo China.



Meridiano 82. Fuente: Instituto Geográfico Agustín Codazzi.

pena anotar que dicho proyecto está en la mente de los nicas desde 1.823 y nadie ni Usa, ni Alemania ni los venezolanos se han interesado en él, pues tiene muchos inconvenientes, no sólo por su gran costo sino desde el punto de vista ecológico, lo cual es cada vez más importante. La Asamblea Nacional Nicaragüense ha expedido una ley que tajantemente ordena la construcción del mismo, muy a sabiendas que la mencionada empresa es de papel y que se debe dragar el Gran Lago de Nicaragua por lo menos a 45 metros de profundidad, pues hoy sólo cuenta con 20 metros, con los daños ambientales que ello conlleva. Además, la obra no daría para el paso de los grandes megabarcos que sí lo van a poder hacer cuando se termine la ampliación del actual Canal de Panamá, cuyo costo es una pequeña fracción de lo que vale la prevista faraónica construcción.

Observando todo lo anterior, muchos colombianos andamos preocupados

con el tema, pues quien más pierde es nuestro terruño. El embajador de China en Colombia Señor Wang Xiaoyuan, en un estilo muy confuciano, envió una carta a la revista Semana en donde explica claramente su posición oficial que coincide con la del gobierno nacional y sé de otros compatriotas que, por su lado, han hablado con la juez china sobre este particular. Como he dicho reiteradamente, la China nada tiene que ver con Nicaragua y menos con su Canal. Así que, está bien que prosiga la ya famosa discusión sobre el tema del fallo de La Haya y esperamos que ¡ojalá! logremos detener la ansiosa voracidad de Ortega sobre nuestras aguas y tierras, pero ello es harina de otro costal. De igual forma confiamos en que los abogados contratados por el gobierno para defendernos realmente aboguen por todos nosotros desde un sentido patrio y no se dediquen sólo a cobrar sus pingües honorarios, como se dice pasó con los

juristas extranjeros que anteriormente fueron puestos al servicio de Colombia y que terminaron cometiendo errores garrafales, según lo expresó el connotado experto en estas lides Dr. Rafael Nieto Navia en su exposición durante el foro internacional realizado el pasado martes 23 de julio en la sede de Acore (Asociación de Oficiales Retirados de las Fuerzas Militares de Colombia) en Bogotá.

La China, país al que admiramos por sus logros y capacidad, seguirá siendo el importante aliado en que siempre confiaremos por su sabiduría y por ser una nación deseosa de la paz entre nuestros congéneres; no importa que haya algunos compatriotas que utilicen la desinformación para encontrar en ella una nueva oportunidad electoral, que no van a conseguir, con toda seguridad.

Bogotá, agosto 1° de 2013

Las Analectas de Confucio: Gloria o lastre de la tradición china

Flora Botton Beja*



El confucianismo no es una religión ni tampoco un sistema que culmina con el reconocimiento de entidades sobrenaturales. Fue formulado en el siglo VI a.C como una enseñanza filosófica basada en un sistema moral. Varios siglos más tarde (s. 2 a.C.) se le declaró “culto del Estado” lo que significó que oficialmente se le sancionó como la base ideológica de todo un sistema político y social que prevaleció en China hasta nuestro siglo.

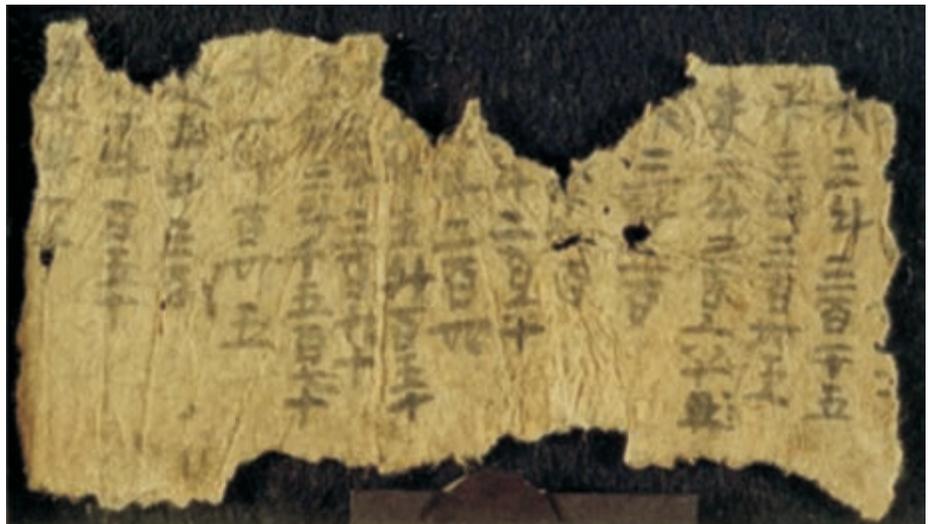
La continuidad de la doctrina confuciana estuvo garantizada por un sistema familiar patriarcal en el cual la piedad filial era considerada la virtud máxima, por un sistema político en el cual se exigía lealtad incondicional y por la vigilancia de una clase gobernante de burócratas letrados educados en la tradición confuciana y que fueron los transmisores y guardianes de las enseñanzas del maestro.

Esto no significa que el confucianismo no sufrió modificaciones a través de su

larga historia, pese a ellas siempre mantuvo su esencia. De todos los textos atribuidos a Confucio, el único que pareciera tener la mayor garantía de contener las palabras del maestro tal y como fueron recogidas por sus discípulos, es el libro de “las Analectas”, dividido en veinte capítulos y 497 versículos. “Las Analectas” son un conjunto de dichos, anécdotas, aforismos y enseñanzas, cuya recopilación posiblemente no fue hecha en la época de Confucio, sino un par de siglos más tarde y cuyo contenido presenta a veces contradicciones, lo que hace sospechar que no todo el texto pertenece a una sola persona ni a una sola época. Sin embargo, a través de los siglos se consideró a “Las Analectas” como la fuente del pensamiento confuciano.

Apareció en una época histórica de transición del sistema feudal al establecimiento de un imperio centralizado China, en el siglo VIII a.de C. era un conglomerado de reinos independientes que forjaban alianzas precarias o eran absorbidos por los más fuertes en guerras constantes. La anarquía imperaba en la vida política y el desorden se reflejaba en un relajamiento de la conducta moral de toda la sociedad. Confucio aparece en este momento histórico de inestabilidad ofreciendo fórmulas para el buen gobierno y la moralidad.

Confucio nació en 551 a. de C. en el Estado de Lu, en la actual provincia de Shandong. Estado destacado por el alto



Cuentas para cereales. Fragmento de una lista de cuentas. Tinta sobre papel. Período de Jin (317-420 d.c.).

* Ex Directora del Centro de Estudios de Asia y África del Colegio de México, prestigiosa especialista en la historia antigua de China. Investigadora principal.

nivel cultural de sus súbditos. Era de ascendencia noble pero menor. Es probable que haya sido un autodidacta y, sin embargo, adquirió la cultura más vasta de sus tiempos.

Comenzó su carrera de maestro a los veinte o treinta años de edad y es el primer ejemplo que tenemos en la historia china de una persona dedicada a la enseñanza de tiempo completo. Se considera a Confucio como el primero de lo que sería en China la tradición de los letrados, es decir, de personas educadas que se ponían al servicio del Estado fuera como consejeros, como administradores o maestros. Su carrera política no tuvo el éxito esperado y por eso dedicó el resto de su vida a la enseñanza.

Confucio no fue un total innovador. Muchas de sus enseñanzas tienen antecedentes en una tradición más antigua. Eligió entre las antiguas leyendas y la historia los personajes de los reyes-sabios (Yao, Shun, Wen, Wu, el duque de Zhou etc.) y los convirtió en ideales cuyo ejemplo hay que seguir. Confucio insiste en lo que se conoce como “la rectificación de los nombres”, es decir, en que debe de establecerse un orden social en donde las jerarquías estarán bien establecidas y en donde títulos y rangos corresponderán exactamente a los derechos y deberes que conlleva su nombre. Al exigirle al soberano que justifique su nombre como tal, Confucio le pide que vele por el bienestar y la seguridad de su pueblo, pero también y sobre todo, que se haga merecedor de la confianza de su pueblo. En China, desde épocas antiguas, existía el culto al Cielo. El monarca gobernaba por investidura de la autoridad suprema del Cielo. Cuando acaecían desastres sociales y calamidades físicas, era señal de que el Mandato del Cielo había sido retirado y la dinastía estaba en peligro. En épocas posteriores, el Mandato del Cielo será una doctrina confuciana con la cual se podrá justificar la rebelión y la sustitución del monarca.



Imagen clásica del gran sabio chino.

Confucio creía que la educación era la clave de la virtud y que todo hombre podía ser educado. “Los hombres por naturaleza son iguales, es el conocimiento y la práctica lo que los hace diferentes” (17:2)

En el siglo XVIII los filósofos de la ilustración se enteraron de la doctrina del Mandato del Cielo, del gobierno por la virtud y el conocimiento y el énfasis sobre la necesidad de formar una élite educada, y enseguida consideraron a la monarquía china como un “despotismo ilustrado”. Lo que hubiesen querido ver en Europa, en donde el monarca fuera responsable del bienestar de sus súbditos y los funcionarios tuvieran educación y ascendieran por sus méritos.

Confucio dijo: “El cultivo personal comienza con la poesía, se afirma con las leyes de la conducta decorosa (li) y se perfecciona con la música.” (8:8) Y también, “Confucio tomó cuatro materias para su enseñanza: literatura,

comportamiento, lealtad y sinceridad” (7:24)

Esta educación moral producirá un individuo que merecerá el apelativo de caballero (*junzi*), porque poseerá varias virtudes indispensables. Es difícil tratar de describir a las virtudes confucianas pues su equivalente no siempre existe en idioma occidental. En primer lugar, está el *ren*, traducido generalmente como amor, humanidad, virtud en general. El altruismo (*shu*), es otra virtud importante para Confucio. Una de las virtudes que Confucio más exaltó, fue la de la piedad filial (*xiao*). En el confucianismo se habla de cinco relaciones básicas: soberano-súbdito, padre-hijo, hermano mayor-hermano menor, marido-mujer, amigo-amigo. Connotaciones que atañen también al soberano como padre del pueblo.

El humanismo de Confucio consiste sobre todo en darle un importante papel al hombre como forjador de su propio destino.

Sin embargo, a pesar de que la virtud trae el éxito, el resultado de una conducta virtuosa no debe de ser la recompensa material ni aquí ni en el más allá, es únicamente la satisfacción de estar en paz consigo mismo.

A fines del siglo XIX y principios del XX, muchos pensadores chinos comenzaron a cuestionar la ideología confuciana considerándola un lastre que impedía la modernización del país y su posibilidad de surgir como una nación viable que pudiera enfrentar los peligros que le acechaban.

Se cuestionó el tradicionalismo confuciano. El sistema educativo de China reposaba exclusivamente sobre el estudio acrítico de los clásicos confucianos y los aspirantes a puestos públicos debían pasar toda una vida en un estudio estéril que no les daba ninguna habilidad especial para el puesto que luego ocuparían. La igualdad entre los hombres también se volvió una mera ilusión. Los caballeros, los *junzi*, a pesar de no ser aristócratas de nacimiento, no podían más que pertenecer a familias poderosas y adineradas que tenían la posibilidad de sufragar los gastos de una educación esmerada aunque inútil para fines prácticos. Sus motivos eran en realidad poco altruistas y estudiaban para poder aspirar a puestos, honores y riqueza. Tampoco pudo desarrollarse el comercio en China porque el confucianismo tenía poca estima por los comerciantes, a quienes consideraba parásitos. La resistencia al cambio y el desprecio a lo práctico le valieron a China perder una guerra con Japón y dejarse humillar por las potencias occidentales. En cuanto al gobierno que Confucio quiso sin leyes y únicamente regido por la coerción que ejerce la exigencia de una conducta virtuosa y el oprobio que acarrea una conducta incorrecta, rigió únicamente para las clases privilegiadas que podían eludir la ley, misma que existió y bastante estricta para las masas.

Una de las mayores taras de la sociedad china que identificaron los pensadores

chinos modernos, es la organización familiar que insiste en la obediencia ciega a los padres. Otra influencia nefasta del Confucianismo ha sido el desprecio hacia las mujeres. Dice Confucio: “Las mujeres y los sirvientes son difíciles de tratar” (17:25). Durante siglos la mujer en China fue considerada inferior y tratada como un bien enajenable y sin ningún derecho.

Todas estas críticas fueron formuladas a partir del advenimiento de la república en China en 1911.

La crítica a Confucio a partir del establecimiento de la República Popular, a veces siguió las mismas líneas y a veces tuvo matices de crítica marxista. En la Revolución Cultural, se hizo una campaña en contra del confucianismo al cual se

acusaba de ser el villano de la tradición china. Confucio, por su insistencia en volver al pasado, impidió que se diera el paso natural de la etapa del esclavismo al feudalismo, tergiversando así el curso natural de la evolución histórica. Durante ese período se destruyeron los templos de Confucio y se criticaron duramente todos los escritos de la escuela confuciana. En los últimos años, se ha rehabilitado a Confucio y se le volvió a considerar como un gran maestro; sus templos han sido restaurados y en su pueblo natal, Qufu, provincia de Shandong, el año pasado tuvo lugar un Congreso gigantesco que reunió expertos sobre el confucianismo de todas partes del mundo. Confucio aún no ha muerto y seguirá siendo motivo de alabanzas y de críticas según se interpreten sus palabras y se evalúe su influencia.



Grabado antiguo que muestra a Confucio sentado sobre una roca.

Confucio educador

Pío García*



El hombre que dijo “aprender sin pensar es inútil; pensar sin aprender es peligroso”¹ adquiere una vigencia sin igual en el campo educativo.

Su larga vida de 80 años comprendió un proceso de reflexión y enseñanza dirigido a conmovir las visiones del mundo y las instituciones de la época.

En la tarea de indagar más a fondo la pedagogía confuciana, se hace necesario superar algunas barreras levantadas en contra de su discurso. Con base en los exámenes de Estado del “ejercicio octópodo” (una rigurosa compilación de su doctrina en 8 apartados), el imperio se nutrió de los espíritus más cultivados en pro de la meritocracia. Pero esa práctica se degeneró. La administración perdió legitimidad y su mentor llegó a ser objeto de vituperio. El más reciente deslinde del confucianismo lo propinó la Revolución Cultural de los años sesenta. Sin embargo, una vez reconciliado con esa sabiduría, hoy día el gobierno chino la convierte en el emblema de su influencia cultural global, a través del Instituto Confucio. La censura maoísta fue uno de los tantos obstáculos que ha debido sortear el planteamiento del sabio chino.

Confucio ante la pared

Tres son los enjuiciamientos contra el confucianismo. La crítica de Mao apuntaba a su carácter conservador. El profundo arraigo de la sociedad china en la estructura productiva y de relaciones políticas feudales, donde la propiedad rural escindía al campesinado entre las ínfimas familias dueñas de la tierra, lo mismo que un aparato estatal aliado de ese favor particularizado que prescindía de las oportunidades de trabajo y bienestar colectivo, fueron el principal motivo de la revolución agrarista del maoísmo. A su modo de ver, esos valores feudales

persistían aún después de la toma del Estado por el Ejército Rojo, compuesto por campesinos desarraigados. Mao propugnó la revolución permanente, la reinención del cuerpo social abriendo las puertas al ímpetu juvenil. La ola de ese espíritu desbordado estremeció al máximo los cimientos de la sociedad china. Tal vez, si no hubiera pasado por ese período de enconado anti-confucianismo no habría existido el neo-confuciano, Estado chino de hoy.

Un segundo objeto de crítica está ligado al anterior rechazo a la tradición. El desprecio por el pensador tiene que ver



Templo de Confucio en Qufu. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

* Universidad Externado
1 Confucio, *Analectas*, 2:15



Estupa funeraria de piedra en la tumba de Confucio. Erigida en 1443. Qufu, provincia de Shandong. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

más bien con la idea de respeto irrestricto a la autoridad. El adiestramiento del carácter servil empezaría por el sometimiento sagrado al principio de la “piedad filial”, amplificado después a la esfera política. Los gobernantes tendrían plenas garantías de su despotismo y del ejercicio arbitrario del poder al quedar impune su conducta, ya que la capacidad de reacción popular estaría inhibida por la reverencia rastrera. Analistas políticos dan ejemplos de este tipo de Estado en Asia y achacan su autoritarismo a la tradición confuciana.

El descrédito del gregarismo y el colectivismo, al ubicar en un lugar tan central a la familia y a los intereses de la sociedad barre, según sus críticos, con la conquista del individuo como el sujeto del acuerdo político, visto éste como el mayor resultado de la modernidad que Europa extendió por el mundo. Los pueblos de tradición confuciana tendrían considerable hostilidad a los logros individuales, a la competencia inter-subjetiva, al dominio privado y a la responsabilidad personal, porque

ello se opone a los intereses colectivos. En consecuencia, son sociedades muy adecuadas para las tareas de grupo pero impedidas para la creación de tecnologías y la innovación, que requieren destrezas más individuales.

El pensamiento confuciano es menos oscurantista y sórdido de lo que ciertas críticas presentan de él. Es menos gregario aunque no por ello plegado al individualismo arrogante europeo. El orden social corresponde a una estructura moral, heurística y de complejas relaciones de reciprocidad.

La moralidad constituye al individuo superior

El cuerpo social del pensador chino es todo menos una masa informe. Los seres humanos logran escalar a los niveles más elevados de la pirámide social gracias a su talante moral. Llegan a ser personas más rectas.

Hoy día, quien más dinero reúne acrecienta las posibilidades de poner a su servicio la organización administrativa, que opera según los dictados de la acumulación. La jerarquía confuciana encumbra, en cambio, a los individuos que logran acumular a lo largo de su vida y mediante la práctica constante del estudio, las virtudes morales de la disciplina, la paciencia, la solidaridad, la benevolencia y la valentía, entre otras.

El ser humano está conformado por el conjunto de relaciones que lo definen

El tipo de individuo fundador del orden moderno capitalista es el sujeto monádico luterocartesiano. El yo que puede autofundarse, porque se entiende como el único interlocutor válido con Dios, ya que no necesita de mediadores que le expliquen el mensaje de las Sagradas Escrituras. Ese yo autosuficiente ha de tomar distancia de los otros, como condición para establecer

el ejercicio intelectual sobre el cimiento de la idea clara y distinta del “pienso, luego existo”. La experiencia subjetiva adquiere el rasgo de un acto de fe, una pura conjetura espiritual cuya pureza es proporcional a la distancia respecto al dato externo y el influjo contaminante de los otros.

La comprensión de la individualidad confuciana es de igual modo una experiencia, pero muy distinta a ese solipsismo o subjetivismo metodológico cartesiano² que construye el mundo desde el sujeto aislado o “la mónada sin puertas y ventanas” de Leibniz. En el confucianismo el ser se convierte en un ejercicio relacional, al mejor estilo de la complejidad tipo Edgar Morin. La existencia individual ocurre dentro de un haz de vínculos sociales preexistentes que la determinan; su margen de acción es amplio pero jamás puede sobreponerse a ellos. La creatividad y la libertad son posibles como elaboración sobre la conciencia y la experiencia de esos trazos del tejido social.

El individuo está acoplado a la sociedad mediante cinco vínculos primordiales, a saber: gobernante-gobernado, padre-hijo, esposo-esposa, hermano mayor-hermano menor y amigo-amigo.³ Cada ser humano es un sujeto atado por esas relaciones; ellas lo definen, pero le dejan suficiente campo de maniobra para el ejercicio de su libertad.

Las relaciones sociales son verticales, transversales y horizontales y tienen como denominador común su reciprocidad.

En el cultivo de las virtudes se halla la esencia del proceso educativo

El estudio de los libros es una parte indispensable, pero requiere el complemento de la experiencia. Para

2 Ch. Taylor, *Argumentos filosóficos*, 1997; E. Tugendhat, *Ser-verdad-acción. Ensayos filosóficos*, 1998.

3 Mencio, 3A:4



Entrada al templo de Confucio en Qufu, provincia de Shandong. Foto Andrés Mora.

Confucio es incomprensible la sabiduría precoz⁴, como imposible la unión de la ignorancia y la virtud.

La segunda virtud tiene que ver con el espíritu humanitario o de la sensibilidad preparada para desencadenar el amor al otro. En este sentido, no puede haber virtud en la indiferencia, como lo pretendían los taoístas, alejados de las peripecias que ofrece la vida compartida con los demás seres humanos. Reaccionar contra hermanos mayores, padres o gobernantes arbitrarios no es una simple opción, es un deber moral en la doctrina confuciana, porque la resignación es opuesta a la valentía. Para él sabio chino, la rebelión y la guerra justa son válidas, y en su nombre se alzaron movimientos de repudio a los excesos imperiales.

Sin educación integral, la sociedad es imposible

Se trata de un conjunto de virtudes de contrapesos éticos de enorme importancia. La rebelión política, por ejemplo, dictada por la necesidad de combatir situaciones degradantes del ser humano ha de estar acompañada de la sabiduría y de la benevolencia, para que tenga éxito y para evitar los excesos.

La organización política puede ser entendida en un sentido agregativo, pero no de la suma aritmética de los habitantes, sino en una especie de suma geométrica del capital humano representado por la

4 *Analectas*, 5:26

acumulación de las virtudes de todos los miembros.

Ahora bien, respecto al que desea intensificar su subjetividad con la práctica de las virtudes. Viene aquí una parte semiológica de increíble agudeza por parte de Confucio: la “doctrina de la rectificación de los nombres”⁵. En su filosofía, el lenguaje tiene un carácter ontológico, la palabra vale porque es una realidad. A cada ser le corresponde un nombre y por eso lo designamos de una forma específica: planta, animal, astro, luz, energía. En el ámbito social, cada individuo, posee un oficio, se ocupa de algo, cumple con una tarea. Lo que debe hacer no es ni más ni menos que lo que corresponde a eso que de él esperan los demás con el mayor grado de excelencia posible.

El gobernante, que es el oficio de máxima responsabilidad dado el cuidado del conjunto social que sobrelleva, es quien más educado y virtuoso ha llegado a ser, no quien más pregona o promete serlo. Así como se aparta del ascetismo taoísta, el confucianismo también se aleja del rigorismo de la escuela legista que amparaba la constricción de la gente en nombre de la ley.

Contrarrestar el subjetivismo metodológico con el paradigma de la sabiduría, la reciprocidad y la valentía viene a ser una propuesta estimulante en la búsqueda de alternativas a la formación humana más allá del adiestramiento para la sociedad del consumo masificado.

5 *Analectas*, 6:23, 12:11, 13:3

Confucio y el Confucianismo

Xu Shicheng*



Cuando hablamos de la cultura e ideología tradicionales de China, nos referimos a sus valores culturales e ideológicos antes de constituirse como país moderno.

Durante el período comprendido entre antes de la dinastía Qin y principios de la Han (206 a.n.e.-220) surgió una variada gama de escuelas de pensamiento, dentro de las cuales se incluyen el confucianismo, el daoísmo (taoísmo), el legismo y el mohismo. Prominentes figuras surgieron en ese intervalo de tiempo entre las que se encuentran Confucio, Mencio, Lao Zi y Zhuangzi.

Entre las escuelas principales que más han influido en la cultura y la ideología tradicionales chinas, el confucianismo ha sido indudablemente la preponderante. Esta influencia puede encontrarse en muchas de las concepciones principales concernientes a la vida del antiguo pueblo chino, como por ejemplo la idea de cómo ser un buen gobernante exitoso, los valores

morales de la sociedad y la forma de conducirse los individuos en esa sociedad. También tiene gran influencia en otras escuelas de pensamiento en otros lugares de Asia Oriental, como en la península de Corea y Japón.

Confucio (551 a.n.e.- 479 a.n.e.) es fundador del confucianismo. Su nombre real es Kong Qiu, nació en el reino Lu (actual Qufu, provincia de Shangdong) y aún hoy en día es reverenciado como pensador, político y pedagogo. De procedencia noble, quedó huérfano de padre a los tres años y vivía en la miseria. Durante su juventud estudiaba con ahínco y se familiarizó con los ritos antiguos.

Confucio compiló seis libros clásicos, titulados Primavera y Otoño 《春秋

经》, Clásicos de Música 《乐经》, Clásicos de la Poesía 《诗经》, Clásicos de Yi 《易经》, Ceremoniales Clásicos 《礼经》 y Clásicos de Libro 《书经》. Acuñó muchas frases sabias y teorías acerca de la ley, la vida y el gobierno. Nuestro acceso a su pensamiento es a través de las Analectas 《论语》, un trabajo compilado por sus discípulos y considerado la fuente de información más confiable acerca de su vida y sus enseñanzas. Confucio puso un gran énfasis en lo que llamaba Ceremonia (礼 li) y Benevolencia (仁 ren) en su sistema ideológico. En su opinión, la benevolencia resumida en el Amor a las personas, representa una serie de estándares morales. En una ocasión dijo: “El hombre sabio, al



Presentación de ópera clásica china. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

* Xu Shicheng es investigador titular del Instituto de Estudios Latinoamericanos de la Academia China de Ciencias Sociales y colaborador constante del Observatorio Asia Pacífico de la Universidad Jorge Tadeo Lozano y de la revista AMIGOS DE CHINA, órgano de la Asociación de la Amistad Colombo China.



Presentación tradicional en vísperas del año nuevo lunar chino en el Templo del Cielo. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

desear establecerse, vela por que otros se establezcan, y al querer ser exitoso, vela por que otros sean exitosos.” (“己欲立而立人，己欲达而达人”) En otra ocasión memorable dijo: “*No hagas a los otros lo que no quieras que te hagan a ti.*” (“己所不欲，勿施于人”) Llegó a la convicción de que el único remedio era convertir de nuevo a las personas a los principios y preceptos de los sabios de la antigüedad, para lo cual educaba a sus discípulos en los principios del ceremonial y la música. Creía que las ceremonias evidenciaban las jerarquías sociales, y la música unificaba los corazones en el disfrute compartido; las dos actuaban como formas de comunicación entre la humanidad de los ciudadanos y su contexto social y fortalecían las relaciones sociales.

Confucio fue el primero en establecer escuelas privadas, así personas del común

tuvieron acceso a la educación. El pueblo chino venera a Confucio como el Maestro Kong y el gran pedagogo. Cuentan que tuvo cerca de 3.000 estudiantes, de los cuales unos 72 resultaron ser muy exitosos. Muchas de sus más famosas ideas fueron expresadas como respuestas a preguntas de sus estudiantes y son estas ideas, a menudo contenidas en sabios proverbios, las que fueron posteriormente compiladas por sus seguidores y ganaron una amplia aceptación en toda China. Proverbios que forman parte del habla popular, por ello es común escuchar frases como “*Escuchar y no pensar es un desperdicio; pensar y no estudiar es peligroso.*” (“学而不思则罔，思而不学则殆”) “*¿No es placentero estudiar y practicar lo que has aprendido?*” (“学而时习之，不亦说乎?”) y “*Cuando hay tres hombres caminando juntos, hay uno que puede ser mi maestro.*” (“三人行必有我师”).

Confucio falleció a los 72 años en 479 a.n.e. en el reino Lu y fue enterrado en Qufu (Shandong). El templo y cementerio de Confucio, así como la residencia de la familia Kong, fueron declarados Patrimonio cultural de la Humanidad en 1994.

La esencia de sus enseñanzas se condensa en la buena conducta en la vida, el buen gobierno del Estado (caridad, justicia, y respeto a la jerarquía), el cuidado de la tradición, el estudio y la meditación. Las máximas virtudes son: la tolerancia, la bondad, la benevolencia, el amor al prójimo y el respeto a los mayores y antepasados. Si el príncipe es virtuoso, los súbditos imitarán su ejemplo: gobernante/súbdito, marido/mujer y padre/hijo. Una sociedad próspera sólo se conseguirá si se mantienen estas relaciones en plena armonía. La base de la doctrina confuciana



Bailarines en zancos durante celebración del año nuevo chino. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

es recuperar a los antiguos sabios de la cultura china e influir en las costumbres del pueblo.

El maestro Kung fue el primero que reunió discípulos provenientes de distintos principados para formarlos adecuadamente en el buen gobierno. Propuso llevar a la práctica sus ideas basándose en el respeto de las Tres Dinastías y recuperar la política del Duque de Tcheu. Confucio confiaba en lograr que algún príncipe siguiera sus enseñanzas. Si así lo hacía, al final de un ciclo de doce meses se conseguiría algún resultado; en tres años, su proyecto social se habría consumado a la perfección.

La doctrina confuciana se resume en mandatos dirigidos a todo hombre de gobierno:

1. Amar al pueblo, renovarlo moralmente y procurarle los medios necesarios para la vida cotidiana.
2. Por este motivo, debe servirse, en primer término y con soberano respeto, a aquel que es el Primer Dominador.
3. Cultivar la virtud personal y procurar sin cesar la perfección.

4. Tanto en la vida privada como en la pública, observar siempre el sendero superior del «Justo Medio».
5. Tener en cuenta las dos clases de inclinación propias del hombre: unas proceden de la carne y son peligrosas; las otras pertenecen a la razón y son muy sutiles y fáciles de perder.
6. Practicar los deberes de las cinco relaciones sociales (explicadas más abajo).
7. Tener como objetivo final la paz universal y la armonía general.

En las Analectas –una recopilación de conversaciones con sus discípulos–, vemos que basaba toda su filosofía moral en una enseñanza central: el ren (jen), que es la virtud de la humanidad y a su vez está basada en la benevolencia, la lealtad, el respeto y la reciprocidad. Estos valores son imprescindibles en las relaciones humanas, que Confucio describió:

1. Entre gobernador y ministro.
2. Entre padre e hijo.
3. Entre marido y mujer.

4. Entre hermano mayor y hermano menor.
5. Entre amigos.

Estas relaciones tienen una característica principal: el superior está obligado a la protección y el inferior, a la lealtad y el respeto. En último término, todas las personas están sujetas a la voluntad del Cielo (tiamchi; t'ien-chih), que es la realidad primera, la fuente máxima de la moral y el orden. Esto relacionado con los Ritos. En algunos textos, es sinónimo de Shang-ti, el señor supremo. El Emperador gobernaba por mandato del Cielo.

Según Confucio, además del ren y las relaciones adecuadas, son precisos los ritos y el sacrificio regular.

El confucianismo data del período pre-Qin. Sin embargo, sólo vino a destacarse por encima de otras escuelas de pensamiento en la dinastía Han (221 a.n.e.-220), cuando el emperador Wudi lo designó como ortodoxo. Durante las dinastías Song (960-1279) y Ming (1368-1644), el confucianismo confluyó en dos escuelas, las cuales enfatizaron, una, en los principios celestiales, y la otra, en el conocimiento. El surgimiento de estas dos escuelas condujo a la formación de lo que se conoce como neo-confucianismo, que constituye una innovadora reinterpretación del núcleo del confucianismo tradicional; asocia los estándares morales puestos de manifiesto por Confucio y Mencio con los principios celestiales; demuestra la naturaleza humana, el lugar de los seres humanos en el universo y las relaciones entre ellos; confiere importancia a la búsqueda de la promoción ideológica y cultural.

Hoy en día, a través de cerca de mil Institutos y Aulas Confucio localizados en más de cien países del mundo, Confucio como símbolo de la cultura china está promoviendo los intercambios culturales entre China y los demás países.

¿El Confucianismo como ideología sustituta?

Sergio Marcelo Cesarin*



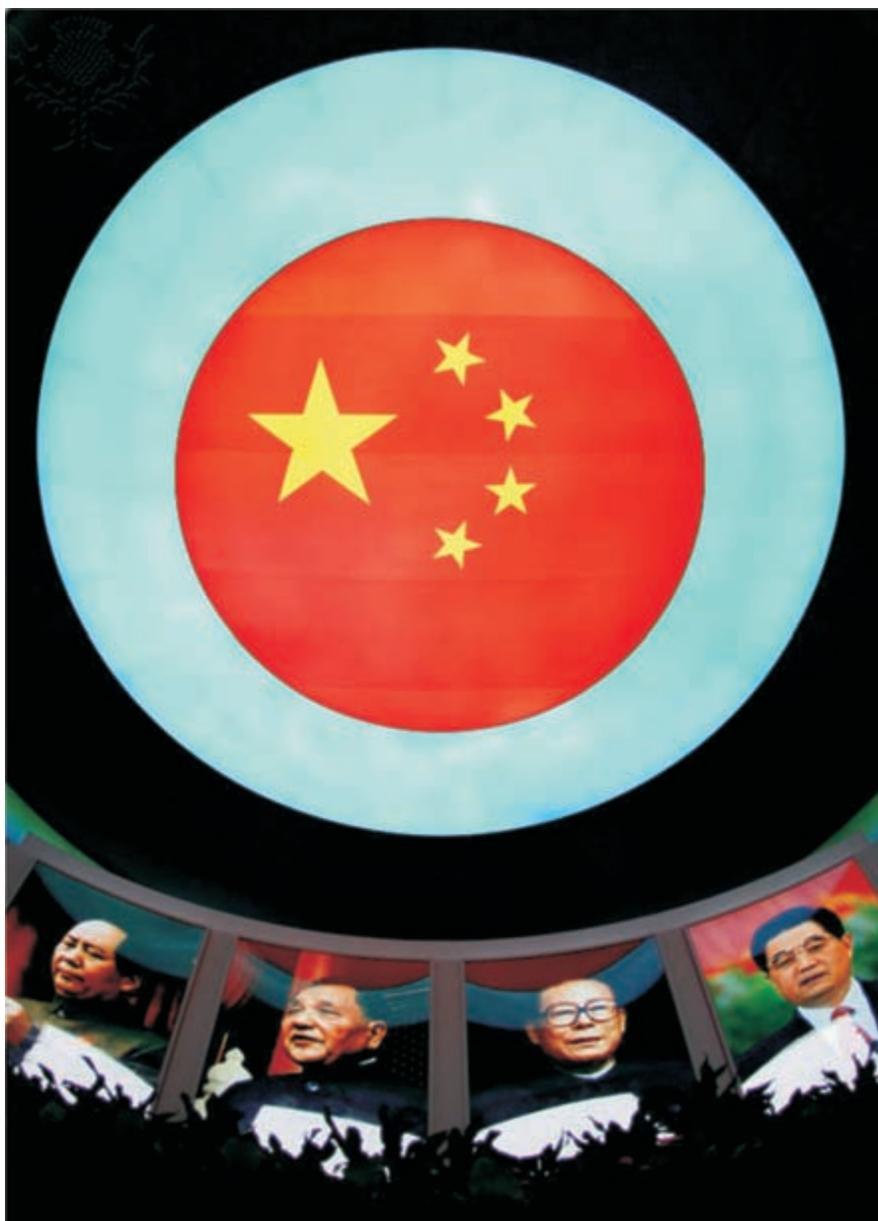
La exitosa experiencia china amplía las fronteras de la mundialización. China es una cuna de ricas tradiciones

filosóficas, especulación política y manifestaciones religiosas que ansía volcarse al mundo como parte de sus nuevos atributos de poder. Como lo expresa Anne Cheng, este *neo-fundamentalismo cultural* chino rescata la importancia de los denominados valores asiáticos y los confronta con los occidentales.¹ Valores que se autolegitiman gracias al auge económico y sirven a la autoafirmación asiática frente a los poderes rectores del sistema internacional.

La fuerza de China se expresa en la promoción de sus tradiciones y de su cultura cuya figura central desde el siglo V a.C. ha sido Confucio. Para la actual dirigencia política, la reivindicación de su figura responde a distintas consideraciones. En primer lugar, rescatar la esencia de su pensamiento significa poner de nuevo en vigencia las teorías, juicios y enseñanzas del magistral intelectual y filósofo, quien se preocupó por la problemática del cambio político y el buen ejercicio del gobierno.

* Especialista en China e Investigador de la Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF), Buenos Aires, Argentina.

¹ Ver Cheng, Anne, *Historia del pesamiento chino*, Ediciones Bellaterra, Barcelona, 2002



Retratos de los líderes Mao Zedong, Deng Xiaoping, Jiang Zemin y Hu Jintao en una exhibición durante el 60 aniversario de la República Popular China. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

Relacionada de modo intrínseco con el *status quo* y el sistema de dominación imperial, la doctrina confuciana forma parte indisoluble de un sistema que propugna la preservación del orden, la jerarquía, el deber social por encima del derecho individual, el reconocimiento del servicio público como suprema expresión del comportamiento humano y la cohesión social (benevolencia) entendida como resultado del “gobierno justo” por parte del soberano “virtuoso”.

Segundo, en esta iniciativa no priman objetivos sobre demonización de Occidente, sino un profundo sentido de autoafirmación de la propia identidad china frente a la pretendida dilución cultural propuesta por la globalización. Debe recordarse que el Confucianismo fue uno de los blancos predilectos sobre los que apuntó la teoría sobre el choque de civilizaciones, con el fin de erosionar sus

postulados entendidos como una barrera para la democratización de las sociedades asiáticas.

Tercero, porque el Confucianismo tradicional ha dado muestras de apertura y adaptación acorde a distintos momentos históricos. Es posible parangonar la influencia del confucianismo y el éxito económico asiático con la influencia de una ética protestante y el espíritu del capitalismo en Occidente. Max Weber expone al respecto que el Confucianismo es tradicionalista porque prefiere adaptarse al mundo y no transformarlo, descripción que la realidad ha desmentido. Reinterpretaciones sucesivas como el Neo confucianismo, no hicieron sino actualizar su riqueza doctrinaria y pedagógica ajustada a la evolución histórica de los países asiáticos. La promoción de la solidaridad, lealtad, piedad filial, benevolencia, educación, ahorro, y la armonía

social, caracterizan las formas sociales particulares que el Confucianismo adquirió en países como Singapur, Japón y Corea. Prueba de ello es que al pretendido predominio de la “libertad” China opone el “deber”, a la primacía del individuo la del Estado y el colectivo social, la armonía del conjunto por sobre metas individuales y la supervivencia de un orden político basado en la familia como institución central. El éxito chino confirma así que la modernización no sólo puede provenir de un conjunto de “ideas occidentales” o una ética ligada a prácticas religiosas más o menos seculares, sino que existe una “vía asiática” centrada en el Confucianismo adaptable y asimilable de acuerdo a las exigencias de un nuevo tiempo histórico.

Se pueden señalar como el corazón de la enseñanza confuciana la formación de individuos con alto grado de moral y virtud, el cultivo de los aspectos espi-



Festival Cultural Internacional de Confucio en la ciudad de Qufu. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

rituales, aceptación y obediencia al orden establecido. La educación confuciana preparaba a jóvenes de familias acomodadas en los secretos de la administración estatal, creando así una élite burocrática (funcionario letrado) que dominó la vida política y económica de China hasta comienzos del siglo XX y de los cuales las actuales generaciones de administradores gubernamentales chinos pueden considerarse sus herederos.

El Confucianismo en su vertiente más conservadora ha sido –y es– criticado por favorecer la estratificación social y *status quo* político, al alentar la “conformidad” del subordinado frente al superior; en clave política: del pueblo frente a quienes detentan el poder político o controlan los intrincados pasillos de la burocracia estatal. Pero para quienes rescatan su importancia, fue el Confucianismo el que generó las semillas de la rebelión intelectual y el disenso, uno de cuyos ejemplos fue la escuela de Mencio, sostenedora del derecho a la “rebelión popular” ante la pérdida del mérito por parte del gobernante; otro ejemplo fue la escuela legista, doctrina contestataria del Confucianismo que intentaba imponer la ley (y no el rito confuciano) como fuente de orden por encima de todo individuo, incluso el soberano. En última instancia, fueron estas vertientes contrarias y el Taoísmo con sus particulares nociones sobre naturaleza, anti institucionalismo e individuo, las que ayudaron a degradar la influencia del Confucianismo como doctrina legitimante del sistema imperial de dominación política.

La “gran herencia” confuciana invoca el mérito del gobernante para sostener el poder y reclama una ética pública y moral cívica aplicada al bienestar del reino (pueblo). Axiomas que no pudieron sortear los enigmas impuestos por la dinámica de cambio económico, político y científico operada en el siglo XIX, que tornaba insuficiente una concepción formalista

del orden público. La irrupción de la modernidad europea en su versión original y su expresión en el Japón de los Meiji (1868–1912) demostró que el poder debía sostenerse sobre atributos materiales como el poder militar, el dominio de la técnica y la expansión del comercio, fundamentos de un nuevo orden que el Confucianismo tradicional rechazaba.

El ideario político comunista renegó del Confucianismo por considerarlo retardatario del imprescindible cambio político y responsable del atraso y decadencia de China, combatiéndolo a través de un sistemático esfuerzo de destrucción liderado por Mao Zedong como fue la Revolución Cultural (1966-1976). Sin embargo, a partir de los noventa lo recuperó como componente central de una “nueva ideología” que reemplazara la convaleciente utopía comunista. Actualmente, en una etapa de recuperación histórica y revalorización de la propia cultura como instrumento de proyección del poder chino hacia el mundo, las constantes citas en el discurso político sobre la común descendencia china del Primer Emperador Amarillo (Qin Shi Huang Di), Confucio y su integración al pensamiento de Sun Yatsen, Mao Zedong o Deng Xiaoping, aportan a la construcción de un sentido de pertenencia a un mismo tronco cultural, tradición política y sentido de comunidad que sirve a la pendiente tarea de asumirse como nación.

Ansiosa por asegurar la estabilidad interna, la dirigencia china considera al Confucianismo la piedra angular para la construcción de un nuevo humanismo no religioso, capaz de enfrentar a las religiones más poderosas (Cristianismo, Islam), y políticamente funcional al *status quo* que legitima el contrato entre Partido y sociedad sobre la base del “mérito” que representa el éxito económico. Por supuesto que no todo está dicho al respecto y cabe interrogarse si basta la apelación al Confucianismo para mantener el orden, la

estabilidad política y la cohesión social en la China del presente. Si el Confucianismo sucumbió ante la imposibilidad de adaptarse a sociedades más complejas, porque habría de resistir los embates de la acelerada modernización sin sobresaltos?

No obstante las dudas, el gobierno chino promueve su conocimiento, difusión y estudio a través de la Asociación Internacional sobre Confucio. Sus textos clásicos son cuidadosamente rescatados, reeditados y discutidos en foros intelectuales que intentan dar respuestas a los nuevos desafíos que enfrenta el país producto de tres décadas de reformas. La cuidadosa preservación del legado Confuciano incluye el trazado de su genealogía. Asimismo, a través de los Instituto Confucio, China promueve su arte en el mundo, utilizando un instrumento de proyección cultural similar al de países que aspiran construir y/o consolidar su imagen internacional como portadores de valores culturales universales entre ellos, España mediante el Instituto Cervantes, Alemania el Goethe, o Francia mediante la Alianza Francesa.²

En síntesis, Confucio fue el epicentro de una China portadora de civilización, dadora de una forma de entender la política, la organización social, la administración del Estado y, fundamentalmente, una forma de convivencia pública entre gobernantes y gobernados. Si la civilización China de raíz confuciana basada en el autoritarismo paternalista de los Emperadores proveyó estabilidad a la región hasta mediados del siglo XIX, ¿porqué no poder repetir la experiencia en el siglo XXI?

² Institutos Confucio han sido abiertos en 106 países del planeta.

La actualidad del confucianismo

Fernando Barbosa*



Para hablar de confucianismo resulta útil la aproximación que nos entrega Julia Ching (1934-2001), la muy reconocida experta en el tema:

“Confucianismo” es realmente un nombre inapropiado para una tradición que se conoce en el país de su origen como la Escuela de los académicos o *literati* [intelectuales diríamos hoy nosotros], esto es, una amplia tradición intelectual basada en la continua interpretación de un conjunto de escritos conocido como los Clásicos... Es una tradición que trasciende e incluye preocupaciones filosóficas y religiosas en la medida en que ha experimentado una larga evolución antes de la entrada de aquellos términos más técnicos como “filosofía” y “religión”.

“De tal manera –continúa Ching– creo ajustado decir que el “Confucianismo” representa una tradición de sabiduría humana que es lo que en gran medida significa filosofía en el Este de Asia”.¹

Lo anterior nos avisa sobre la necesidad que tenemos de tomar las precauciones adecuadas para aproximarnos a una

expresión que parte de definiciones diferentes a las nuestras y que, además, conllevan un reto enorme para su interpretación y su traducción al lenguaje y a las formas de pensar de Occidente.

Si partimos del mismo Confucio, no podemos dejar de reproducir lo que dice en *Analectas VII, I, p. 43*: “Soy un trasmisor, no un creador, soy uno que cree a los antiguos y que gusta de ellos, por eso me atrevo a compararme con el viejo Peng”. Con esto puede decirse que la tradición de que nos habla Ching viene de muy atrás, que Confucio la ordenó, sistematizó y desarrolló y que los pensadores que le han seguido hasta hoy se han encargado de enriquecerla, junto con el aporte de otras vertientes de la sabiduría china: el daoísmo, el ying-yang, el budismo, el legismo y, más recientemente, con el marxismo europeo y sus desarrollos incluido el maoísmo.

Las formas de pensar y de creer de ayer, han sobrevivido porque recorren los caminos que la misma humanidad les abre. Octavio Paz, en su libro sobre la India lo expresaba gráficamente: “Como una inmensa boa metafísica, la religión hindú digiere lenta e implacablemente culturas, dioses, lenguas y creencias extrañas”.³ De tal manera, al paso de las rutas y los

encuentros, el confucianismo ha llegado vigoroso hasta la actualidad. Hoy es posible observar la vitalidad de la enseñanza, particularmente cuando se identifican los amplios debates que se están dando tanto en China como en el mundo. Mientras entre los pensadores chinos se generan discusiones como la que explicaremos a continuación, la aparición del nuevo post-confucianismo o “confucianismo intercultural”, bajo la égida de filósofos norteamericanos como Charles Pierce, John Dewey y A. Whitehead, da muestras de la potencialidad y de los aportes de la enseñanza a nivel global.⁴

Un buen ejemplo de lo que se está debatiendo entre los actuales pensadores chinos, es el caso de LIU Qingping, del Research Center for Value and Culture, Beijing Normal University y su artículo de 2000 “*On the Consanguinist Features of Confucius and Mencius’ Confucianism*”. Este texto desató una enorme discusión encabezada por GUO Qiyong, de la Wuhan University, Wuhan, de Hubei, seguida después por partidarios de uno y otro bando. Una buena cantidad de los documentos escritos de lado y lado, fueron recopilados y publicados por Guo (2005) bajo el título de *A Collection of Contentions about Confucian Ethics*:

* Político. Especialista en Asia. Consultor internacional.

1 Ching, Julia (1977) *Confucianism & Christianity; A Comparative Study*. Kodansha: Tokyo. p. xv-xvi.

2 Esta y las demás citas son Foto cortesía s de Pérez Arroyo, Joaquín, trad. (1981) *Confucio-Mencio, Los cuatro libros*, Alfaguara: Madrid.

3 Paz, Octavio (1995) *Vislumbres de la India*, Seix Barral, Barcelona, p. 65.

4 Ver, Robert Neville, “*The Short Happy Life of Boston Confucianism*, en Wonsuk Chang and Leah Kalmanson, Ed. (2010) *Confucianism in Context*, State University of New York Press, Albany

Focusing on the Mutual Concealment among Family Members.

El centro argumental de la posición de Liu, gira alrededor de la piedad filial confuciana. Este concepto que ofrece Confucio con varias aristas que dificultan una definición, puede reducirse, para efectos de lo que se anota aquí, a la debida obediencia, a la lealtad y al respeto que se le debe guardar a los padres. El planteamiento de Liu puede sintetizarse en que esa piedad filial constituye una fuente de corrupción. Dos de sus referentes son los siguientes apartes de Confucio y de Mencio:

a) CONFUCIO, ANALECTAS 13:18 (p. 91-92)

Una vez que hablaba con Confucio, el duque de Shè le dijo: “En nuestra comunidad hay gentes de conducta tan recta que, si un padre hubiera robado un cordero, su propio hijo actuaría de testigo contra él.”

Confucio dijo: “En la mía la rectitud de la gente es distinta: el padre oculta lo que el hijo hace de malo y el hijo esconde lo malo que hace su padre. En esto es en lo que reside la rectitud”.

b) MENCIO 7A35 (34) p. 303

Tao Ying preguntó: Cuando Shùn [rey sabio dentro del ideal confuciano] era emperador y Gaoyáo su ministro (de justicia o Juez), si Gûsôu, el padre de Shùn hubiera matado a un hombre, ¿qué habría pasado?”

MENCIO respondió: “Tan sólo que Gaoyáo habría detenido a Gûsôu.”

TAO Ying dijo: “¿Pero no lo habría impedido Shùn?”

MENCIO respondió “¿Cómo hubiera podido impedirlo? Gaoyáo aplicaba la ley recibida”.

TAO Ying preguntó: “¿Qué habría hecho entonces Shùn?”

MENCIO respondió: “Shùn hubiera contemplado la posibilidad de dejar el trono como se abandona una vieja sandalia, habría tomado a su padre y se habría retirado, marchándose a vivir a las orillas del mar, y allí hubiera permanecido feliz y contento hasta el final de sus días, sin que se acordara del trono”.

De estos textos y otros, Liu destaca la conducta permisiva del hijo frente al padre que no es nada distinto a un acto de corrupción y afirma que desde la época de Confucio hasta nuestros días, el espíritu de “afecto consanguíneo” consagrado en estas enseñanzas, ha estimulado los casos de corrupción en China.

El debate supuesto, no termina aquí y, al contrario, abre muchos interrogantes como la definición de lo público y lo privado.

Si para Confucio la familia, como núcleo de la sociedad, debe ser protegida, con la nuestra, de origen romano, sucede lo mismo. Por ello nuestra legislación penal exceptúa del deber de denunciar delitos a los parientes empezando con el cónyuge y yendo hasta el cuarto grado de consanguinidad, el segundo de afinidad y el primero civil. En tal dirección, la pregunta de Liu para nosotros sería también válida. Ahora bien, no se pueden olvidar experiencias contrarias, como la denuncia de familiares durante la Revolución Cultural, que puso en riesgo los mínimos lazos de confianza y solidaridad familiar necesarios para la convivencia social. Y esto último, por supuesto, nos lleva a otro debate de actualidad como lo es la misma evolución del concepto de familia tanto en China como en el resto del mundo.



Padres enseñan a sus hijos el antiguo juego del tangram. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

Confucio Posmoderno

Lina Luna*



Nos encontramos ante uno de los procesos de transformación del sistema internacional más profundos de la historia moderna. No sólo no se dio el fin de la historia determinado por Fukuyama, sino que los movimientos sociales, políticos, económicos e ideológicos, están resaltando, cada vez con más fuerza, las grietas que podrían llevar a Occidente a tener que ceder aspectos fundamentales de su hegemonía. Hablo de cambios profundos porque me refiero al tema de fondo, al de los pilares y fundamentos, no a confrontaciones o a ideologismos mesiánicos, sino al inevitable cuestionamiento de los valores que la modernidad propuso como universales. Si bien ya se ha dado la crítica postcolonialista que vio en ellos una excusa para el imperialismo, vemos ahora la confrontación directa con la existencia de otros sistemas de valores, que no sólo rechazan la idea de ceder ante el occidentalismo, sino que pueden terminar moldeando un sistema internacional distinto.

El desarrollo pacífico de China ha estado desde su inicio rodeado de diversos

debates filosóficos e ideológicos que de una u otra manera buscan determinar qué es, o qué debe ser la China moderna. Cabe recordar que el desarrollo de la modernidad occidental fue la lanza que sometió a una China no moderna a más de 100 años de invasión, humillación y derrota por parte de los líderes del sistema occidental. De la misma manera, los proclamados valores universales, fueron ignorados completamente en el momento de invadir China, pero son ahora una de las mayores exigencias y justificaciones para juzgar y enlodar su proceso de desarrollo. Estas y otras incoherencias del sistema llevan

necesariamente a los líderes y pensadores chinos a cuestionarse si es la modernidad occidental el fin último del desarrollo, o si por el contrario una posmodernidad construida sobre la base de los valores chinos, es el camino que debe seguir la nación china.

Como bien lo resume Seán Golden, ha habido dos tendencias opuestas en los reformistas chinos, la del rechazo a la cultura tradicional, viéndola como una falla intrínseca que impidió la modernización de China, tendencia claramente seguida por el presidente Mao Zedong. Y la de importar



Templo del cielo. Foto cortesía de Lina Luna.

* Internacionalista experta en Asia. Profesora Investigadora del observatorio de análisis de los sistemas internacionales en la Universidad Externado de Colombia.

la modernización científica y tecnológica extranjera aprovechando las ventajas económicas que trae, sin perder la esencia cultural china. Esta última determinó la practicidad, velocidad y consolidación de la reforma y apertura de Deng Xiaoping. Si a estas dos tendencias les sumamos un pasado de invasión imperialista, y un presente de globalización, podemos ver que determinar cuáles son específicamente los valores chinos vigentes, y mantenerlos vivos en la sociedad, se convierte también en un reto más del desarrollo.

No en vano se escoge a Confucio como la insignia de la civilización China en el mundo al darle su nombre a los institutos creados con el fin de enseñar y promover la cultura China, al mismo tiempo que el Partido Comunista desarrolla campañas para recordar y promover los valores comunistas dentro del Partido y en la sociedad, y los pensadores internacionalistas rescatan los conceptos antiguos de virtud y armonía para explicarle al mundo la visión que China tiene de él. El nacionalismo, entendido como el rescate de los valores de la civilización China, frente al rechazo a las exigencias de Occidente, ha sido el motor de diferentes movimientos juveniles, así como el sesgo determinante en la mayoría de blogs de opinión. La defensa de la soberanía de los países en el Consejo de Seguridad de la ONU, que no es más que una extensión del precepto taoísta de que cada cual tiene su propio camino, no sólo es muestra de rechazo al imperialismo que puede estar escondido detrás de las intervenciones humanitarias, sino que también es una defensa de su forma de comprender el funcionamiento del mundo.

El confucianismo es la base de una serie de valores que podemos considerar asiáticos, cuya característica principal es su pluralismo al ser compartidos por diferentes etnias y nacionalidades de Asia Oriental. La prevalencia de la comunidad y el orden que lleva a la armonía sobre el individuo y las libertades individuales



El paso de Yangguan, Construido por el emperador Wu de la Dinastía Han (206 A.C. - 24 D.C), fue una de las más importantes puertas a occidente de la antigua China. Villa Nanhu en la provincia de Gansu. Foto cortesía de Lina Luna.

son algunos de ellos. Pero también están la practicidad y la cohesión social dada por el respeto a las diferentes relaciones, así como por el vínculo cooperativo entre gobierno y empresa privada. Valores que sin duda han demostrado ser más útiles, determinantes y justos en el momento de consolidar procesos de desarrollo, que el individualismo predominante en el sistema occidental.

Por parte de Occidente podríamos decir que las diferentes crisis internacionales, nos muestran que es el momento de dejar el discurso del Choque de Civilizaciones, según el cual cualquier sistema de valores distinto al de Occidente pone en riesgo la estabilidad y la armonía internacional, discurso que excusa el ataque directo hasta su extinción contra otros sistemas por parte de Estados Unidos. Esa intención de homogenizar el mundo es imposible y continúa generando cada vez más tensión y conflicto. Las exitosas experiencias de desarrollo asiáticas reflejan la importancia

de conservar y respetar este otro sistema de valores, que no sólo comprende y funciona en un mundo que es naturalmente diverso, sino que además multiplica los caminos y posibilidades para que cada país encuentre su propia fórmula de desarrollo bajo su propia idea de modernidad.

Mientras tanto, China continúa su proceso de conservación, definición y entendimiento de sus valores en el marco de la consolidación del desarrollo pacífico dentro de un mundo globalizado. Proceso necesario para encaminar su política exterior, así como para determinar lo que significa el “sueño chino” en términos de políticas públicas. Vale la pena que comencemos a ver los beneficios que puede traer ese Confucio posmoderno que inevitablemente moldeará el sistema internacional, mostrándonos otros caminos, incluso otros futuros posibles que podrían sorprendernos con la libertad que nos darían para encontrar nuestro bienestar.

Ética y política de Confucio

Orlando Mejía Rivera*



1. Contexto histórico y biográfico

Confucio (551-479 a.n.e¹) vivió en una época de profunda crisis política y social, durante la última etapa de la dinastía Zhou (1027-206 a.n.e) y en un período que se conoce como el de los reinos combatientes. Su filosofía se caracterizó por ser una reflexión práctica acerca de la sociedad humana y de la forma como debería ser dirigido el pueblo por parte de sus gobernantes. La ética y la política son lo mismo para Confucio y el arte del buen gobierno no es más que llevar a la práctica los principios de la virtud.

En la época del filósofo existían tres distintas concepciones de la sociedad:

1. La influencia del sistema patriarcal en donde el gobernante era como un padre, el pueblo eran sus hijos y la

sociedad se regía por la virtud de la piedad filial.

2. El sistema feudal en donde la armonía social estaba determinada por la virtud de la lealtad. Y
3. un sistema militar que desdenaba cualquier forma de virtud y basaba el orden de la sociedad en el miedo al castigo por infringir las leyes. A pesar de la cantidad de las prohibiciones y de la crueldad de los castigos, la sociedad se caracterizaba por la corrupción de los funcionarios y los gobernantes, los crímenes y los robos en el pueblo, las

continuas guerras entre los distintos estados y los extremismos sociales y económicos en donde una minoría poseía una riqueza extravagante y una mayoría moría en medio del hambre y la miseria.

La filosofía de Confucio intentó analizar por qué el sistema militarista no era capaz de establecer un gobierno justo y armónico, y cuáles eran entonces las alternativas para la construcción de una sociedad mejor. Sus respuestas se dirigen a que hay que volver a comprender las bases sociales y políticas del sistema patriarcal.



China actual. Tomado de "Confucio El nacimiento del humanismo en China", pag. 29.

* *Escritor. Médico. Especialista en Medicina Interna. Especialista en literatura hispano-americana. Magister en filosofía con énfasis en epistemología. Profesor titular de Medicina interna y Humanidades médicas, programa de medicina, Universidad de Caldas. Autor de diecinueve libros, que abarcan el ensayo literario, filosófico, de divulgación científica, la novela y el cuento.*

¹ a.n.e. (Antes de Nuestra Era).

Según la biografía de Szema ch'ien, escrita en el año 100 a.n.e., el filósofo pasó buena parte de su vida viajando por los distintos reinos de China, con un puñado de discípulos, tratando de educar a los gobernantes en los principios de la ética y la política, pues para Confucio la ética es la política y la política es la ética. A los 51 años de edad, fue nombrado por el duque de Ting como secretario de obras públicas y luego secretario de justicia y sus resultados fueron al parecer muy satisfactorios, pero sus enemigos lograron indisponerlo con el duque y debió tomar el camino del exilio a los tres años de trabajo.

La gran paradoja de Confucio es que luego de su muerte fue divinizado por aquellos políticos y burócratas que combatió en su vida.

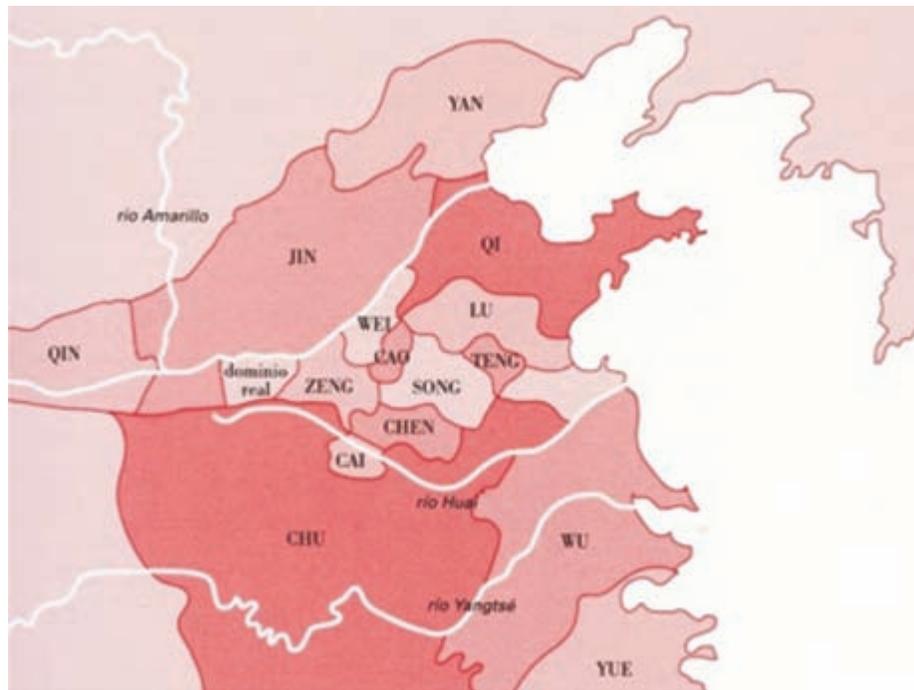
La propuesta ética y política

Como un ejercicio pedagógico vamos a sintetizar los problemas que encontró Confucio al analizar su sociedad y las soluciones que dio a dichos problemas.

1 Las leyes y los castigos no logran establecer una sociedad justa y armónica.

Para Confucio “Cuando se gobierna por edictos y se restablece el orden con castigos el pueblo se ausenta y pierde la conciencia”. Es decir, las leyes aplicadas a un pueblo sin educación moral, no permiten una interiorización de dichas leyes y por ende un proceso de comprensión donde las leyes se cumplan por convicción y no por temor al castigo.

Entre menos se comprenda el sentido de las leyes más leyes son promulgadas, por ello las sociedades que más alejadas están del sentido de la justicia, son aquellas que más jueces, normas y códigos legales tienen. Confucio dice: “Presidiendo tribunales, soy tan bueno como cualquiera. La cuestión es proponerse que no haya tribunales en absoluto, a fin de que las personas que hubiesen hecho algo



China en la época de Primaveras y Otoños. Tomado de “Confucio El nacimiento del humanismo en China”, pag. 29.

malo se avergonzarían demasiado de sí mismas como para pronunciar palabras de autodefensa. Así el pueblo está dotado de un gran respeto por el magistrado. Esto se llama conocer la raíz o fondo de las cosas”.

Para alcanzar este conocimiento, el pueblo debe tener un desarrollo moral. Este desarrollo se logra según Confucio con, entre otras, las siguientes estrategias:

A- La educación moral no se aprende en los libros ni en la teoría, sino con el ejemplo de los gobernantes. Si los gobernantes son corruptos el pueblo es corrupto. Entre más alto se encuentre una persona en la escala del poder socio-político, mayor es su responsabilidad moral y su autoexigencia.

Por tanto, si en una sociedad los gobernantes no están dando el ejemplo moral, las leyes y sus castigos no deberían aplicarse al pueblo.

B-El ejemplo moral se basa en que las palabras estén precedidas de las acciones, que las palabras respeten las acciones y

las acciones las palabras. En una sociedad donde las palabras no respetan las acciones se pierde la confianza en las palabras, y perder la confianza en las palabras es sepultar la posibilidad de dialogar y establecer acuerdos de convivencia entre sectores sociales diferentes.

C- El desarrollo moral también se puede ayudar a formar mediante una educación por el arte. Dice Confucio: “La mente se despierta con la poesía. Se afirma con los ritos. Se completa con la música”. Confucio cree, entonces, que las leyes sólo funcionan cuando una sociedad ha logrado un desarrollo moral de las personas, y su cumplimiento de las mismas es el resultado de sus convicciones y no por el temor a los castigos.

2 La ética es la política, la política es la ética; es decir, gobernar es hacer las cosas bien de acuerdo al principio de “humanidad” o “Virtud perfecta” (JEN o REN).

Para Confucio, todo ser humano debe tender a lograr la práctica del Ren, que

quiere decir, en otros términos, desarrollar las potencialidades individuales en armonía con los intereses colectivos. Ser éticos es vivir de acuerdo a lo que somos y tener claro que respetar a los demás es respetarnos a nosotros mismos. El camino del Ren se logra, de acuerdo con Confucio, mediante la aplicación del principio ZHONG que es entendido como “Hacer con otros lo que tú quisieras para ti mismo”; y del principio SHU que se expresa como: “No hacer con otros lo que no quisieras para ti mismo”.

Confucio divide los seres humanos en “personas superiores” y “personas inferiores” según tengan mayor o menor conciencia de los principios de ZHONG y de SHU, y por ende si están alejados o cercanos de la práctica del REN. Ser malo o bueno para Confucio no tiene connotaciones de tipo religioso o escatológico, sino significa ser ignorante o consciente del REN.

Para Confucio un proceso que no tiene meta, y todos los días si corregimos los errores nos estamos perfeccionando en la práctica del REN, pero nunca logramos la perfección.

Dice Confucio: “Desde el hombre más elevado en dignidad hasta el más humilde y oscuro, todos tienen un mismo deber: el de corregir y mejorar su propio ser; esto es, el perfeccionamiento de sí mismo es la base fundamental de todo progreso y de todo desenvolvimiento moral”. Para Confucio tendemos a ser éticos porque es parte de nuestra naturaleza humana.

La política entendida como ética y la ética como política es tratar de gobernar de acuerdo con las disposiciones y tendencias



Collage de antiguas civilizaciones chinas. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

de cada individuo y que cada individuo sea lo que es y no simule ser lo que no es.

Sólo gobierna entonces a la sociedad quien primero se gobierna a si mismo y sólo es justo el gobernante que primero ha logrado que la justicia determine su vida familiar y sus pensamientos más íntimos.

La crisis política de una sociedad aparece cuando las personas simulan ser lo que no son y tienen cargos que no se corresponden con sus talentos ni con sus acciones. Por ello, cuando el duque de Lu le preguntó a Confucio que cual sería su primera medida si entrara a gobernar el reino en crisis, él le contestó: “¿No sería en hacer correctas las denominaciones de las personas y de las cosas? qué el príncipe sea príncipe; el ministro, ministro; el padre, padre; el hijo, hijo; Cuando los

conceptos no son exactos, las palabras no están de acuerdo; cuando las palabras no están de acuerdo, las obras no se producen, no florecen ni el arte ni la moral; si el arte y la moral no florecen, los castigos no consiguen nada; si los castigos no consiguen nada, el pueblo no sabe donde poner las manos y los pies. Por eso se cuida el hombre superior de que sus conceptos conduzcan, sin vacilación a las palabras, y de que sus palabras puedan, sin remisión, convertirse en obras. El hombre superior, no consiente, de ningún modo, que en sus palabras haya nada impuro”. Esta idea de Confucio es lo que se conoce como la *Rectificación de las palabras y los conceptos*, y es esta la acción fundamental que un gobernante debe realizar para que la política sea ética y la ética sea la política.

RESEÑA

El confucianismo en el desarrollo económico de China*

OBSERVATORIO VIRTUAL
ASIA-PACÍFICO
UNIVERSIDAD JORGE TADEO LOZANO

El Instituto Confucio y el Observatorio Asia-Pacífico de la Universidad Jorge Tadeo Lozano desde el año pasado emprendieron una investigación relacionada con la incidencia del pensamiento de Confucio en el desarrollo económico de China. Para tal fin, se plantearon tres unidades de análisis: la filosofía de Confucio, la política y la economía china. Esta investigación cuenta con un grupo interdisciplinario de profesionales apoyado por estudiantes de la Universidad que son parte del ‘Semillero Asia Pacífico’, así como por pasantes del programa de Relaciones Internacionales.

Filosofía china: la herencia de Confucio

Con más de dos mil años de desarrollo de la sociedad china, la herencia confuciana se encuentra arraigada en la cultura, las costumbres y las relaciones humanas.

Se puede identificar la doctrina de Confucio como una forma de comportamiento del hombre en la sociedad. Podría decirse que el objetivo principal de esta ética fue, en el momento de su génesis, la armonía del cosmos, de las relaciones

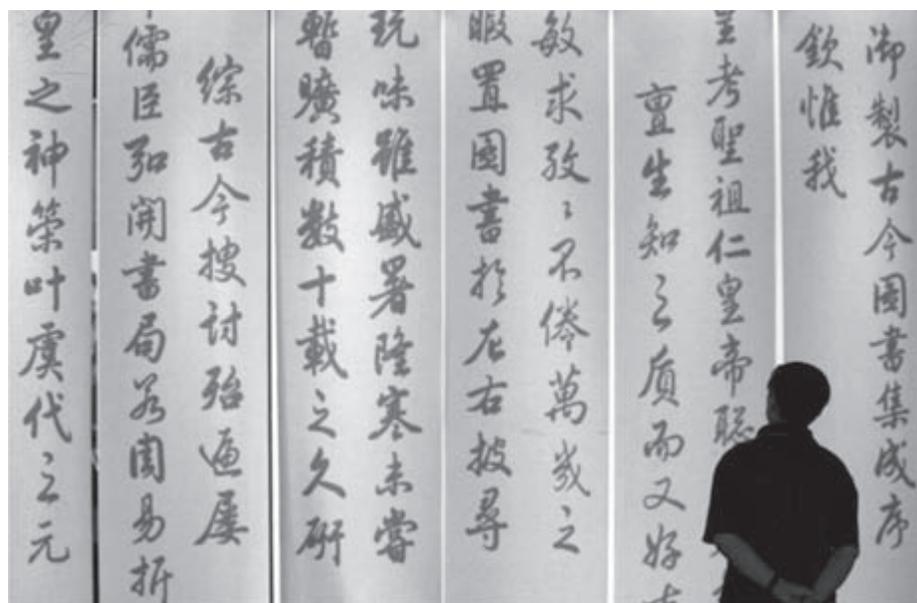
naturales entre las personas llevadas por un *Áureo Medio* o camino del medio, entendida como el justo medio encontrado luego del discernimiento personal sobre una realidad que se reduce a dos caminos y así no favorecer a uno en detrimento del otro: lejos de extremos que beneficien a unos y perjudiquen a otros. Estas relaciones naturales entre personas se dan en términos jerárquicos, y del respeto a él dependerá la armonía. Ésta plantea varios principios fundamentales.

El principio *Lí*, entendido como el ordenador social que se debe mantener y respetar; es la disciplina que debe tener todo hombre en la sociedad. El hombre

nace bueno y con tendencia a hacer el bien. Otro es la enseñanza de la Piedad Filial, que da origen a un orden jerárquico y a la estabilidad del *Lí*. La reciprocidad o regla Áurea: no hagas a los demás lo que no quieras que te hagan a ti. La importancia de la verdad en todo sentido y situación.

Política china: toma de decisiones

Desde el primer mandato de Hu Jintao, se aprecia que conceptos como la armonía, el balance y el orden –que evocan un cierto aire confuciano– entran con vigor al diálogo político de China. La adopción de estos conceptos por parte de un gobierno



Visitante observando trabajos de caligrafía antigua en el “Palacio Wuying” de la Ciudad Prohibida. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

* Los integrantes del ‘Grupo de Investigación Asia Pacífico’ del Observatorio Asia Pacífico, perteneciente al Programa de Relaciones Internacionales de la U. Tadeo Lozano son: Lina Álvarez, Sandra Cadena, María Jimena Reyes, David Castrillón, Juan David Chamucero, Juan Camilo Martínez, David Castrillón, Tomás Ramírez, Ana Elvira Mayoral.

que solo décadas atrás estaba atacándolos fuertemente, nos lleva a dos preguntas importantes: Primero ¿cómo y por qué un sistema político de partido único como el de China toma decisiones y cambia de políticas? Segundo, ¿qué explica la inserción de conceptos confucianos en el diálogo político de China durante la última década?

El estudio de la toma de decisiones en la política doméstica y exterior de un país se ha dividido tradicionalmente entre dos esferas aparentemente opuestas: la racional y la psicología cognitiva.

La teoría poliheurística complementa estas dos esferas, y frente a la toma de decisiones, lo hace rápidamente con prioridad en la política, concluyendo que todo tipo de sistema político le da preeminencia a las decisiones que lo mantendrán en el poder.

Esta teoría se puede aplicar correctamente al caso de China, especialmente si consideramos los cambios políticos que han ocurrido en las últimas décadas, por ejemplo la adopción de políticas que representan un quiebre con el pasado como la de apertura y reforma de Deng Xiaoping, la Triple Representidad de Jiang Zemin o la sociedad armoniosa de Hu Jintao. ¿Qué explica estos cambios de política drásticos? Nada más que la búsqueda de políticas que generen legitimidad para el Partido, sobre todo en periodos de transición global: la disolución de la Unión Soviética, la llegada del Nuevo Orden Mundial y el sorprendente surgimiento de China.

Es así como podemos apreciar la inserción de conceptos confucianos en las decisiones del gobierno chino. El confucianismo no solo promueve valores que complementan los objetivos sociales y económicos del partido (por ejemplo, la armonía entendida como la reducción de la inequidad entre zonas costeras/urbanas y zonas del interior/rurales) sino

que también tiene un largo precedente histórico como ideología legitimadora de decisiones gubernamentales, un hecho que el Partido no pudo desaprovechar. Después de todo, ya lo había dicho Confucio: “Hay tres caminos que llevan a la sabiduría: La imitación, el más sencillo; la reflexión, el más noble; y la experiencia, el más amargo”.

Economía china: el Consenso de Beijing

El crecimiento económico sin precedentes de China ha sido un fenómeno abordado en diversos estudios a lo largo de las últimas décadas desde los ámbitos académico y empresarial. Con miras a dar explicación de tales hechos, varios autores han contrastado el desarrollo de la economía china con la de Occidente basándose en los modelos económicos implantados en ambos.

Fanjul (2011) señala cinco características de las medidas económicas que se han llevado a cabo en China bajo el Consenso de Beijing. En primer lugar, China es un capitalismo de Estado; por otro lado, el gradualismo con que el gobierno chino ha instaurado reformas en sus políticas económicas y sociales; un tercer rasgo del Consenso de Beijing es su liberalización y apertura hacia el exterior; está, además, el principio de fuerte autoridad política del Partido Comunista; y por último, la capacidad de innovación, flexibilidad y adaptación a las circunstancias de China, con un acentuado sistema de meritocracia.

Al revisar estas cinco características y compararlas con principios elementales del confucianismo, es interesante ver cómo varios puntos convergen. Esto ha permitido una corriente de pensamiento que atribuye al confucianismo el éxito de la economía China. Aspectos como la piedad filial y el respeto por la autoridad (Analectas), son en la China contemporánea herencias culturales que se evidencian en los com-

portamientos empresariales, sociales y políticos.

De lo anterior se desprenden los deberes que, según Confucio, debe asumir un gobierno: proveer víveres, fuerzas militares y ganarse la confianza del pueblo (Analectas 12:07). En este sentido, como lo plantea Fanjul, el PCCh se ha ganado legítimamente la confianza del pueblo en la medida en que, después de un “siglo de humillación” extranjera, el gobierno chino ha provisto seguridad militar y estabilidad económica, social y política, a pesar de las diversas problemáticas que subyacen en el acelerado desarrollo económico de esta nación.

Por otro lado, el gradualismo atribuido a las reformas chinas por Fanjul se asemeja a lo planteado por Confucio cuando, hablando con Zan Yu, se refiere a la abundancia de la ciudad de Wei, y su discípulo le pregunta al maestro, “ahora que abunda, ¿qué hacer con ella?” a lo que Confucio responde: “enriquecerla, y cuando se haya enriquecido, instruirla” (13:09). De esta postura de Confucio se puede inferir que favorecía el gradualismo en el desarrollo de una sociedad.

Precisamente, el fenómeno del desarrollo económico, político y social chino de los últimos treinta años ha estado caracterizado por ser un crecimiento progresivo, no inmediato, y en gran medida por las reformas graduales que se han llevado a cabo a través de dicho período de tiempo. Así, la economía china pasó de ser un modelo de planeación central en las tres décadas posteriores a la fundación de la República Popular (1949) a ser en la actualidad una economía socialista de mercado; ha pasado de un modelo proteccionista a una economía orientada a la exportación; de apoyar el crecimiento económico por encima de todo, a tener como fin convertirse en un Estado de bienestar; de apoyar la figura del gobernante supremo, a tener un poder cada vez más colegiado.

Tratados de libre comercio entre China y países latinoamericanos: experiencias y perspectivas para Colombia

Adriana Roldán*
María Camila Moreno**

La intención de los países Latinoamericanos de fortalecer vínculos comerciales con naciones del Asia Pacífico, ha tomado gran auge durante la última década y se ha evidenciado a través de mecanismos de integración como la Alianza del Pacífico y el TPP (Acuerdo Transpacífico de Asociación Económica). Este tipo de acercamientos, y los diferentes tratados comerciales de la región con múltiples países asiáticos merecen una particular atención, sobre todo en el escenario económico actual donde China juega un papel primordial no sólo en la región sino también en el mundo. China es vista hoy como un socio estratégico importante de América Latina, dado el incremento de los flujos económicos y la gran demanda de materias primas.

El TLC entre Chile y China entró en vigencia durante el 2006, mientras que Perú y Costa Rica establecieron sus tratados con China en 2010 y 2011 respectivamente. En medio de esta tendencia, se espera un futuro acuerdo entre China y Colombia.

TLC China – Chile

Ambas naciones tienen una relación de larga data. Chile fue el primer país latinoamericano en apoyar la candidatura de China a la OMC en 1999 y en reconocer

a China como economía de mercado en 2004. En junio de 2002 China propuso a Chile la negociación de un Tratado de Libre Comercio. Este acuerdo fue el segundo TLC firmado por China, posterior al negociado con ASEAN. Fue promovido por China como un puente con América Latina. Se firmó en noviembre del 2005 en el marco de la reunión de líderes de APEC en Corea del Sur. Entró en vigencia en 2006, excluyendo 214 productos. El principal logro de Chile fue un acceso inmediato para el 37% de los productos negociados (el 92% de las exportaciones de Chile a China en la época). Para la liberalización de los demás productos se pactaron los siguientes plazos: 26% a un año; 13% a los cinco años; 21% a los 10 años.

El resultado más relevante para China fue una liberalización inmediata del 75% de su oferta exportable (equivalente al 50% del valor de las exportaciones a Chile). La liberalización de los demás productos se pactó con los siguientes plazos: 13% a cinco años; y 21% a diez años. Se excluyeron el 3% de los productos como el arroz, banano, café, algunos cereales, textiles, azúcar, llantas usadas, refrigeradores y congeladores y algunos tipos de madera.

A partir de la entrada en vigor del TLC, el intercambio comercial entre ambas naciones se incrementó; las exportaciones de Chile hacia China han tenido un crecimiento promedio anual

de 23%: pasaron de USD 5.139 millones a USD 17.821 millones en 2012. Las exportaciones de China a Chile también crecieron a un promedio anual de 26%. En 2006 sus exportaciones sumaban los USD 3.109 millones y en 2012 llegaron a los USD 12.606 millones. A lo largo de los últimos años, Chile presenta una balanza comercial superavitaria frente a China.

Cabe resaltar que el TLC China-Chile contempló la creación de una Comisión de libre comercio como una instancia bilateral que se reúne periódicamente para velar por el cumplimiento del tratado. Hu Jintao y Michelle Bachelet firmaron un acuerdo complementario en comercio de servicios en abril de 2008 y negociaron un acuerdo complementario de inversión que generó beneficios para los servicios profesionales, de tecnología, minería, construcción y medio ambiente.

TLC China – Perú

Perú reconoció a la República Popular China en 1971. Es importante mencionar que su reconocimiento de China como economía de mercado (2004) fue una de los requisitos para poder negociar el TLC. Además, renunció al derecho de aplicar las disposiciones 15 y 16 del protocolo de adhesión de China a la OMC, en materia de dumping y subvenciones.

En marzo de 2007 se anunció el inicio del estudio de factibilidad del TLC. Las negociaciones contemplaron seis rondas y

* Investigadora del Centro de Estudios Asia Pacífico, Universidad EAFIT.

** Investigaciones Económicas y de Mercado de Araujo Ibarra & Asociados.



Muelle de contenedores de Shenzhen, una de las ciudades con mayor crecimiento en el mundo. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

la firma del acuerdo tuvo lugar durante la reunión de líderes de APEC en noviembre del 2008 en Lima. Entró en vigor en marzo de 2010. Perú logró excluir del Tratado un grupo significativo de productos (592), principalmente textiles, confecciones, calzado y metalmecánica.

Este tratado representó para Perú la desgravación inmediata para el 61% de sus exportaciones a China. Los demás productos se liberalizaron en diferentes plazos: 12% a 5 años; 21% a 10 años. Fue excluido del tratado el 5% de las partidas arancelarias de las exportaciones peruanas a China, entre ellos productos sensibles para China tales como: productos pesqueros, café, trigo, arroz, maíz, azúcar, madera, papel, televisores, motocicletas, entre otros. Sin embargo, sólo representan

el 1% de las exportaciones peruanas hacia el país asiático.

Por su parte, China logró una desgravación del 63% de las subpartidas arancelarias de sus exportaciones al Perú, mientras que las restantes se liberalizaron de la siguiente forma: 13% a 5 años; 14% a 10 años; años y 8% productos excluidos. Las importaciones sensibles para Perú equivalían al 10% del total, entre ellas 592 productos de sectores como plásticos, textiles y confecciones, calzado y metalmecánico.

Perú, al igual que Chile, presenta hoy una balanza comercial superavitaria frente al país asiático. Las exportaciones de Perú a China en 2012 alcanzaron los USD 7.698 millones, con un crecimiento promedio anual en los últimos 3 años, cuando entró en vigencia el TLC. Las exportaciones

chinas aumentaron en este mismo período en 23%, alcanzando un valor de USD 5.332 en 2012.

La relación entre Perú y China destaca porque es el primer TLC comprensivo firmado por el gigante asiático con una economía latinoamericana. Además de la liberalización comercial, incluyó un acuerdo de cooperación aduanera y un memorando de entendimiento sobre empleo y seguridad laboral.

TLC China – Costa Rica

Costa Rica y China han visto un importante crecimiento de su relación comercial a partir del 2001, cuando China ingresó a la OMC. Esa fue una de las razones que favoreció el establecimiento de las relaciones diplomáticas entre estas dos

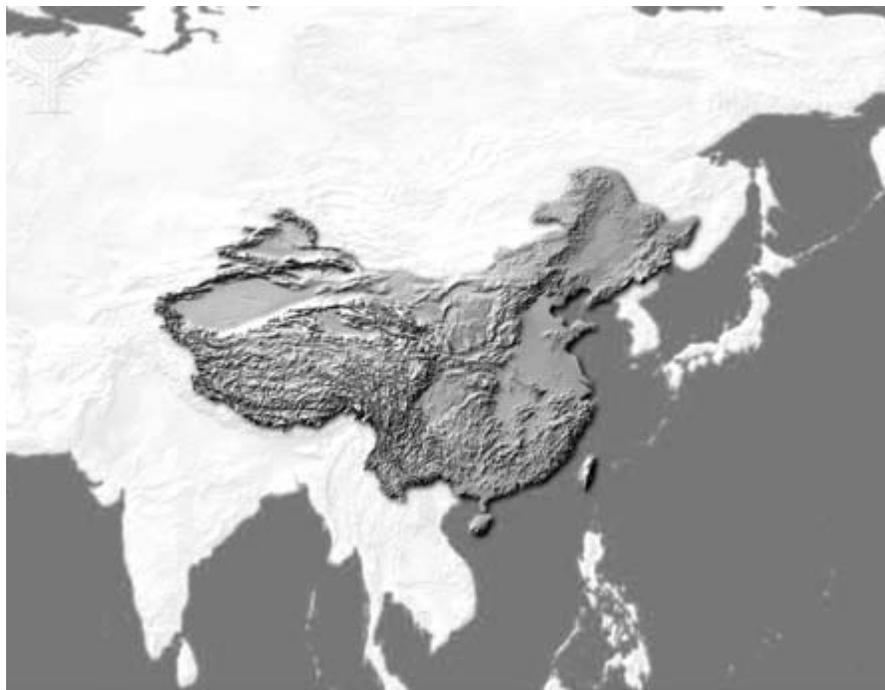
naciones en 2007. En enero de 2008, ambos gobiernos pactaron el establecimiento de un grupo de trabajo conjunto para llevar a cabo el estudio de factibilidad. El TLC, que contempló seis rondas de negociación, fue ratificado en junio de 2011 y entró en vigor el 1 de Agosto de 2011. Costa Rica logró excluir 591 productos, principalmente en los sectores pecuarios (carne de pollo, pescados, lácteos), agrícolas (harina, aceites, arroz, maíz), agroindustriales (chocolate, chicles) y manufacturas (confecciones y refrigeradores).

Dentro de los beneficios alcanzados, Costa Rica logró una importante desgravación por parte de China. De un total de 4.131 productos, el 57% quedó con desgravación inmediata, mientras que el 4% (264 artículos) fueron desgravados a 5 años. Un 25% (1.411 productos) logró una desgravación a 10 años y un 3% de las líneas arancelarias, a 15 años, plazo que se cumple en el 2021. En el caso de Costa Rica, 591 productos quedaron excluidos del tratado.

China logró la entrada inmediata con cero aranceles para el 62,9% de sus líneas arancelarias. Las restantes se pactaron con los siguientes plazos: 4% a 5 años; 21,5% a 10 años; 2,5% a 15 años. Se estableció un contingente especial para el 0,1% de las líneas (frijol negro y carne de cerdo congelada). Se excluyó de la negociación el

8,9% de las líneas arancelarias exportadas a Costa Rica, entre ellas: Pollo congelado, filetes de pescado, arroz, azúcar, lácteos, café, papa, entre otros.

Sobresalen dos aspectos muy ilustrativos de este TLC, el primero, que Costa Rica estableció una salvaguarda para



Mapa de China. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

la industria naciente. Es un elemento novedoso en el TLC, que le permite proteger algunos sectores con potencial de crecimiento por un período determinado. El segundo, que se acordó la apertura de servicios en sectores como las TIC, construcción, distribución, educación, servicios ambientales y turismo.

Consideraciones de un TLC de China con Colombia

A partir de la reunión en mayo de 2012 del presidente Santos con su homólogo chino, Hu Jintao, se habló de un principio

de acuerdo para iniciar el proceso de consultas para un futuro TLC. Dos condiciones deben cumplirse antes de decidir el inicio de negociaciones; primero, que Colombia reconozca a China bajo el estatus de Economía de Mercado, lo cual podría implicar una mayor exposición a la entrada de productos en sectores

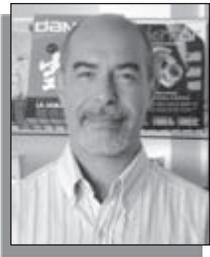
tradicionalmente protegidos, y segundo, el desarrollo de estudios de factibilidad que avalen la complementariedad de ambas economías. De cara a esta posibilidad, el sector que manifiesta una mayor apertura es el agrícola, pues sus actores esperan capitalizar múltiples beneficios al acceder a un mercado de 1.300 millones de habitantes con vastas necesidades de suministro de alimentos. No obstante,

el sector manufacturero aún es un poco renuente, pues percibe cierta vulnerabilidad especialmente los sectores textil y calzado, dada la ventaja competitiva de China respecto a costos laborales y economías de escala.

El desarrollo de un TLC de China con Colombia dependerá precisamente de la forma como China lleve a cabo el proceso de inserción en la región y de la respuesta que pueda darle el actual gobierno colombiano a esta iniciativa.

La inversión extranjera directa en el origen del proceso chino

Gustavo Alejandro Giraldo*



China ha combinado el desarrollo de su gran mercado interno con una agresiva y exitosa estrategia exportadora, la cual estuvo en un inicio ligada a la atracción de IED. De hecho, su fuerza comercial está íntimamente vinculada con la presencia de capital extranjero en su territorio. Ese proceso de recepción de inversiones extranjeras reconoce diferentes etapas, y han sido centrales a la hora de explicar el desempeño de China de las últimas tres décadas.

Una primera es de inicios de la década de 1980, cuando comienzan las reformas económicas, en la cual China recibe la IED (Inversión Extranjera Directa) porque se constituye como una plataforma de exportación de productos manufacturados –mano de obra intensiva–, básicamente. Su primer objetivo fue aumentar las exportaciones, pero también vincularse con los mercados manufactureros mundiales y facilitar la modernización del aparato productivo, principalmente

mediante la operación de empresas transnacionales. Entonces China era un atractivo espacio para la producción de productos que usarán mano de obra de baja calificación, pues contaba (y cuenta) con una casi infinita oferta local de este factor. Como laboratorios de las reformas que comenzaban, se crearon las zonas económicas especiales (ZEE).

Un segundo momento presenta una ampliación de aquella IED, o sea más inversiones por parte de los mismos actores, y en esta oportunidad llegan para ampliar la capacidad de producción de las plantas instaladas, porque China ya se había constituido en un mercado en sí mismo, importante como tal, y no alcanzaba lo que se manufacturaba localmente para abastecer tanto los mercados externos como el frente interno. Durante los primeros años posteriores a aquellas reformas, los flujos de IED fueron relativamente modestos y a partir de 1990 aumentan significativamente.

Una tercer etapa es la del ingreso masivo de actores extranjeros a producir en el mercado chino, debido a que las dilatadas negociaciones para el acceso de China a la OMC (duraron 16 años, hasta finales de 2001) estaban posponiendo las posibilidades de hacerse al mercado chino, que ya era atractivo. Debido a que comerciar con China, venderle, era complejo (las barreras al comercio presentes eran de todo tipo y abundaban las técnicas, zoo y fitosanitarias), más sencillo

era ir allí e instalarse en su territorio. Lo más rentable en este escenario, claro, fue sortear aquellas restricciones saltando la frontera y conseguir instalarse en su territorio para abastecer su creciente mercado interno y también exportar.

Un cuarto momento de ingreso de IED, que ya presenta otro carácter y es más reciente, se revela cuando China comienza a exportar capitales, una vez que el crecimiento de sus reservas se acelera y se convierte en el principal acreedor del gobierno norteamericano. En ese momento, y ya en este siglo XXI, si bien no desmerece el ingreso de capital productivo, entran capitales a China para especular con el tipo de cambio en virtud de las presiones que recibía –y recibe– para revaluar el yuan *renminbí*: los capitales ingresan para beneficiarse con la paulatina, y casi garantizada, revaluación de la moneda asiática frente al dólar, de manera tal que puedan aprovechar la segura apreciación del yuan y ganar dinero con el cambio de moneda apostando a una tasa de interés positiva, cuando las tasas globales se encuentran en niveles mínimos por la fuerte caída en los niveles de actividad¹.

* *Master en Relaciones Internacionales (Flacso) y Lic. en Economía (UBA). Profesor regular de Economía en la Fac. de Cs. Sociales de la UBA y de Historia del Pensamiento Económico en la Universidad Nacional de La Matanza. Fue consultor en los Ministerios de RREE y de Economía de la Nación, en el Proyecto Okita II y Coordinador del Proyecto BID. Actualmente también es Director de Asia & Argentina.*

¹ *China devalúa su moneda en 1994, y desde entonces y hasta mediados de 2005 mantuvo una paridad de 8,4 yuanes por dólar, moviéndose toda esa década a la par de la moneda norteamericana (“peg”). Desde 2005 el Banco Central chino administra una flotación administrada del yuan y ya es una de las monedas que más se ha revaluado frente a la divisa norteamericana desde entonces.*

El valor agregado local en su perfil externo

Los procesos mencionados hasta aquí (ingreso de IED a China que implica modificaciones en el patrón productivo) están cambiando profundamente la canasta exportadora de China en favor de los productos de alta tecnología. Como contraparte, la participación de los productos de baja tecnología, como textiles y calzados, ha bajado. De acuerdo a lo recabado por la OCDE (2011), el peso relativo del sector de manufacturas de tecnología media se mantuvo, y baja permanentemente la participación de las ventas de sus materias primas.

En resumidas cuentas, el crecimiento de las exportaciones comenzó al inicio del período de reformas coincidiendo con la primera oleada de IED, y se concentró al principio en manufacturas simples, para evolucionar hacia productos más sofisticados, en un proceso que hoy continúa. Para 1985 los productos primarios y las manufacturas basadas en recursos naturales todavía representaban el 49% de las exportaciones, porcentaje que disminuyó al 12% en 2000 y siguió descendiendo hasta ser casi insignificante. Por el contrario, las manufacturas no basadas en recursos naturales y de bajo nivel tecnológico, subieron su peso relativo hasta el 54% del total de las exportaciones en 1990, para luego ir descendiendo a medida que aumentaba la exportación de otras manufacturas de mayor contenido tecnológico.

En los últimos 11 años, China ha aumentado su participación en las exportaciones globales de manufacturas aproximadamente un 1% anual. Para 2009 eran el 12,1% del total y las exportaciones de manufacturas chinas alcanzaron el 13,7% al año siguiente. A fin de 2012 ese porcentaje es ligeramente superior, y diversas estimaciones sostienen que la tendencia persistirá durante al menos otra década. El contenido de esas ventas

también ha cambiado. Parece apropiado detenerse en este punto un instante.

Hace 5 años, el 45% de las exportaciones de bienes correspondía a manufacturas intensivas en mano de obra y sólo el 8% a manufacturas que incluían un proceso intensivo en investigación y desarrollo. Ya en 2008, las primeras descendieron al 27% del total de exportaciones mientras que las segundas duplicaron su presencia hasta el 16%, en un claro progreso de escalamiento tecnológico.

El punto que pretendemos subrayar es el que hace la propiedad en ese progreso. La participación en las exportaciones de la IED radicada en China viene disminuyendo sistemáticamente desde el pico del 60% alcanzado en 2005. Las empresas locales, como los productores de maquinaria pesada, están jugando un rol creciente en ese cambio, y el reverso del proceso es que aquella IED radicada en China, paulatinamente esta focalizándose en el sector servicios dentro de ese país. En suma, progresivamente aumenta la participación de capitales chinos en las exportaciones que salen desde China.

Esas dos tendencias implican que el compromiso de China con el mundo en la década que viene, en términos comerciales, posiblemente sea llevado a cabo fundamentalmente por empresas chinas participando en los mercados de países en vías de desarrollo. Esto es un marcado contraste con la década pasada, durante la cual las inversiones de las multinacionales fueron el factor clave en la integración de China en la economía mundial.

Más importante... los productos de alto valor agregado que importan los países en vías de desarrollo son aquellos en los cuales las empresas manufactureras chinas están tratando de ganar en capacidad. Casi todos los trenes, tractores y camiones exportados por China en 2010 fueron destinados a economías en vías de desarrollo. Esto puede ofrecer a las empresas manufactureras chinas los mercados externos que necesitan para generar escala y tecnología, antes de intentar ingresar en los mercados de la OCDE con esos productos, mercados muy regulados y exigentes en cuanto a calidad se refieren.



Inversionista observando precios de las acciones en Changchun. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

Con un nuevo Presidente, otros énfasis en el modelo de desarrollo chino

Lina Álvarez Montoya*



La economía china ha venido creciendo en las últimas tres décadas a un ritmo que alcanzó, según cifras del Banco Mundial, el 10,4%

en 2010. Aunque las perspectivas sobre este indicador han venido declinando, y en el 2012 sólo fue de 7.8%, el gobierno chino ha demostrado que tiene capacidad para enfrentar grandes desafíos. Para hacer un corto recuento de las experiencias más difíciles que ha tenido que superar, se encuentran ejemplos desde sus inicios como república, con una economía agraria pequeña que buscaba incursionar en la industria. Aunque en ese momento la experiencia de la Unión Soviética había mostrado la idea de los planes quinquenales como el camino para lograr la industrialización, el Gran Salto Adelante sería más que un revés, un desastre.

Con el advenimiento de la Revolución Cultural, el país no tuvo un ambiente propicio para lograr un crecimiento económico que permitiera a los líderes chinos conseguir su objetivo de enriquecer a la nación. No sería sino hasta después de la muerte de Mao Zedong y el fin de

la Revolución Cultural con la captura de la banda de los cuatro, que se darían las condiciones para que Deng Xiaoping regresara al control del poder, lo cual le permitiría implementar las nuevas políticas económicas como cimiento de lo que en la actualidad es la economía mixta del país.

Las ideas de Deng fueron extraordinariamente pragmáticas, lo cual se puede ver en el modo como propuso las Cuatro Modernizaciones, que garantizó a los más conservadores que la estructura del poder y la jerarquía dentro del Partido no se afectaría. Esta labor no fue nada fácil, pues la idea de abrir zonas especiales en China recordaba la amarga experiencia vivida por el país y que Mao denominó “el siglo de la vergüenza”. Pensar que el gobierno

podía perder el control de algunas zonas del territorio con la entrada de capital extranjero, aterrorizaba a varios miembros del Partido, y por eso Deng propuso la estrategia de “zouyibu, kan yibu”, es decir, se probaría una idea o una política y si esta no funcionaba se retrocedería, de esta forma se garantizaba que si las cosas no funcionaban o se salían de control, el gobierno de Beijing podría tomar medidas inmediatas.

En la actualidad, Xi Jinping se encuentra en la dirección del Gobierno como sucesor de Hu Jintao, con un país que logró un crecimiento envidiable, pero que también se aqueja de algunos problemas sociales por la concentración del ingreso. En esta situación hay dos



Shanghai Stock Exchange Building, Shanghai, China.

* Economista, investigadora del Observatorio Virtual Asia Pacífico. Docente de la cátedra de cultura china y de la cátedra de Asia Pacífico.



Banco de China y Hong Kong en Shanghai.

factores interesantes por analizar. Primero, este crecimiento de China en las últimas décadas muchos autores lo han estudiado y explicado con variables económicas como la abundancia de la mano de obra o una tasa de cambio subvalorada, mientras que otros expertos dan una explicación fincada en factores culturales como los preceptos confucianos y la disciplina de sus trabajadores. Esos mismos factores culturales también han sido utilizados para explicar las altas tasas de crecimiento de países con influencia confuciana como Japón y los tigres asiáticos. Segundo, la concentración del ingreso que es un asunto que el gobierno está buscando resolver. Lo interesante en este segundo punto es que, a pesar de la desigualdad en el ingreso, el gobierno chino logró sacar a más de 660 millones de personas del umbral de la pobreza entre 1981 y 2008, según cifras del Banco Mundial.

No se puede demeritar el largo trabajo de China para que esto fuera posible. Hu Jintao estuvo muy interesado en el crecimiento del país, por lo que buscaba maximizar sus ingresos especialmente mediante las exportaciones, en tanto que ahora Xi Jinping se enfrenta a una segunda

fase que en la economía utilitarista no concierne a los mercados: la distribución del ingreso, tarea que ha incluido en su agenda. Xi se está adaptando a las nuevas necesidades del país, así como lo hicieron sus antecesores, una característica que está muy relacionada con el confucianismo.

Al pensar un poco más a fondo en las tres condiciones que Confucio describió de un buen gobierno: abundancia de comida, ejército suficiente y confianza del pueblo en su gobernante, siendo esta última la más importante, se ve cómo esta idea está presente en la historia de la República Popular desde sus inicios. El pueblo chino depositó su confianza en el gobierno desde su creación en 1949, y los líderes han buscado el crecimiento de su economía para abastecer de seguridad y recursos al país. No obstante, en este momento es necesaria la aplicación de otra idea confuciana que hace referencia a una de las virtudes más importantes del buen gobernante: la benevolencia, entendida

como el amor y la buena voluntad hacia las otras personas y que en las teorías actuales de la economía se podría encasillar dentro de la economía de bienestar, en la que se incluye la redistribución del ingreso como una medida para no disminuir la eficiencia de los mercados, pero que, a la vez, no se ignora la situación de millones que no tuvieron acceso a esos beneficios.

Vale la pena aclarar que la afirmación anterior no se puede interpretar como si el gobierno chino nunca hubiera hecho una redistribución del ingreso, ya que por su propio sistema socialista ha provisto de subsidios al pueblo. La diferencia en la actualidad radica en que el país cuenta con una mayor cantidad de recursos que le permite aumentar la cobertura de servicios básicos como la educación y la salud, generar espacios a nuevos emprendedores o recursos para proporcionar un mayor acceso al crédito en el sector rural, que permitiría una mejor calidad de vida para aquellas personas de peor condición económica. Es así como China enfrenta un nuevo reto en su economía, y será esa adaptabilidad demostrada por sus líderes y su preocupación por la suerte del pueblo lo que les permitirá seguir avanzando hacia un Estado más equitativo.



Banco HSBC. Hong Kong, China Foto cortesía del arquitecto Norman Foster.

Colombia y China: cómo fue el inicio de sus relaciones

Juvenal Infante*



Hace dos años se conmemoró el trigésimo aniversario de la formalización de relaciones de Estado entre los gobiernos de Colombia y la República Popular China, acontecimiento notable ampliamente registrado por esta revista, órgano de la Asociación de la Amistad Colombo-China.

Una apuesta al futuro

De singular preeminencia en la crónica de las relaciones diplomáticas del país, este suceso se le debe al desaparecido mandatario colombiano, el ex presidente Julio César Turbay Ayala, quien para forjar su propósito audaz y visionario hubo de resistir los embates de voluntades hostiles a su decisión y capotear hasta vencer e imponerse sobre las manifestaciones de un enconado antagonismo que se hizo sentir en algunas esferas de la vida nacional cuando el presidente de la República anunció su determinación.

La decisión implicaba, desde luego, el acatamiento del principio de “Una sola China” por parte de la República Popular

China. La reacción no se hizo esperar. Una importante galería de personajes que conformaban el “club de amigos” de Taiwán no vacilaron en ejercer toda la presión que les fue posible con el objeto de entorpecer la normalización de las relaciones con la Pekín. Los taiwaneses habían logrado hacer adeptos a su causa: gracias a conceder viajes con todo pago a Taiwán, foros y encuentros de toda índole ampliamente costeados, financiación muy especial y donaciones para proyectos regionales, banquetes, en fin, se aplicaron a ultranza todas las tácticas concebibles de la persuasión y el compromiso. Pero, fiel a sus convicciones y su carácter, el presidente Turbay mantuvo su determinación. Designó un Comité Asesor para el Establecimiento

de Relaciones con China, y encargó a su representante ante la ONU adelantar las gestiones de acercamiento oficial.

Fue un paso trascendental el establecimiento de relaciones entre Colombia y China, cuando hace tres décadas, hacia el año 1980, para la gran mayoría de los colombianos esa extraordinaria y formidable nación asiática seguía siendo *terrae incongnitae*, extraviada entre el mito y la lontananza.

Era muy poco lo que se sabía de China en esa época, tanto para los colombianos como para buena parte de los habitantes del hemisferio occidental. Para los supuestamente más enterados, China evocaba la emblemática gran muralla, el té, la seda, los inventos precursores, avenidas



Julio Cesar Turbay Ayala. Foto Alfonso Reina.

* Economista, magister en Comercio y Relaciones Internacionales. Estudios en Estados Unidos y Francia. Diplomático durante 10 años (Unión Soviética, Austria y Francia). Subdirector del Incomex, negociador internacional, catedrático, Director del Centro de Estudios Asia-Pacífico de la Universidad Sergio Arboleda.

anchísimas atiborradas de bicicletas, el *chow-fan* y *chop-suey* de los pedidos a domicilio, los radios de bolsillo, los relojes despertadores que se compraban en los ‘Sanandresitos’, termos, ollas de latón, platos de peltre coloreados y linternas de mano...¹

Para los pocos ilustrados, China era avistada a través del prisma de la misión de estudio que el prominente político y hombre de letras francés Alain Peyrefitte, realizó al *dragón dormido* entre 1971 y 1972 por invitación especial del gobierno chino, y el enfoque visionario y revelador que expuso en su célebre libro: «**Cuando China despierte..., el mundo temblará**» publicado en 1973². Otro hecho relevante fue la aparición en la escena política mundial de Henry Kissinger, quien, con asombrosa visión, llevó de la mano al presidente Richard Nixon a Pekín. En ese momento trascendental el mundo comenzó a percatarse de cómo ya empezaba a sacudirse el dragón aletargado, que rápidamente despertaría y se levantaría.

De tal modo que sólo a comienzos de 1980 se inicia finalmente en Colombia la apertura hacia la nación que, aun siendo ignota para los colombianos, encarnaba la civilización viva más antigua y feraz de la humanidad. Un pueblo que concentra toda una perspectiva cultural de total continuidad entre el pasado y el presente; legítima depositaria de la más rancia identidad cultural, filosófica, de tradición y sabiduría* que les viene hasta nuestros tiempos de generación en generación. Fascinante y fecunda civilización enriquecida por su historia milenaria y el caudal inagotable de sus valores morales e intelectuales –de ética, laboriosidad



Julio Mario Santo Domingo. Foto de Juan Carlos Sierra, *Semana*.

e ingenio–, de tantas implicaciones y significado para la humanidad entera en todos sus tiempos, que hicieron posible la creación de una civilización avanzada y moderna. Longeva nación, reverdecida en el corazón palpitante de la transformación social y la competitividad del mundo actual, hoy convertida en polo concéntrico y predominante de la economía mundial del siglo XXI.

Colombia y China establecen relaciones diplomáticas

El 7 de febrero de 1980, siendo presidente de la República el doctor Turbay Ayala y ministro de relaciones exteriores el doctor Diego Uribe Vargas, un mesurado despacho de prensa de la Cancillería, denominado “comunicado conjunto”, dio a conocer la noticia de la firma en Nueva York, en el seno de las Naciones Unidas, del protocolo de formalización de relaciones de Estado entre Colombia y China, suscrito por nuestro Representante Permanente ante la ONU, doctor Indalecio Liévano Aguirre, y su homólogo chino, el Señor Chen Chu.

El primer embajador de Colombia en China

Un par de semanas después, el presidente Turbay Ayala sorprendió nuevamente a los colombianos al dar a conocer el nombramiento del industrial

Julio Mario Santo Domingo como primer embajador de Colombia en Beijing. La noticia prendió las alarmas; en los encuentros sociales se hacían apuestas: *...¡Julio Mario acepta; Julio Mario no acepta...!*

El mensaje que llevaba implícito tal nombramiento era manifiesto. Revelaba claramente las intenciones del presidente Turbay de entrar con pie firme ante el reto sin precedentes que implicaba nuestra aproximación inaugural a la China grande, a ese hercúleo y todavía enigmático país-continente que para la época generaba al mundo juicios contrapuestos de admiración y recelo; como también ahora, aunque por razones distintas.

A partir de su nombramiento y hasta viajar con su familia a China y presentar credenciales, el embajador Santo Domingo se consagró a consultar la escasa literatura especializada que existía entonces sobre China y a sostener entrevistas con sinólogos consagrados y conocedores del tema chino en los Estados Unidos y en Colombia, incluso con quien escribe estas líneas.

Así, el nuevo embajador logró reunir toda la información disponible que le sirvió de base para vislumbrar la manera más apropiada de cómo conducir su precursora y trascendente misión diplomática. Y acertó en un todo el embajador Santo Domingo al aplicar en su misión la praxis oriental de comenzar por asentar bien las bases de la naciente relación, estimulando el conocimiento mutuo y edificando piedra a piedra vínculos idóneos de confianza y empatía, al paso que le apuntaba a metas graduales y resultados sostenidos, definidos por él a largo plazo. Desde un primer momento y siempre el Embajador Santo Domingo le apostó al futuro de China y de las relaciones de Colombia con este gran coloso que se constituye hoy en el mercado más importante y promisorio para el país, como ya lo es para el resto del mundo.

1 En 1980 el intercambio comercial no alcanzaba los tres millones de dólares.

2 25 años después, Peyrefitte escribió otro libro sobre el tema: «**China ha despertado**».

* En su doble significado de conocimiento profundo en las ciencias, letras o arte y, al propio tiempo, filosofía de conducta prudente y juiciosa en los actos de la vida.



Deng Xiaoping. Foto: <http://www.bbc.co.uk>

A esa metódica estrategia se obligó el embajador Santo Domingo: mostrar la mejor y más real imagen de Colombia, sobre todo ante el nivel más encumbrado de la dirigencia china que, por supuesto, desconocía casi por completo a nuestro país. Antes de cumplir su primer año de permanencia en Pekín, se produjo un hecho

de inusitada importancia, que cimentaría el mejor camino para hacer posible una fructífera relación entre nuestras dos naciones: la visita oficial a Colombia del señor Huang Hua, Viceprimer Ministro y Ministro de Asuntos Extranjeros, miembro descollante del Buró político, fiel y cercano colaborador de confianza del legendario Deng Xiaoping, quien ya era la máxima figura de la arena política china hasta su muerte en 1997, a los 92 años.

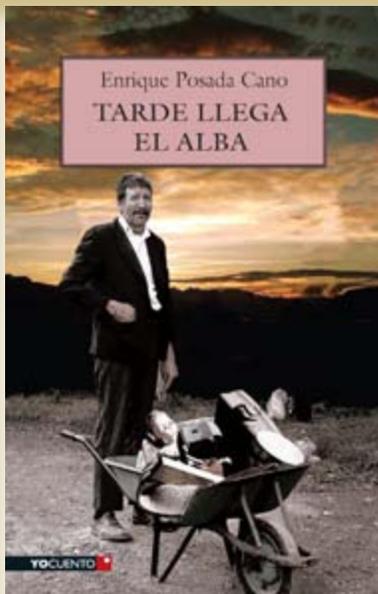
Deng, considerado por chinos y foráneos como un verdadero monumento nacional, fue el motor imprescindible, como es bien sabido, para que el pueblo chino entrara en la nueva época de superación y progreso.

Primera visita de un Canciller colombiano a China.

Poco después, en reciprocidad, el doctor Carlos Lemos Simmonds, devolvió el gesto del ministro Huang al visitar a China

en su calidad de Canciller de la República. Por el hecho de tratarse del ministro de Relaciones Exteriores de Colombia, las autoridades del país anfitrión, pasando por encima de las convenciones protocolarias, no titubearon en brindar a nuestro canciller la prerrogativa excepcional de entrevistarse con el supremo líder Deng Xiaoping, privilegio reservado con el mayor celo a las más grandes figuras de la jerarquía política mundial, cuando todavía continuaba en sus cargos Huang Hua, ya convertido en amigo de Colombia.

Para terminar, cabe anotar un hecho de esos casuales y sorprendentes del destino: al actual Embajador de China en Colombia, S.E. Wang Xiaoyuan, siendo un joven funcionario del Ministerio de Relaciones Exteriores de China, le correspondió fungir de intérprete en la ceremonia de presentación de credenciales en Beijing del Embajador Santo Domingo.



Puede conseguirse en las Librerías Panamericana, Nacional o a través del correo electrónico: enriqueposada@gmail.com

El poeta José Luis Díaz Granados

Presenta la obra
TARDE LLEGA EL ALBA
de
Enrique Posada Cano

Novela que quedó finalista en el último Premio Internacional de Novela José Eustasio Rivera.

Lugar: Gimnasio Moderno Calle 73 No. 8-60

Día: Jueves 17 de octubre

Hora: 7:00 p.m.

Precio de venta \$35.000.00

Shanghai, sol radiante de China

Daniel Bogoya M.*



Shanghai, ciudad emblemática y la más populosa de China, participó por primera vez en el Programa Internacional de Evaluación de Estudiantes, PISA, en la versión del año 2009, al lado de otros 64 países y entidades subnacionales que en conjunto representan alrededor del 90% de la economía mundial. Los resultados alcanzados por los estudiantes shanghaineses de quince años de edad que respondieron las pruebas, en este caso de lectura, matemática y ciencias, siguen desafiando a los analistas sobre las posibles causas del sorprendente éxito: estos estudiantes se colocaron en la cima de la comprensión indagada en las tres áreas evaluadas, dentro de un contexto social diverso y con recursos económicos moderados. Según el Reporte de Resultados (*What Students Know and Can Do*) publicado por la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo, OCDE, el producto interno

bruto per cápita puede explicar sólo 6% de las diferencias de desempeño de los estudiantes, abriendo el camino para que el otro 94% pueda ser explicado por factores más potentes y asequibles, como el saber disciplinar y pedagógico del maestro, su dedicación y compromiso con el aprendizaje del estudiante, la consolidación de comunidades académicas, el trabajo en grupo, el diseño y realización de proyectos interdisciplinarios y la definición de políticas educativas inteligentes y estables, entre tantos otros aspectos.

En la prueba de lectura, el Reporte mencionado indica que Shanghai obtuvo un promedio de 556 puntos en la escala

de PISA, seguida de Korea con 539 y luego de Finlandia con 536 puntos. En el otro extremo, Kyrgyzstan logró apenas 314 puntos y, un poco más adelante, los colombianos nos ubicamos en la frontera de los dos últimos quintiles con 413 puntos. La gran distancia entre las eficacias educativas de Shanghai y Kyrgyzstan, que se estima en el equivalente a seis años de educación formal, refleja la enorme dispersión de la capacidad que llegan a desarrollar unos y otros ciudadanos del planeta, es decir, la monumental inequidad de la educación y las consecuentes tensiones entre naciones. Mientras que cerca de una quinta parte de los estudiantes de Shanghai son capaces de

* Decano de la Facultad de Ciencias Naturales de la Universidad Tadeo Lozano. Daniel Bogoya se ha dedicado al tema de la calidad de la educación, en especial en el campo del diseño e implementación de sistemas de evaluación. Entre los planteamientos resultantes de sus investigaciones, resalta que es la fuerza de un proyecto educativo la que puede determinar el aprendizaje de los estudiantes, más allá de la condición socioeconómica.



Turistas y estudiantes chinos con sus familias paseando por el sector de rascacielos en Shanghai. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

ubicar y organizar información implícita, inferir cuál de ella es relevante en un texto, formular hipótesis y hacer evaluaciones críticas, que requieren una comprensión detallada y completa de textos cuyo contenido no es familiar y que típicamente concierne a conceptos que son contrarios a lo esperado, en el país vecino y fronterizo con China, Kyrgyzstan, sólo uno de cada mil ciudadanos escolarizados, también de quince años, logra desarrollar una capacidad similar. El caso colombiano, más parecido al de Kyrgyzstan que al de Shanghai, es igualmente dramático: apenas cinco de cada mil estudiantes de quince años desarrolla las capacidades señaladas.

La distribución de estudiantes observada en los niveles altos de comprensión lectora es asimétrica con lo que sucede en el nivel más primigenio, que evalúa la capacidad de encontrar información establecida de manera explícita y destacada en textos con un estilo y contenido familiares, de efectuar relaciones simples entre partes adyacentes de un escrito y de realizar inferencias elementales de reconocimiento de una conexión causal a través de dos oraciones. Los textos en cuestión deben ser cortos y sintácticamente simples,

como una narración o una lista, y deben apoyar al lector mediante la repetición de información, imágenes y símbolos. Aunque el nivel descrito constituye prácticamente el primer paso calificado para salir del analfabetismo, el Reporte de Resultados advierte que quienes no alcanzan este nivel no son necesariamente analfabetas. Debajo del nivel primigenio evaluado se localizan uno de cada mil estudiantes shanghaineses de quince años de edad y tres de cada diez estudiantes de Kyrgyzstan de la misma edad. En contraste, cuatro estudiantes colombianos de cada cien, de quince años de edad, se ubican en la condición anotada, mientras que sólo un país, el Principado de Liechtenstein, uno de los más pequeños del mundo, con cerca de 36.000 habitantes, ya no tiene ciudadanos escolarizados, de la edad anotada, debajo del nivel primigenio referido. Una meta próxima a seguir por parte de los distintos sistemas educativos tendría que ser el incremento significativo del número y porcentaje de ciudadanos en los niveles más altos de comprensión lectora y, simultáneamente, la disminución, hasta llegar a cero, del número de ciudadanos bajo el nivel primigenio indicado.

Al observar los resultados alcanzados por las jóvenes adolescentes de quince años de edad, frente a los de los jóvenes coetáneos, el reporte muestra un nivel de comprensión lectora más avanzado en el grupo femenino, en todos los países y entidades subnacionales participantes en la evaluación. En Shanghai la diferencia es de 40 puntos, en Kyrgyzstan es de 53, y los colombianos nos destacamos por la mayor equidad de género en el universo participante en esta evaluación: 9 puntos de diferencia a favor de las jóvenes. Recordando la contribución de Vygotsky, a través de la estrecha relación entre pensamiento y lenguaje, podríamos inferir que el mundo por venir, de imaginación, creatividad e innovación, como consecuencia natural de la sabiduría en distintos campos, está más cerca de las jóvenes y reconocer que ellas exhiben con mayor claridad su capacidad de pensar y poseen con seguridad el pasaporte para dominar también otros sistemas de códigos como los de la matemática, las ciencias, la filosofía y las artes. En especial en Shanghai, las jóvenes, que encabezan todos los grupos femeninos del universo considerado, toman 13 puntos a las finlandesas y 18 puntos a las coreanas, quienes se ubican en segundo y tercer lugar, respectivamente.

Los resultados de las evaluaciones de la calidad de la educación pueden verse al menos en dos perspectivas: una, mirando el camino recorrido, como la consecuencia del esfuerzo colocado en forma inteligente en factores potentes para detonar el aprendizaje de los estudiantes; y otra, avizorando el camino por recorrer, como las condiciones de posibilidad que permiten concebir, diseñar y construir el horizonte que queremos para las generaciones por venir. La eficacia shanghainesa para alcanzar una educación de calidad demuestra que es posible, con recursos moderados, consolidar una capacidad importante para afrontar los desafíos del siglo XXI.



Toma nocturna del sector de rascacielos en Shanghai. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

La importancia del español en China

Martha Ferro Mendieta*



La apertura económica de China, iniciada en 1978 por Deng Xiao Ping, ha llevado al país a convertirse en la segunda potencia mundial y

por consiguiente a que el nivel de vida de su población haya mejorado, aunque de manera desigual entre los distintos estamentos de la sociedad, así como en las diferentes regiones del país.

Este desarrollo se ve también reflejado en el interés de los chinos por estudiar en el extranjero, llegando a ser el país con mayor número de estudiantes en el exterior, así como sus inquietudes por conocer otros idiomas.

Sin duda alguna el inglés es el idioma más estudiado, seguido por el japonés y el coreano debido a su cercanía geográfica y cultural, así como a las estrechas relaciones comerciales y a la cantidad de empresas japonesas y coreanas instaladas en China. Además, estos dos idiomas comparten varias características con el mandarín:

cerca de 2.000 caracteres chinos se utilizan en la escritura japonesa y prácticamente la mitad de los fonemas coreanos tienen su analogía en chino.

El alemán se sitúa en cuarto lugar por ser Alemania el destino educativo más popular después de los países anglo parlantes. Por su parte, el gusto por el francés está bastante influenciado por la admiración a la cultura gala y porque los chinos lo consideran el idioma más melodioso del mundo.

Si bien la cifra de estudiantes de español aún se encuentra por debajo de los idiomas mencionados, el interés por aprenderlo se ha incrementado sustancialmente en los últimos años, influenciado especialmente por el auge de los negocios entre China y América Latina.

La evolución del español en China

El inicio del aprendizaje del español, a partir de la fundación de la República Popular China, se remonta a un curso intensivo de dos semanas para preparar a quince traductores para la celebración de una conferencia internacional en el verano de 1952, en la que participaron unos cincuenta delegados de países de habla hispana. Ese mismo año se creó la sección de español en el Instituto de Lenguas Extranjeras de Beijing; sin embargo, según un estudio del profesor Yang Ming de la Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai, hasta 1956

salieron graduados solamente cuarenta y un alumnos.

Con el enfriamiento de las relaciones entre China y la Unión Soviética, se dio más impulso al estudio de lenguas diferentes al ruso. Un factor fundamental en el caso del español fueron los vínculos diplomáticos con Cuba. Entre 1964 y 1966 unos 240 estudiantes chinos fueron enviados a la Isla, representando un 16% de las personas que viajaron en ese momento a estudiar fuera.

Después del cierre de las universidades chinas entre 1966 y 1972, la enseñanza del español retomó su desarrollo, contando en ese momento con siete departamentos en distintas universidades del país. En el año 2000, se contabilizaron cerca de 1.500 estudiantes; en 2006 unos 5.000; en 2010 se registraron 13.000 alumnos y en 2012 la cifra prácticamente se dobló a 25.000 estudiantes en instituciones oficiales, de acuerdo con datos del Instituto Cervantes¹.

Se calcula que actualmente hay más de 100 instituciones oficiales chinas, entre universidades, centros de formación superior e institutos de secundaria con cursos de español como parte de los estudios de Filología Hispánica, como segunda lengua o programas de estudios complementarios.

¹ En las cifras mencionadas no se incluyen los alumnos matriculados en el Instituto Cervantes, ni aquellos que asisten a academias de idiomas privadas.

* Comunicadora Social con maestría en Marketing. Participante del Managers Exchange Training Programme organizado por la Unión Europea y el gobierno de China. Estudios de mandarín y negocios en University of International Business and Economics de Beijing. Miembro de EU-China Managers Association y Socia Fundadora de Study Key China.



Profesor presenta la letra F a niños preescolares. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

En estudios superiores, hay clases de español en buena parte del territorio chino. Se imparten en 21 de las 34 divisiones territoriales del país. En secundaria, el panorama es aún bastante incipiente: sólo 40 colegios ofrecen la opción y las dos terceras partes están concentradas en Pekín, Shanghai y Guandong.

La creación de empresas privadas Chinas y su demanda del español, ha derivado en un auge de academias que lo ofrecen; muchas de ellas en asocio con empresas de países de habla hispana.

El Instituto Cervantes, establecido en 2006, con sedes en Pekín, Shanghai y Hong Kong, además de impartir clases a cerca de 5.000 personas, organiza las convocatorias del examen DELE – Diplomas de Español como Lengua Extranjera y desarrolla un programa cultural muy amplio con exposiciones, ciclos de cine y actividades que buscan dar a conocer la cultura española y la de otros países hispanohablantes a la sociedad china.

La popularidad del español en China es sorprendente dada la dificultad de sus diferencias idiomáticas. Desde un punto de vista lingüístico, las dos lenguas están en extremos opuestos: el mandarín es el prototipo de las lenguas analíticas, mientras que el español es el de las lenguas flexivas. Es decir, en el primer caso, las

relaciones gramaticales, como el plural o el tiempo verbal, se indican con palabras sueltas, mientras que el español es el idioma que utiliza más sufijos para establecer estas relaciones. Además, la escritura del mandarín es pictográfica, mientras que la del español se basa en letras latinas.

Qué motiva a los chinos a estudiar español

La sociedad china es pragmática por naturaleza, por lo que el interés por aprender español ha estado determinado por el crecimiento de los negocios con países hispanohablantes.

En consecuencia, ha aumentado la demanda de personas bilingües en español y en chino y por consiguiente, los jóvenes ven el idioma como medio para mejorar sus expectativas profesionales y factor de diferenciación en una sociedad tan competitiva como lo es la china.

En el sector empresarial de las ciudades más desarrolladas del país, saber inglés ya no es una ventaja, es un requisito, así que el dominio de otro idioma “comercial” es fundamental. De acuerdo con Inmaculada González, Directora del Instituto Cervantes en China, hace algunos años el español se consideraba una *xiaoyuzhong* –lengua minoritaria–, pero el ritmo exponencial de su desarrollo en los últimos cinco años apunta a que se esté posicionando como la segunda lengua extranjera en el país.

Si bien es cierto que la motivación para aprender español es hacer negocios con países de habla hispana, la intención no es emigrar. Según un estudio realizado entre 400 estudiantes de español en diferentes ciudades del país², en cuanto a las opciones

laborales que tomarían en caso de llegar a adquirir un buen nivel, un 60% intentaría trabajar en una empresa que tenga negocios con España o Latinoamérica pero radicada en China, un 27% preferiría trabajar en alguno de esos destinos y un 13% querría dar clases de español en su país natal.

Estas respuestas reflejan una tendencia general de crecimiento en tasas de retorno de chinos que salen al extranjero. Cada vez son más los que regresan a su país: *haigui*, que literalmente quiere decir tortuga de mar y que es como coloquialmente se denominan estos estudiantes retornados.

Según el periódico China Daily, de los 630.000 estudiantes que regresaron durante los últimos 30 años, una quinta parte lo hizo durante el 2010. Muchos de estos estudiantes provienen de familias con ingresos altos. Desde 2008 el Gobierno chino ofrece beneficios a los repatriados como la adjudicación de *hukou* - permiso de residencia en ciudades importantes, exención de impuestos y prioridades para acceder a puestos públicos.

Los chinos estudian español por el interés cultural en países hispanos, principalmente España por su arquitectura, historia y fútbol.

En cuanto a los destinos educativos, España es el principal, pasando de tener en 2003 500 estudiantes chinos a estar educando en la actualidad a unos 6.500. México y Argentina son los países en América Latina con más chinos estudiando en sus centros.

En Colombia hay pocos estudiantes chinos. El Icetex está desarrollando varios acuerdos para intercambios con China, ya que los mejores embajadores de Colombia en China serán los jóvenes que hayan pasado una temporada de estudios en nuestro país.

² El estudio realizado hace parte de una investigación realizada por la autora de este

artículo como parte de un informe sobre el sector de estudiantes chinos en el extranjero encargado por el Ministerio de Educación de España.

El Inglés alocado y el rol de China

Olga Illera Correal*



La configuración de China como potencia, ha generado no sólo impactos políticos y económicos en el sistema internacional, sino que ha acrecentado su influencia cultural. Es recurrente ver en los medios y al interior de la academia cifras muy importantes acerca del crecimiento del aprendizaje del idioma mandarín en el mundo. La extensión de centros culturales y artísticos y la mayor presencia de ciudadanos chinos en el exterior así lo demuestran. No obstante, esta es sólo una cara de la moneda. Si bien el resto del mundo se interesa por conocer más de las tradiciones, de los protocolos sociales y empresariales de China, los chinos también se preocupan más de aprender otros idiomas y probar otras maneras culturales.

Buscando en la red pedagogías alternativas para el aprendizaje de idiomas extranjeros, descubrí el sistema “Crazy English” o Fengkuang Yingyu, una metodología curiosa, polémica, pero al parecer efectiva, originada en China, a mediados de la década de los noventa,

para masificar el conocimiento del idioma inglés. Este método consiste en aprender un idioma a través de la dimensión oral, lo “alocado” del sistema viene en que el fundamento pedagógico del creador, Li Yang, es indicar “si lo grita, usted aprende” (*tos hout outloud, you learn*). Esta idea se le ocurrió a su autor al considerar que una de las barreras para un aprendizaje efectivo del idioma era la timidez, la preocupación por equivocarse no permitía que los ciudadanos avanzaran en el aprendizaje; así pues que al desinhibirlos, lograrían perder el miedo a errar e iniciar el amaestramiento de la lengua a través de la repetición de palabras y frases. La técnica se perfeccionó al considerar que los ejercicios masivos serían más efectivos para avanzar, en tanto que todos los asis-

tentes a los grandes mítines del *crazy english* se encuentran en idéntica situación, por lo cual hay un reforzamiento positivo y apoyo grupal para hablar, o gritar, en inglés.

Esta técnica recibió un impulso muy importante en la antesala de los juegos olímpicos del 2008, pues el comité organizador en Beijín decidió enrolar a todos los voluntarios que apoyarían y participarían en los juegos en uno de estos cursos. Para entonces Li Yang planteaba la premisa de “Conquisten el inglés para hacer más fuerte a China” (*Conquer English to Make China Stronger!*). Validando la idea de que el poder en el plano internacional tiene una faceta que algunos teóricos han llamado “poder blando”. En esa dirección,



Profesoras de escuelas de enseñanza primaria en una práctica del método ‘alocado’ para el aprendizaje de idiomas. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

* Directora del programa de Relaciones Internacionales de la Universidad Jorge Tadeo Lozano, Politóloga y Magister en Relaciones Internacionales de la Universidad Javeriana, Magister en Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Oxford, Inglaterra.

la influencia no estaría solo dada por que cada vez más se difundiera su cultura, por el afán de mostrar una apertura cultural, que permitiera reforzar la idea de potencia mundial.

No obstante, esta técnica no ha estado libre de polémicas. Por un lado, las academias formales de educación de lenguas cuestionan la validez del aprendizaje y la efectividad del sistema de “Inglés como idioma gritado” – ESL (English as a Shouted Language), parodiando la sigla original de Inglés como segundo idioma (English as Second Language). Otros llegan a manifestar su preocupación por las técnicas de reuniones masivas, y el liderazgo personalista y carismático de Li Yang, incluso acusándolo de populismo. Otros consideran que la técnica como tal desconoce las virtudes orientales de la modestia y la moderación. Al margen de estas críticas y comentarios, el método ha sido atractivo para algunos, aunque la cifra de estudiantes es un poco confusa, se considera que son más de 30 millones de chinos, aunque algunas fuentes expresan que se acerca a los 120 millones quienes en toda China aplican el referido método.

El fenómeno del inglés alocado, no es sólo una materia *light* en el estudio de la China contemporánea; por el contrario

este tema ha sido incluso abordado por estudiosos de prestigiosas universidades, como la Universidad de Pensilvania, UPenn, en los Estados Unidos (ver Woodward, 2008). En ese sentido, la apertura de China al conocimiento de otros idiomas no es un fenómeno reciente. Por el contrario, para 1880 la enseñanza del inglés tenía un mercado apetecido y establecido a través del desarrollo comercial. El inglés fue el idioma extranjero más codiciado durante el siglo XX, con una breve interrupción en la década de los 50's, cuando el aprendizaje del ruso se intensificó, evidenciando el acercamiento político de estos países. No obstante, el inglés retoma el primer lugar como segunda lengua, e incluso al interior del sistema educativo chino, se determina ampliar y profundizar en su estudio. Se pasa de conceder a esta asignatura una intensidad de cuatro veces por semana desde el tercer grado para 2002, a incluir el inglés cinco veces a la semana desde el primer grado.

Dentro del actual sistema educativo chino, el idioma inglés es un requisito para educación secundaria y universitaria. Con pruebas de suficiencia en el manejo del inglés, cada vez más exigentes y frecuentes. No obstante, uno de los puntos más débiles de la estrategia de inglés como segunda

lengua ha sido la parte oral. Sin duda, la estrategia del “inglés alocado”, responde, a su manera, a esta necesidad. Si bien, no me atrevería a asegurar la efectividad de esta técnica, al ver los videos y clases que se encuentran disponibles en la red, puedo afirmar que logré evidenciar dos cosas. Por un lado, este tipo de actividades demuestra el valor que la cultura China da a la educación, en el sentido de que todos, independientemente de la edad, deben amar el estudio y, especialmente, vi su persistencia por alcanzar dicho objetivo. Con esos valores implícitos, sin duda se puede avanzar en conocimientos. De igual forma, observé su interés en formar ciudadanos para un mundo global, como Li Yang lo ha planteado: proveer a una creciente población de una combinación de mandarín e inglés, les permitirá jugar un rol más decidido en el mundo. Pero, desde mucho antes de Li, ya lo han tenido claro o sino ¿cómo se explica que desde 1886 la universidad de Pekín ya expresa que “*el conocimiento del inglés se convertirá pronto en una necesidad para los hombres públicos en China. (...) les permitirá mantenerse al corriente de los tiempos y los hará aptos para ser líderes entre millones de personas*”?

Así pues que a la larga el tema del aprendizaje de inglés no ha resultado algo alocado para China. Ha sido un elemento constante de su inserción en el mundo, y del rol que desean adoptar en el sistema internacional. Descubrir por azar en la red este método de enseñanza, me permitió ver más allá y reflexionar sobre nuestra propia realidad, en donde el inglés como segunda lengua se incorpora en la educación pública a partir del sexto grado, con muy baja capacitación pedagógica y formación bilingüe de nuestros docentes, y en donde estamos lejos de prepararlos para exámenes estandarizados internacionales para que compitan en el mundo global. Viéndolo así, la estrategia de Li ya no me parece tan alocada.



Niños de nivel preescolar aprendiendo inglés. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

Como un Tren Bala, el Instituto Confucio de la Tadeo



El Instituto Confucio-U. Tadeo y el Observatorio Virtual Asia Pacífico son dos dependencias dirigidas por el escritor Enrique Posada Cano y están adscritas al Programa de Relaciones Internacionales de la Facultad de Ciencias Sociales de esa Universidad. Es dirigido y administrado según el modelo de cogestión con la Universidad de Estudios Exteriores de Tianjin, bajo la tutela de la Sede Central de los Institutos Confucio a nivel mundial, *Hanban*.

¿Qué es un Instituto Confucio?

A medida que la economía de China se desarrolla, se amplían y estrechan sus relaciones internacionales y, en consecuencia, se produce un incremento en la demanda del aprendizaje del idioma chino en los diversos países del mundo. Desde 2004, tomando como referencia las experiencias de Inglaterra, Francia, Alemania y España en la divulgación de sus propios idiomas, China empezó a establecer, con el nombre de 'Instituto Confucio', entidades no lucrativas y de carácter público para la enseñanza del idioma y la difusión de la cultura de ese país. Hoy por hoy existen más de 400 de estos Institutos y unas 500 'Aulas Confucio' (a nivel de bachillerato) en cerca de 106 países. Se han convertido, además, en puentes para el fortalecimiento de la amistad y la colaboración entre las naciones.

Existen 36 Institutos Confucio en 14 países de Latinoamérica, tres de ellos en Colombia: el de la Universidad de los Andes en Bogotá, el de la Universidad Eafit de Medellín, y el más reciente, el de la Universidad Jorge Tadeo Lozano, el cual se constituye como una excepción a la norma general de *Hanban* de admitir únicamente un Instituto por ciudad. El Instituto funciona en una sede nueva dentro del campus de la U. Tadeo, en la carrera 4 No, 23-48.

Los **objetivos** principales del Instituto Confucio - U. Tadeo son:

- Establecer un centro para la enseñanza del idioma chino, dirigido no solamente a la comunidad tadeísta, sino también con un énfasis hacia el entorno

empresarial y académico de la sociedad bogotana.

- Generar un intercambio importante de estudiantes, profesores e investigadores entre ambas naciones.
- Contribuir al desarrollo de relaciones amistosas y de mayor cooperación internacional entre las instituciones académicas, gubernamentales y empresariales de Colombia y China.

Antecedentes

La Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano buscó con entusiasmo la aprobación por parte de *Hanban* de un Instituto Confucio, para lo cual, en un proceso de dos años, tuvo que demostrar su capacidad en instalaciones, facilidades



Cursos de calentamiento de idioma chino en el Instituto Confucio de la U. Tadeo, con el Subdirector Profesor Zhan Zhengshan. Foto Laura Ardila, oficina de comunicaciones



Danza de los leones en la inauguración del Instituto Confucio de la U. Tadeo. Foto Laura Ardila, oficina de comunicaciones

tecnológicas y posicionamiento académico en el país, para finalmente, el 23 de abril de 2012, llegar a la firma de un acuerdo entre *Hanban* y la Universidad, mediante el cual se aprobó el ingreso del Instituto Confucio a la U. Tadeo. La ceremonia de firma tuvo lugar en la Cancillería colombiana, siendo el Doctor Diógenes Campos, Rector (E) de la Universidad y el señor Embajador de la República Popular China en Colombia, el Señor Wang Xiaoyuan, los responsables de sellar este pacto.

El 29 de octubre de 2012, la Universidad de Estudios Exteriores de Tianjin, representada por su Rector el Señor Xiu Gang, suscribió el Acuerdo de Cogestión con la Tadeo, con su rectora Cecilia María Vélez White como representante legal. Con este acto culminó el proceso de instalación del Instituto en la U. Tadeo. En diciembre del mismo año, tuvo lugar la presentación del Instituto Confucio-U. Tadeo en el ámbito de la VII Conferencia

Mundial de los Institutos Confucio, gracias a la invitación que *Hanban* hiciera al entonces Decano del Programa de Relaciones Internacionales Juan Manuel Osorio entonces decano y al Director del Instituto Enrique Posada.

En el curso de dicha visita a China, se sentaron las bases para la suscripción de Convenios del Observatorio Asia Pacífico con pares chinos suyos como el Instituto de Relaciones Internacionales Contemporáneas de China y el Instituto de Estudios de América Latina dependiente de la Academia de Ciencias Sociales de ese país.

Con el emblema de “El Gigante Asiático llega a Bogotá y junto con él, el Gran Maestro Confucio” la U. Tadeo, en convenio con la Universidad de Estudios Exteriores de Tianjin, inauguró el 7 de mayo 2013, el nuevo Instituto Confucio. Fueron tres días de celebraciones, que contaron con una nutrida concurrencia

a una variedad de actividades en torno al gran filósofo Confucio y a aspectos relevantes de la cultura y al intercambio comercial con China.

Servicios del Instituto Confucio – U. Tadeo

El Instituto Confucio – U. Tadeo ofrece, a partir del segundo semestre de 2013 la enseñanza de lengua china a cargo del Subdirector Zhang Zhenshan y la profesora Dai Xiumin, de la Universidad de Estudios Exteriores de Tianjin. Asimismo, ofrece la preparación para la presentación del examen de Nivel del Idioma Chino HSK, becas de estudio, campamentos de verano e invierno en China y el Club de Conversación. A fines de este noviembre partirá el primer grupo de estudiantes del I. Confucio de la Tadeo para participar en el Campamento de Invierno en la U. de Estudios Exteriores de Tianjin.

El Instituto Confucio-U. Tadeo, en asocio con la Embajada de China y la Asociación de la Amistad Colombo-china organizó, dentro de la Semana Interuniversitaria de 2013, el Festival Cultural de China bajo el lema de ‘China: su impacto global’. Fue una semana entera de programación académica y deportiva.

En el próximo mes de noviembre el Instituto llevará a cabo un interesante Ciclo de conferencias con el título general de “Una puerta a China” en la sede norte de la Tadeo, Biblioteca – Museo Carlos Lleras Restrepo Calle 70 A # 7-37.

Informes: Página web <http://institutoconfucio.utadeo.edu.co>;

Correo-e: instituto.confucio@utadeo.edu.co.

El Instituto Confucio de Medellín

Pablo Echavarría Toro*



En la foto, Juan Luis Mejía, rector de la Universidad Eafit, la señora Ren Xiumei, Pablo Echavarría, Director del Instituto Confucio de Medellín, Xu Lin, Directora General de HANBAN y Gao Zhanyue, Director chino del mismo Instituto y un funcionario directivo de HANBAN. Foto cortesía del Instituto Confucio de Medellín.



Hace algunos años el gobierno chino decidió establecer una entidad especializada que denominó *Hanban* (La Oficina del Consejo

Internacional de la Lengua china), adscrita al Ministerio de Educación, con el fin de promover el conocimiento del idioma y la cultura china a través de los Institutos Confucio, que son el equivalente a la Alianza Francesa, al Instituto Goethe de Alemania, al British Council, sin olvidar,

por supuesto, el Instituto Cervantes de España. La elección de la figura de Confucio, un filósofo y educador nacido hace 2.500 años, no puede ser más significativa como embajador de China con toda su influencia cultural y filosófica.

El lenguaje y la cultura forman el puente que conecta y une los pueblos alrededor del mundo. El establecimiento de los Institutos tiene el propósito no solamente de promover el conocimiento del idioma y la cultura, sino también contribuir a fomentar las relaciones, la educación, los intercambios culturales, la cooperación y la amistad entre China y otras naciones del mundo.

Los Institutos Confucio ofrecen, entre otros, los siguientes servicios:

cursos de chino abiertos al público en general; formación de profesores de la lengua china; exámenes de competencia del conocimiento del idioma (Hanyu Shuiping Kaoshi o simplemente H.S.K.); e información general sobre China.

Los Institutos forman parte de la política de poder blando o “soft power”, que le permite a China aumentar, a través de su cultura, la influencia en el plano internacional. La creación de los Institutos Confucio es uno de los programas de penetración cultural más ambiciosos que se hayan hecho jamás. En menos de nueve años, cuando se fundó el primero en Corea en noviembre de 2004, se han establecido más de cuatrocientos Institutos (a nivel universitario) y más de quinientas Aulas de

* Director del Instituto Confucio de Medellín y exembajador de Colombia en China.

Clase (a nivel de secundaria) en 108 países y regiones del mundo que en total cuentan con 650.000 alumnos. Actualmente existen 34 Institutos Confucio en América Latina y el Caribe que se encuentran establecidos en Argentina, Brasil, Bolivia, Ecuador, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Jamaica, Perú y México. En Colombia hay tres Institutos y un Aula: el Instituto Confucio de la Universidad de los Andes que inició operaciones a principios del año 2008, el Instituto Confucio de Medellín, el Instituto Confucio de la Universidad Jorge Tadeo Lozano y el Aula Confucio del Colegio Nueva Granda de Bogotá.

El Instituto Confucio de Medellín surgió en el mes de febrero de 2009, con ocasión de la visita realizada a Colombia por el entonces vicepresidente y hoy presidente de la República Popular China, señor Xi Jinping, cuando se suscribió en Bogotá el convenio de cooperación para su establecimiento.

El Instituto Confucio de Medellín es el resultado de un proyecto, quizás único en el mundo, en el cual se han conjugado el esfuerzo de tres actores locales respaldados por Hanban, a saber: el Municipio de Medellín, en su calidad de socio estratégico; la universidad pública más prestigiosa de la región como lo es la Universidad de Antioquia; y la Universidad EAFIT, un centro de educación superior muy destacado de la ciudad. Además, la dirección del Instituto está a cargo de dos ex embajadores; el director local fue embajador de Colombia en China, y el director chino fue embajador de China en Colombia. El empeño conjunto de tres actores locales tan sobresalientes permite anticipar un futuro muy promisorio para el Instituto.

La presencia de profesores y voluntarios, enviados desde China para enseñar el idioma, cada día se hace más evidente en nuestros claustros universitarios que tienen la fortuna de disponer de un Instituto; mientras que, el programa de becas



La Señora Xu Lin, Directora de los Institutos Confucio a nivel mundial, durante su visita a los Institutos Confucio de Colombia el pasado mes de julio.

establecido por el gobierno chino para estimular a sus mejores estudiantes, ha contribuido a impulsar las matrículas ante la perspectiva de viajar a China para perfeccionar los conocimientos del idioma.

Hanban, la organización del gobierno chino que como se dijo antes tiene a su cargo la coordinación de los Institutos Confucio a nivel mundial, organiza anualmente un Congreso Regional de todos los Institutos Confucio de Iberoamérica. En esta oportunidad Medellín fue la ciudad escogida para celebrarlo y la coordinación

del evento le fue asignada al Instituto Confucio de Medellín. El Congreso se llevó a cabo entre el 3 y el 5 de julio de 2013.

No debemos olvidar el papel cada vez mayor que adquiere China en el mundo, por lo cual un conocimiento del idioma y su cultura, nos permitirá relacionarnos mejor con un país con el cual necesariamente tendremos que alternar.

En buena hora la ciudad de Medellín cuenta con un Instituto Confucio.



Grupo completo de los delegados a la V Conferencia Regional Iberoamericana, organizada por el Instituto Confucio de Medellín-Eafit y celebrada en julio de 2013 en la capital de Antioquia.

Exitosa celebración del Festival Cultural de China

En el pasado mes de octubre, con motivo del 64 aniversario de la proclamación de la República Popular China, tuvo lugar la Semana Interuniversitaria de China que realiza la Asociación de la Amistad Colombo China desde hace más de una década en coordinación con varias universidades colombianas, entre ellas la Tadeo Lozano.

Para la edición 2013, el Comité Académico de la Asociación escogió como tema “China: su impacto en la transformación global.”. Inició el 27 de septiembre y se extendió hasta el 4 de octubre. Contó con la participación de la Embajada de la República Popular China, el Instituto Confucio de la Tadeo, la Asociación de la Amistad Colombo-china, la Cámara Colombo China de Inversión y Comercio, las universidades EAN, CESA, Santo Tomás, Sergio Arboleda, Externado de Colombia, Politécnico Gran Colombiano, Javeriana, Escuela Colombiana de Ingeniería, Nacional de Colombia, la Autónoma de Colombia, la Fundación San José, Universidad de Medellín, la de Antioquia, la Autónoma del Caribe, la Tecnológica de Pereira, la Simón Bolívar, entre otras.

Con motivo de la inauguración del Instituto Confucio de la Universidad Jorge Tadeo y por iniciativa de la Embajada de China y de la Asociación de la Amistad Colombo-china, bajo el nombre de *Festival Cultural de China*, el mencionado Instituto desarrolló una programación amplia y de un alto perfil académico y cultural. Contó con la presencia de dos importantes catedráticos internacionales: el Profesor Xu Shicheng (China) y la Profesora Flora Botton Beja (México), quienes dictaron seis conferencias relacionadas con la China tradicional y actual, su desarrollo, cultura y religión.

El Profesor Xu participó en un debate de actualidad sobre la Alianza del Pacífico organizado por el Instituto.

En cuanto a otras actividades de carácter cultural y deportivo, el Festival auspició competencias de tenis de mesa, artes marciales y karaoke. Fueron en total 16 eventos de entrada libre a lo largo de una intensa semana de China.

Programación Instituto Confucio

En la referida semana, del 27 de septiembre al 4 de octubre, tuvieron lugar los siguientes eventos patrocinados y organizados por el Instituto: Práctica especial de taijiquan, para la comunidad

de las universidades integrantes de la Semana Inter universitaria con China, en la Plazoleta de la U. Tadeo, Revista de Artes Marciales, en la misma Plazoleta.

El martes 1 de octubre se realizó, por primera vez en Bogotá, una sesión de Karaoke titulado “Estrellas del Pop chino.” El lugar asignado fue el Hall del primer piso del Módulo 2 de la Tadeo.

En la tarde de esa misma fecha, la Profesora Flora Botton Beja, especialista en la China antigua y moderna del Colegio de México dictó la conferencia “China; mujer, familia y sociedad”, y acto seguido, el Profesor Xu Shicheng, experto en América Latina de la Academia de Ciencias Sociales de China, se refirió, en una intervención central, a: “Las Relaciones entre China, América Latina y Colombia”. El escenario fue el Salón Oval del Módulo 7.

El miércoles 2 de octubre el Profesor Xu hizo una segunda intervención, esta vez sobre: “Cultura y pensamiento tradicional de China.” en la Sala de Conferencias 702 del Módulo 7, mientras que en horas de la tarde Botton se refirió a un tema novedoso: “China y Occidente: Encuentro de dos culturas” en la Sala de Conferencias 702 Módulo del Módulo 7.

Siempre alternando con la experta mexicana, el Profesor Xu intervino de nuevo sobre: “El modelo de desarrollo chino” el 2 de Octubre en la tarde.

El 3 de octubre se inauguró el Torneo Invitacional de Tenis de Mesa, en el Hall del Módulo 2 de la Tadeo con la participación de equipos de tenis de mesa de las instituciones participantes en la Semana Interuniversitaria.

En horas de la tarde, tuvo lugar la conferencia: “Las religiones en la China tradicional”, de la Profesora Flora Botton Beja, en el Hemiciclo de la Biblioteca, mientras que en la noche, en el mismo lugar, se produjo un debate sobre: “La Alianza del Pacífico” con la participación del Profesor Xu Shicheng y otros expertos colombianos.

El 4 de octubre la Clausura de Festival se realizó en un acto protocolario y deportivo que contó con la presencia de las máximas autoridades de la U. Tadeo y del Embajador de China. Fueron premiados los mejores jugadores del Torno Invitacional de Tenis de Mesa.

Amistad vallenata con China

Jaime Moreno García*

*Alguien me dijo de dónde es usted
Que toca tan bonito esa parranda...*



Director Festival Vallenato, Embajador Wang Xiaoyuan, Carmen Cecilia Gómez, Gelca Patricia Gutiérrez, Carlos Enrique Marín durante la reciente visita del Embajador y directivos de la Asociación de la Amistad Colombo China para inaugurar el capítulo del Cesar de esa entidad.

Wang Xiaoyuan, embajador de la República Popular China, fue recibido por los vallenatos de Valledupar con sus cantares, *de una tierra desconocida*, para los ilustres visitantes. El 23 de agosto de 2013 será para el diplomático y su señora Wu una fecha de nunca olvidar. Un grupo grande de intelectuales, industriales y comerciantes de la ciudad les dieron una efusiva bienvenida a esta tierra alegre, poética y musical. En primera fila, con gesto *ansioso* y *mirada de ilusiones futuras* se hallaban el alcalde Fredys Socarras y el exmagistrado Carlos Enrique Marín, uno de los fundadores de la Universidad del Área Andina. Junto a ellos, quienes conformarían el nuevo capítulo de Valledupar de la Asociación de la Amistad Colombo-china: Gelca Patricia Gutiérrez, rectora de la mencionada institución, Sonia Rosa Gómez Taboada, primera presidenta del capítulo y los miembros principales y vocales.

* Presidente de la Asociación de la Amistad Colombo China.

Los anfitriones, con la calidez de sus espíritus y la amabilidad y dulzura de su talante, ofrecieron a la comitiva, compuesta por diplomáticos chinos y directivos de la sede central de la Asociación, un espléndido almuerzo preparado por los alumnos de la recién creada facultad de gastronomía del mencionado centro universitario. Los manjares degustados auguran un futuro promisorio a los futuros egresados de esa alma mater.

En el auditorio de la universidad, Wang Xiaoyuan ofreció a los asistentes una conferencia magistral sobre la vida en China. Con filigrana didáctica, el embajador resumió, en hora y media, la historia de su país, desde la aparición del primer hombre de la humanidad (el hombre de Pekín), pasando por las guerras, los grandes inventos, las invasiones, las humillaciones y el resurgir de su patria, hasta llegar a convertirse en la segunda potencia mundial.

El ex magistrado Marín analizó, en pocas palabras, los avatares de la política China en los últimos años, demostrando un profundo conocimiento de este país.

La señora rectora, hoy miembro del capítulo vallenato de la asociación, nos mostró el extraordinario avance del establecimiento educativo.

Para finalizar el acto académico, hizo su presentación el grupo folclórico infantil dirigido por el Turco Gil, el mismo que presentó



Jaime Moreno toma juramento a la Junta Directiva del Capítulo del Cesar de la Asociación de la Amistad Colombo China.



Los Niños Vallenatos dirigidos por el profesor Turco Gil con el Embajador Wang y su esposa Wu Yiqiong, acompañados por el alcalde de Valledupar Dr. Fredys Socarrás.

a los niños cantores del vallenato ante el presidente Clinton. Estos niños, que van desde los 4 hasta los 15 años de edad, tienen tales calidades interpretativas, que prácticamente se equiparan con los profesionales del canto vallenato.

Con la fundación del capítulo de Valledupar se abren para los vallenatos las posibilidades de organizar, junto con la Asociación de la Amistad Colombo China, viajes turísticos por el inmenso territorio de China, así como la consecución de becas para la formación de sus estudiantes.

En el pasado mes de septiembre, durante la celebración de nuestra tradicional semana interuniversitaria de China, en la que participaron más de 20 centros académicos, la Fundación Universitaria del Área Andina se vinculó con actividades de profundización del conocimiento sobre la vida en China.

En su intervención, el Embajador invitó a los asistentes a participar en el concurso sobre conocimientos de China, para

el cual la embajada ofrecerá como primer premio un viaje a la República Popular China.

Beto Murgas, uno de los más connotados compositores vallenatos, nos invitó a conocer el Museo del Acordeón, donde, para sorpresa de muchos que han creído que ese instrumento es de origen europeo, se exhiben primigenios instrumentos musicales chinos que, a primera vista, constituyen vestigiosa asimilables al acordeón.

Varios conjuntos musicales de los que participan anualmente en el Festival de la Leyenda Vallenata ofrecieron, en homenaje a los diplomáticos chinos, un concierto de canciones de este género musical legendario, de gran factura y calidad y la más alta dosis de picaresca y alegría.

Este capítulo de Valledupar será uno de los apoyos eficientes en la tarea de fraternizar con los chinos, a través de nuestra Asociación. *Bienvenidos a la familia Colombo-China.*

CHINA: SU IMPACTO GLOBAL			
SEMANA INTERUNIVERSITARIA DEL 25 DE SEPTIEMBRE AL 4 DE OCTUBRE DE 2013			
	EVENTO EN LA MAÑANA		EVENTO EN LA TARDE
Viernes 27	UNIVERSIDAD SERGIO ARBOLEDA		
9 a 12 m	Tertulia: "Memorias de la diplomacia colombiana en China" Participantes: Ex Embajadores de Colombia en China Auditorio Principal piso 10° Torre F Universidad Sergio Arboleda		
9:00 a.m.	Conferencia: "China, su Soft Power, cultura y lengua. Aspectos relevantes al momento de hacer negocios". Conferencista: Jeimmy Bernal Lugar: Departamento Comercio y Negocios Internacionales		
Lunes 30	INSTITUTO CONFUCIO UNIVERSIDAD JORGE TADEO LOZANO		INSTITUTO CONFUCIO UNIVERSIDAD JORGE TADEO LOZANO
7 a 8 a.m.	Actividad: Práctica de Taiji quan Práctica con universidades participantes Lugar: Plazoleta U.Tadeo	12 m. a 1 p.m.	Actividad: Demostración Artes Marciales a cargo del Maestro Edgar Fernández Lugar: Plazoleta U.Tadeo
	UNIVERSIDAD EAN		POLITÉCNICO GRANCOLOMBIANO
8 a 10 a.m.	Conferencia: "China en el mundo; Impacto en la transformación global". Conferencista: Fernando Barbosa Lugar: Salón Fundadores sede El Nogal UEAN Cra. 11 # 78 - 47	2 a 4 p.m.	Panel: "China en América Latina: ¿Reto u oportunidad?"
			INSTITUTO CONFUCIO UNIVERSIDAD JORGE TADEO LOZANO
		03:00 p.m.	Actividad: Jornada informativa Campamento de invierno en China 2013 Lugar: Edificio Confucio - Sala Múltiple U.Tadeo
		2 a 5 p.m.	ASOCIACIÓN DE LA AMISTAD COLOMBO CHINA Actividad: Exposición de fotografía china. Lugar: Sede de la Asociación de la Amistad Colombo China
Martes 1°	UNIVERSIDAD CESA		INSTITUTO CONFUCIO UNIVERSIDAD JORGE TADEO LOZANO
8 a 12 m	Actividad: "El sueño chino y la década de Xi Jinping. Reforma de la economía china y su impacto en Latinoamérica" Auditorio: Hotel Royal Park	1:00 a 3:00 p.m	Actividad: Karaoke "Estrellas del Pop chino" - ¡A pasar el rato! Lugar: Módulo 2 - Hall primer piso U.Tadeo
		4 a 5:30 p.m.	INSTITUTO CONFUCIO UNIVERSIDAD JORGE TADEO LOZANO Conferencia: "China: mujer, familia y sociedad" Conferencista: Profesora Flora Botton Beja (Mex.) Lugar: Sala Auditorio Oval Módulo 7 A-U.Tadeo
		6 a 8 p.m.	INSTITUTO CONFUCIO UNIVERSIDAD JORGE TADEO LOZANO Conferencia: "Las relaciones entre China, América Latina y Colombia". Conferencista: Profesor Xū Shicheng (China) Lugar: Sala Auditorio Oval Módulo 7 A-U.Tadeo
Miércoles 2	UNIVERSIDAD DE SAN BUENAVENTURA SEDE BOGOTÁ		ASOCIACIÓN DE LA AMISTAD COLOMBO CHINA
10 a 12 m	Conferencia: "Los impactos del ascenso global de China en estudios internacionales" Conferencistas: Observatorio Política Latinoamericana y Programa de Relaciones Internacionales.	2 a 6 p.m.	Actividad: Ciclo de cine chino Lugar: Sede de la Asociación de la Amistad Colombo China

	EVENTO EN LA MAÑANA		EVENTO EN LA TARDE
		2 a 6 p.m.	ASOCIACIÓN DE LA AMISTAD COLOMBO CHINA Actividad: Exposición de fotografía china. Lugar: Sede de la Asociación de la Amistad Colombo China
	FUNDACIÓN UNIVERSITARIA LOS LIBERTADORES		INSTITUTO CONFUCIO UNIVERSIDAD JORGE TADEO LOZANO
10 a 11 a. m.	Ponencia: "Cultura organizacional en el modelo de desarrollo chino". Ponentes: Tatiana Andrea Gélves, Camilo Defelipe Villa Auditorio sede Caldas	4 a 5:30 p.m.	Actividad: Conferencia "China y Occidente: Encuentro de dos culturas". Conferencista: Profesora Flora Botton Beja (Mex) Lugar: Sala de conferencias 702 Módulo 7 A-U.Tadeo
	INSTITUTO CONFUCIO UNIVERSIDAD JORGE TADEO LOZANO		INSTITUTO CONFUCIO UNIVERSIDAD JORGE TADEO LOZANO
11 a.m. a 1 p.m.	Conferencia: "Cultura y pensamiento tradicional de China" Conferencista: Profesor Xü Shicheng (China) Lugar: Sala de conferencias 702 Módulo 7 A - U.Tadeo	6 a 8 p.m.	Actividad: Conferencia "El modelo de desarrollo chino" Conferencista: Profesor Xü Shicheng (China) Lugar: Sala de conferencias 702 Módulo 7 A-U.Tadeo
Jueves 3	FUNDACIÓN DE EDUCACIÓN SUPERIOR SAN JOSÉ		UNIVERSIDAD SANTO TOMÁS
8 a 10 a.m.	Conferencia: "Cultura China" Conferencista: Héctor Mora Auditorio: Calle 67 No. 14 A - 29	2 a 4 p.m.	Actividad: "Alianza del Pacífico retos en sus relaciones con China" Conferencista: Victor Alejandro Godoy Lugar: Aula Mayor sede calle 73
			INSTITUTO CONFUCIO UNIVERSIDAD JORGE TADEO LOZANO
		4 a 5:30 p.m.	Conferencia: "Las religiones en la China tradicional" Conferencista: Profesora Flora Botton Beja (Mex.) Lugar: Hemiciclo - Biblioteca U.Tadeo
	INSTITUTO CONFUCIO UNIVERSIDAD JORGE TADEO LOZANO		
10 a.m. a 2 p.m.	Tenis de mesa: "Torneo interuniversitario de la Amistad con China." Lugar: Módulo 2 - Hall primer piso U.Tadeo		
	UNIVERSIDAD EXTERNADO DE COLOMBIA		INSTITUTO CONFUCIO UNIVERSIDAD JORGE TADEO LOZANO
11 a.m. a 1 p.m.	Debate "China en África" Participantes: Lina Luna, Jerónimo Delgado Auditorio: Salón B - 308	6 a 8 p.m.	Panel: "China, en la ruta de la Alianza del Pacífico" Participación especial del Profesor Xü Shicheng Lugar: Hemiciclo - Biblioteca U.Tadeo
Viernes 4	ESCUELA COLOMBIANA DE INGENIERIA		
10 a 12 m	Actividad: Cineforo (Película "Confucio") Lugar: Aula Máxima. AK 45 No. 206-59, Autopista norte Km 13		
	CLAUSURA UNIVERSIDAD JORGE TADEO LOZANO		CLAUSURA UNIVERSIDAD JORGE TADEO LOZANO
10:00 a.m. a 5:00 p.m	Tenis de mesa: Eliminatoria "Torneo Interuniversitario de la Amistad con China" Lugar: Módulo 2 - Hall primer piso U.Tadeo	03:00 PM	Partido final torneo. Fogueo de remate del Embajador chino con los finalistas del torneo Premiación por parte del Embajador de China, Sr. Wang Xiaoyuan y la Rectora Cecilia María Vélez White Lugar: Módulo 2 - Hall primer piso U.Tadeo

Viajar a China, una experiencia inolvidable

Graciela Gómez*



La Asociación de la Amistad Colombo China ofrece una fascinante y única experiencia de viajar a China para conocer el misterio y la tradición milenaria del país más poblado del mundo.

La promoción de viajes a China es una de las más importantes actividades de la Asociación de la Amistad Colombo China. A más de 4.000 colombianos hemos brindado la oportunidad de conocer y recorrer lo mejor de ese país. A pesar de la competencia, nuestros tradicionales programas a China siguen vigentes. La ventaja de ir a China con la Asociación, es el reconocimiento que tenemos por la calidad de los viajeros, la atención en China, el nivel de los intérpretes, organización, logística y charlas de inducción a los visitantes, ventajas que ninguna agencia del país ofrece. Nuestros usuarios viajan a China provistos de una visión general de China y su cultura.

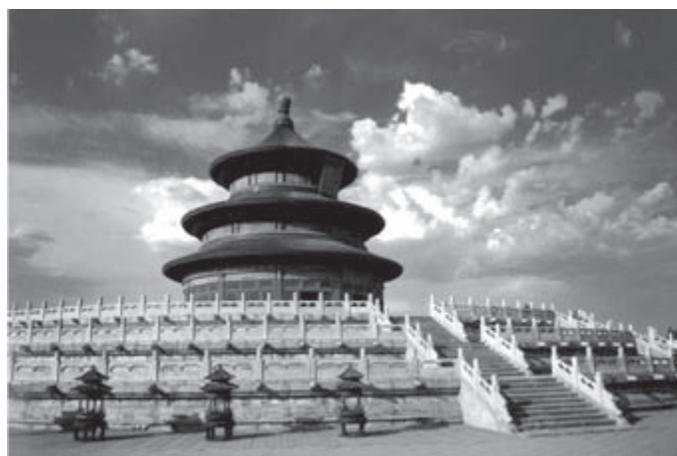
Dentro de los programas que ofrecemos, se incluyen: la ruta clásica, la ruta de las tres gargantas, la ruta de la seda y el programa de juventudes, que promociona los viajes culturales para estudiantes, combina turismo con formación académica. Estos últimos incluyen cursos de Economía Internacional, entre otros, con visitas a empresas multinacionales en varias ciudades y se otorgan certificados de asistencia por parte de las Universidades chinas.

Para conocer lo más representativo de la China antigua y moderna, hemos desarrollado, como resultado de 35 años de experiencia, un programa perfecto y básico para el viajero, que denominamos la **RUTA CLÁSICA**. Aterrizamos en el Aeropuerto Internacional de **Beijing**, y nos adentramos en esa capital política y administrativa de la República Popular China, una de las más

importantes ciudades del mundo. Urbe llena de atractivos: la Gran Muralla, la Ciudad Prohibida, el Palacio de Verano, el Templo del Cielo, consagrados por la Unesco como patrimonios de la humanidad; la plaza de Tiananmen, los escenarios olímpicos, los *Hutong* o callejuelas.

Después de Beijing, volamos hacia **Xi'an**, la antigua capital de 13 dinastías, que se convirtió en el centro cultural de la ruta de la seda. Algunos de los monasterios y pagodas budistas construidos por estas dinastías se han conservado, incluyendo la Pagoda de la Gran Oca Salvaje. Es una de las ciudades más agradables de China, con sus atracciones como el museo de Guerreros y Caballos de Terracota y la muralla de la ciudad.

Nuestro viaje prosigue, por avión, hacia la ciudad de **Hangzhou**. Es uno de los principales destinos turísticos de China, gracias a su belleza natural, herencia cultural y famosa gastronomía. **Hangzhou** es conocida mundialmente por la belleza de su Lago del Oeste. “Arriba el cielo, y debajo del cielo, **Hangzhou**”, expresa un antiguo proverbio. Allí se disfrutará de las atracciones de la Pagoda de las seis armonías, el Templo de almas escondidas y Lago del Oeste.



El templo del cielo, Beijing.

* Directora Ejecutiva de la Asociación de la Amistad Colombo China



Guangzhou

En este punto, al turista lo separan tan sólo 180 Km para encontrarse con la fascinante modernidad de **Shanghái**, llamada el París de Asia, la gran ciudad mítica de Oriente, en la que la historia ha dejado su impronta. Centro económico, financiero e industrial del mundo. Allí visitarán la Torre de la Televisión Perla oriental, el Templo de Buda de Jade, el museo de Historia, el museo de planificación Urbana, la zona financiera de Pudong, la calle Nanjing, el malecón.

Ahora, nos dirigimos a encontrarnos con el impresionante y único paisaje de la Ciudad de **Guilin**. Las colinas de formas exóticas, con la vegetación exuberante, junto con las magníficas grutas, aguas cristalinas, aparece como algo mágico, que dejará en su memoria un recuerdo imborrable. Considerada como la perla de China para la industria turística gracias a su belleza natural y tesoros históricos, tales como la Colina de la Trompa de Elefante, la Cueva de la Flauta de Caña y el Río Li, que se recorre en un crucero. De Guilin partimos hacia **Guangzhou**, la puerta sur de China, metrópolis próspera y llena de energía, sobre el río Perla, puerto marítimo y fluvial, próximo al Mar del Sur de China. **Guangzhou** fue una de las primeras ciudades “abiertas al comercio mundial” de China, actualmente centro de vida política, económica, científica, educativa y cultural. Probar la cocina cantonesa, una de las 8 cocinas de China, es un auténtico placer en **Guangzhou**. Esta ciudad realiza un gran número de ferias internacionales que estrechan los lazos entre China y el resto del mundo. Muchos sitios de esta ciudad nos hablan de sus 2.000 años de historia: el Salón Memorial de Sun Yat-Sen y la Casa Chen son muestras de la arquitectura típica del sur de China.

Para concluir nuestro periplo y llegar al encuentro del Este con el Oeste, arribamos en barco a **Hong Kong**, único, dinámico y lleno de contrastes. Es uno de los centros financieros y bancarios más importantes del mundo. **Hong Kong** es una Región

Administrativa Especial de la República Popular China. Aquí el viajero encontrará las delicias de la vida moderna junto con vestigios de un remoto pasado histórico.

Para aquellos viajeros que desean volver a China con otros destinos, pueden realizar con nosotros la **RUTA DE LAS TRES GARGANTAS**.

Las Tres Gargantas se extienden a lo largo de 193 Km del río Yangtzé. Son mundialmente famosas por su colorido paisaje y las diversas reliquias culturales, costumbres artísticas únicas de los estados Ba y Chu. Agradables cruceros transportan al viajero a un gran número de poblaciones ribereñas y otros lugares de interés a lo largo de este río que se introduce en la garganta con gran energía y estrépito.

Finalmente, la Asociación les presenta a sus usuarios la oportunidad de hacer la **RUTA DE LA SEDA**, que además de haber sido en el pasado una vía de intercambio comercial, lo fue también de bienes culturales, la más impresionante experiencia que ha conocido la humanidad.

¡Les deseamos un feliz viaje con la Asociación, al primer destino turístico del mundo!



Shanghai

La comida cantonesa

Héctor Mora*



Cantón, o Guangzhou, fue la cuna de la revolución china, y por esa razón tiene un trato privilegiado en todas las celebraciones nacionales. Para conocer su historia y su viejo pasado es recomendable hacer un recorrido por la antigua ciudad amurallada. Situada a orillas del río de **Las Perlas**, es una provincia muy

antigua y la más meridional de China, tanto que figura en los archivos del siglo III a.c., como un punto de partida de los viajeros.

Hoy la traemos a la crónica por una razón gastronómica.

El conocimiento y el renombre de la comida china en el mundo lo creó sin duda alguna la comida de **Cantón** (Guandong), que se extendió en principio a los comedores de **Chaozhou** y **Dongjiang**, antes de salir de viaje para apoderarse de los comedores del mundo.

Su menú se propagó fácilmente no sólo por la variedad y riqueza de sabores, sino porque su mayor promoción cuando no existía la multitudinaria Feria industrial de hoy, era la populosa **Hong Kong**, y Guanzhou su capital administrativa era un puerto abierto al mundo y la principal puerta de entrada y de salida de las exportaciones.

El filósofo chino **Lao Tzu** dijo: “Gobernar una gran nación viene a ser como cocinar un pequeño pescado”. Y ese pensamiento es extensivo a todas las regiones chinas y es una muestra clara de la importancia que le dan los chinos a la comida. La sazón de esta región sureña, generó una expectativa y una realidad gastronómica exótica que puso a hablar al paladar mundial de su comida diaria que incluía mariscos gigantes, peces delicados, frutos del mar, cerdo abundante, serpiente, gato montés y perro. Imágenes y recetas que llenaron las carátulas de las cartas más sofisticadas de los cinco continentes, sin olvidar el **tazón de arroz**.

* Periodista y abogado. Productor de 1.240 documentales sobre la cultura e historia de al menos 107 países, difundidos por sus reconocidos programas “Pasaporte al Mundo” y “El Mundo al Vuelo”.

HISTORIA. La historia es fácil de contar.

Toda la provincia de Cantón, goza de un clima delicado y semitropical, que favorece el cultivo y la producción durante todo el año, de arroz, frutas y verduras que rinden cosechas en las 4 estaciones; produciendo una gran cantidad de alimentos para el ganado lo que mejora la carne y de paso engorda las aves de alta calidad que terminan en la mesa comunal.

La larga costanera permite el acceso a las zonas de pesca del sur de la China caracterizadas por su enorme variedad de pescados y de mariscos, por lo tanto no es de maravillarse sí por siglos los cantoneses se han destacado por su cocina especializada y su vivo interés por la mesa. En el cantón la gente saluda con la pregunta: **ya han comido?** han tenido (literalmente) **el arroz?** - Dicho de una forma tan natural como diríamos nosotros... **buenos días!** o “**cómo estás?**” .

Además, de todos los estilos regionales de cocina, el cantonés es el más conocido a nivel mundial porque los primeros chinos



Ingredientes para plato de comida China. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

en emigrar masivamente en el siglo XIX eran de esta región. Su menú de excelente calidad, aprecia el sabor y el gusto, y cocinan con métodos especiales como la cocción al vapor o envolviendo los alimentos en papel mantequilla al horno, para conservar los colores y los sabores naturales. Las vieiras cocidas al vapor con salsa de soya negra, es una especialidad exquisita y colorida como los **pollos** y los patos que lucen brillantes y dorados, colgados en multitud de vitrinas.

El cocinero cantonés ha puesto a punto un método de cocción llamado **Cha Siu**, que se traduce como: “barbacoa que cuece”, que quiere decir adobar por un tiempo la carne de cerdo, para luego cocinarla rápidamente en un horno muy caliente. En esta cocina es indispensable y sagrado utilizar el **wok**, el sartén redondo, mágico y profundo.

Como Cantón se encuentra en el litoral, los mariscos son una parte importante y asequible de su cocina. Los camarones, los cámbaros, las vieiras, las langostas, las gambas, las anguilas y los cangrejos son abundantes, y se consumen fritos o cocidos al vapor, adobados con jengibre y cebolla para resaltar el sabor del mar. La salsa a la ostra, la salsa y la cola del cámbaro son muy usados, el buey con salsa a la ostra es otro plato famoso y elitista como la aleta de tiburón.

Y los infaltables **rollitos** de primavera.

No son adictos a los ingredientes picantes, como en Sichuan. El jengibre, la cebolleta, el azúcar y la sal, la soya y el vino

de arroz, el almidón y el aceite son los productos que llenan las cazuelas en su cocina. Su sazón es más dulce que las otras especialidades regionales. El ajo lo utilizan para neutralizar los olores de alimentos fuertes. Los alimentos secos o en conserva los hidratan en agua antes de ser cocinados, tal como hacen con los champiñones.

Una de las especialidades de los cantoneses son las **sopas** cocinadas lentamente, un caldo claro al que se le sumergen carne y otros ingredientes durante varias horas mezclado con hierbas medicinales. Esta sopa es tan popular que toda familia la come generalmente una vez por semana como el pollo cocido lentamente en salsa de soya o como el **cerdo a la cantonesa** asado a la parrilla y con verduras crudas o como el **pollo Chin Hua** un pollo tumbado sobre la pechuga y cortado en 24 partes que se suda con jengibre, espinacas, brócoli, y Kale, una verdura con tallos, jamón chino y pimienta roja que se puede comer frío o caliente. Otra delicia tradicional es el **arroz glutinoso** enrollado con hojas de bambú con una gran variedad de rellenos que pueden incluir cerdo, huevos salteados y alubias y hojas de loto, y al final un rebanada de cascara de melón.

El **Dim sum**, que es un término cantonés, significa “tocar el corazón” y en la práctica consiste en una comida liviana acompañada de té. Es una combinación de carnes, vegetales, mariscos y frutas servidas en pequeñas canastas.

La cocción cantonesa es especializada en la fritura rápida de las verduras, que contribuye a mantener el color, el sabor y las sustancias nutritivas. No se preocupe por los platos mal referenciados por la opinión pública occidental porque no existen perros callejeros y su carne, por ser criados en granja, es muy fina y costosa. No figuran en la carta de un almuerzo de “**corrientazo**”. Son frecuentes las gallinas de carne negra, de excelente sabor, de alto precio y de regular imagen.

En Hong Kong funciona un frecuentado restaurante flotante en la bahía (**Jumbo**) que se encarga de revivir los tiempos de la poblada bahía de Aberdeen como un recuerdo de los emigrantes del siglo XIV de la época **Ming** cuando emigraron hacia el sudeste asiático, abriendo restaurantes como un nuevo modo de vida. Luego continuaron hacia Australia y California, en busca de oro y de trabajo que se complementaba con su cocina y sus recetas originales que incluyeron la invención del **chopsuey** que no es un plato cantonés sino un híbrido chino americano nacido a la sombra del ferrocarril. Así nacieron los barrios exclusivos de chinos llamados “china-town” donde conservan sus tradiciones y su idioma, sus creencias y su comida.

Y el menú se multiplicó como el maná y se convirtió en la más conocida de las cocinas regionales de China.



Chef Chino. Foto cortesía de Britannica Image Quest.

China

Destino turístico del mundo

La Asociación de la Amistad Colombo China es la única entidad con una experiencia de 35 años en organizar estos viajes.

La ventaja de ir a China con la Asociación es el reconocimiento que tenemos por la calidad de los viajeros, la atención en China, el nivel de los intérpretes, organización, logística, preparación de los visitantes, ventajas que ninguna agencia del país ofrece.

No somos agencia de viajes, sino una entidad sin ánimo de lucro y por esta razón nuestros precios no tienen competencia.

El alojamiento es en hoteles de cuatro o cinco estrellas

Visite con nosotros

- Beijing
- Xi'an
- Hangzhou
- Shanghai
- Guilin
- Guangzhou
- Hong Kong

US\$2690

por persona en
habitación doble

US\$3690

por habitación sencilla

Semana Santa - Primavera - Verano y Otoño

Informes en Bogotá: Tels: 2563298 y Cel. 3152925241
Nueva Sede: Carrera 14 No. 89-48 oficina 503, Bogotá

email: contacto@colombochina.org.co
info@colombochina.org.co
Web: colombochina.org.co

AVIATUR.com

Ingrese 
Compare
y compre

Pasajes, hoteles y productos turísticos

AVIA EXPORT

Consolida los servicios y la experiencia de la Organización Aviatur para brindar asesoría al desarrollo de las empresas colombianas en el mercado internacional

Servicios en China para importadores y exportadores colombianos

- Búsqueda de productos
- Evaluación de proveedores.
- Gestión de ordenes
- Control de calidad
- Manejo de logística y envío
- Diseño y producción de productos promocionales

Internacionalización Empresarial

- Acompañamiento en procesos de comercio exterior.
- Organización de ferias y misiones Comerciales a la medida.
- Acompañamiento a empresarios chinos en Colombia.

Bogotá - Colombia

Ricardo Ramirez - aviaexport@aviatur.com.co
Carrera 15 No. 36 - 58 - Teléfonos: (+1) 323 1617 - 323 1618
www.aviaexport.com.co